ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 56

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 56

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1998

COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1998

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 56

PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 56

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1998

COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1998

ISSN 0133 - 8250

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

ДК/СЕС 56

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 56

ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ

20-27 апреля 1998 г.

г.Будапешт

(Протоколы №№ 215, 216)

СПИСОК УЧАСТНИКОВ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Ганнес ПОРИАС	-	Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
г-н Роберт КАРАС	-	Заместитель Представителя
г-н Петер ЛЕЙНШИТЦ	-	Советник
г-н Юрген ШПЁРГ	-	Советник
г-н Герхард ШТРИДЕР	-	Советник
г-н Петер ШТЕЙНДЛ	-	Советник
г-жа Катарина ВИЗЕР	-	Советник

Болгария

г-н Христо ХАЛАЧЕВ	-	Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии
г-н Георги ГЕОРГИЕВ	-	Заместитель Представителя
г-н Светлозар ПАНОВ		Заместитель Представителя

г-н Стефчо МИНЧЕВ	-	Советник
г-н Данаил НЕДЯЛКОВ	-	Советник
г-жа Надежда БУХОВА	-	Советник
г-н Димитр ИВАНОВ	-	Советник

Венгрия

г-н Дьёрдь МИШУР	-	Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии
г-н Арпад ПРАНДЛЕР	-	Заместитель Представителя
г-н Петер НАДАШ	-	Заместитель Представителя
г-н Миклош ДЮРИН	-	Советник
г-н Иштван ДОБРИ	-	Советник
г-н Иштван ВАЛКАР	-	Советник
г-н Акош КЁРМЕНДИ	-	Советник
г-н Иштван КРАНИЦ	-	Советник
г-н Имре ХОРВАТ	-	Советник
г-н Лайош ХОРВАТ	-	Советник
г-н Бенедек ГЁНЦ	-	Советник
г-н Петер БАРТА	-	Советник
г-н Дюла САБО	-	Советник
г-н Иштван ТЁРЁК	-	Советник
г-н Золтан АКОШФАИ	-	Советник

Россия

г-н Ф.П. БОГДАНОВ	-	Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-н Ю.А. МИХАЙЛОВ	-	Заместитель Представителя
г-н Н.И. ДАРЧИЕВ	-	Заместитель Представителя
г-жа И.Н. ТАРАСОВА	-	Советник
г-н Р.Ф. СОРОКИН	-	Советник

г-н А.В. ПОНОМАРЁВ	-	Советник
г-н А.Ю. ДЕРЯБИН	-	Советник
г-н Ю.В. БОЧАРОВ	-	Советник
г-н Б.Г. СМИРНОВ	-	Советник
г-н И.В. МОИСЕЕВ	-	Советник
г-н Э.С. ВЕРЕСОЦКИЙ	-	Советник

Румыния

г-н Иоан КОРДОШ	-	Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н Мирча ТУДОР	-	Заместитель Представителя
г-н Даниел БЭДИНА	-	Заместитель Представителя
г-н Кэлин ФАБИАН	-	Заместитель Представителя
г-н Силвиу УЙЛЭКАН	-	Советник
г-н Дан ФОКШЭНЕАНУ	-	Советник
г-н Октавиан КРИСТЯ	-	Советник

Словакия

г-жа Ева МИТРОВА	-	Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии
г-н Ладислав ТИШЛЕР	-	Заместитель Представителя
г-н Войтех СЛАЧИК	-	Заместитель Представителя
г-жа Беата УРБАНОВА	-	Советник
г-н Арпад ПОПЕЛИ	-	Советник
г-н Душан АБАФФИ	-	Советник
г-н Ян ВИШНЁВСКИ	-	Советник
г-н Мариан РУЖОВИЧ	-	Советник
г-н Карол АНДА	-	Эксперт
г-н Милан КУРУЦ	-	Эксперт

г-н Юрай БЕДНАР - Эксперт
г-жа Катарина ХАЙТАШОВА - Эксперт

Украина

г-н О.Д. КЛИМПУШ - Представитель Украины в Дунайской Комиссии
г-н Н.А. СЛАВОВ - Заместитель Представителя
г-н В.С. КОСТЕВ - Советник
г-н И.Р. БЕЛОВ - Советник
г-жа Н.В. КОНДРАТЦОВА - Советник
г-н В.И. МАРДАСОВ - Советник
г-н А.И. ЗАЯЦ - Советник

Югославия

г-н Бранислав НОВАКОВИЧ - Представитель Союзной Республики Югославии в Дунайской Комиссии
г-жа Соня ЛУКЕТИЧ - Заместитель Представителя
г-н Слободан СТАМЕНКОВИЧ - Заместитель Представителя
г-н Владислав БЛАГОЕВИЧ - Советник
г-н Радиша ДЖОРДЖЕВИЧ - Советник
г-н Борис ХОЛОВКА - Советник
г-н Драган ВАНЧАГОВИЧ - Советник
г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ - Советник
г-н Радивое ЁНИЧ - Советник

B. Делегации стран, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37)

Германия

г-н Герхард ФУЛЬДА
г-н Хассо БУХРУККЕР
г-н Герхардт БОРМУТ
г-н Дирк БАУМГАРТНЕР

Молдова

г-н Алексей АНДРИЕВСКИ
г-н Олег ХЫНКУ
г-н Ион ГРОСУ

Хорватия

г-н Станко НИК
г-н Зорко БАЛИЧ
г-н Андрия БЕДНИЧКИ
г-жа Дорис ФИЛИПОВИЧ
г-н Ренато ЦОБАЛ

C. Представители международных организаций

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-н В.В. НОВИКОВ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ ДК/СЕС 56/2
Пятьдесят шестая сессия

ПОВЕСТКА ДНЯ

Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии

1. Открытие сессии.
2. Принятие Повестки дня.
3. Образование рабочих групп.
4. План проведения сессии.
5. Навигационные вопросы
   a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
   b) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.
6. Гидротехнические вопросы
   a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
   b) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1996 г. по 31 марта 1997 г.
7. Гидрометеорологические вопросы

   Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.
8. Юридические вопросы

   Информация об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.

9. Взимание сборов компетентными органами стран за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора при перевозках кормовых смесей в транзитном плавании судов по Дунаю.

10. Финансовые вопросы

   a) Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г.

   b) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г.

11. Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии.

12. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

13. Решение вопроса о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата.

14. Организационные и административные вопросы.

    Доклад совещания экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии.

15. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

16. Разное.

17. Коммюнике.

18. Закрытие сессии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

ДК/СЕС 56/П1

П Р О Т О К О Л

№ 215

ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

20 апреля 1998 г.

г.Будапешт

Председатель - г-жа МИТРОВА

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Пориас
Республики Болгарии	-	г-н Халачев
Венгерской Республики	-	г-н Мишур
Российской Федерации	-	г-н Богданов
Румынии	-	г-н Кордош
Словацкой Республики	-	г-жа Митрова
Украины	-	г-н Климпуш
Союзной Республики Югославии	-	г-н Новакович

Первое пленарное заседание Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии открывает 20 апреля 1998 г. в 10 час. Председатель Дунайской Комиссии г-жа Е.МИТРОВА.

Председатель приветствует господ Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, их заместителей и членов делегаций, а также всех участников Первого пленарного заседания Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

Особенно сердечно хотелось бы приветствовать, говорит Председатель, тех Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, которые впервые участвуют в работе нашей сессии.

Среди них новый Представитель Румынии в Дунайской Комиссии, Чрезвычайный и Полномочный Посол г-н Петру КОРДОШ, который согласно положениям статьи 12 Правил процедуры с 18 декабря 1997 г. занимает также пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии. У нас в руководстве Дунайской Комиссии установились хорошие рабочие контакты с г-ном Кордошем. Позвольте мне от имени Комиссии поблагодарить Вас за сотрудничество и заверить в том, что Вам, как Представителю страны и Вице-Председателю Дунайской Комиссии, будет оказана полная поддержка при выполнении Вашей ответственной работы. Желаю Вам больших успехов.

Разрешите мне выразить нашу благодарность г-ну Иоану ДОНКЕ, бывшему Представителю Румынии в Дунайской Комиссии и Вице-Председателю Дунайской Комиссии, за его значительный вклад в работу Комиссии.

Сердечно приветствую также нового Представителя Украины в Дунайской Комиссии, Чрезвычайного и Полномочного Посла г-на Ореста Дмитриевича КЛИМПУША, который занимает эту должность с 26 января 1998 г. От имени Комиссии разрешите мне поблагодарить Вас за работу, ко-

торую Вы уже успели сделать в Дунайской Комиссии, и пожелать Вам дальнейших успехов. Одновременно позвольте мне заверить Вас от имени Комиссии, что Вам, как Представителю страны, будет оказана полная поддержка при выполнении Вашей ответственной миссии.

Позвольте мне выразить благодарность г-ну Дмитрию Ивановичу ТКАЧУ, бывшему Представителю Украины в Дунайской Комиссии, за его вклад в работу Комиссии.

Приветствую делегации Германии, Молдовы и Хорватии, которые, я уверена, в качестве наблюдателей принимают участие в работе этой сессии последний раз; на очередной Пятьдесят седьмой сессии мы сможем приветствовать эти страны в качестве полноправных членов Дунайской Комиссии. Работа Комиссии при решении насущных вопросов дунайского судоходства станет, таким образом, более эффективной и всесторонней.

Сердечно приветствую на сессии г-на Новикова, представителя Секретариата Европейской Экономической Комиссии Организации Объединённых Наций.

Позвольте сообщить вам, господа Представители, что на заседании присутствуют Представители всех стран-членов Дунайской Комиссии. Все они имеют надлежащим образом оформленные полномочия.

Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии объявляется открытой.

Настоящая Пятьдесят шестая сессия проходит в историческое для Дунайской Комиссии время.

50 лет тому назад в Белграде состоялось подписание Конвенции о режиме судоходства на Дунае. За это время Дунайская Комиссия, созданная на основе Конвенции, стала важным международным форумом сотрудничества придунайских стран. Это сотрудничество непрерывно расширяется и углубляется не только по своему содержанию, но и по составу участников.

Дунайская Комиссия будет отмечать годовщину Конвенции на своей юбилейной сессии 28 и 29 апреля 1998 г. в г.Будапеште и 18 августа 1998 г. в г. Белграде по приглашению компетентных органов Югославии. На этих торжествах будут подведены итоги деятельности Дунайской Комиссии и намечены перспективы дальнейшего сотрудничества.

В этом юбилейном году 26 марта состоялось историческое для Дунайской Комиссии событие, которое войдёт в историю дунайского сотрудничества. Одиннадцать стран подписали Дополнительный протокол к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 г. и Протокол в связи с его подписанием. Таким образом, учитывая политические и экономические изменения в дунайском регионе, было решено предоставить всем придунайским странам возможность участия в Конвенции, и следовательно, и в работе Дунайской Комиссии.

Я уверена в том, что внутригосударственные процедуры, необходимые для вступления в силу вышеуказанных документов, будут выполнены в кратчайший срок, и Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии будет проходить уже с участием Представителей одиннадцати стран-членов Дунайской Комиссии. Я с большим удовлетворением отмечаю, что значительный вклад в положительное решение этого вопроса внесла Дунайская Комиссия и ее руководство .

В октябре прошлого года состоялось совещание экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии. Необходимо ускорить работу в этой области таким образом, чтобы с учётом новых условий Дунайская Комиссия и её Секретариат смогли эффективно приступить к работе. Для этого необходимо усовершенствовать структуру Секретариата, приспособить организационные документы к новым условиям и разработать методы работы с учётом трёх официальных языков Комиссии. Я надеюсь, что мы успешно справимся с этими возросшими задачами, так как мы твёрдо убеждены в том, что наша совместная работа приносит пользу дунайскому судоходству и социально-экономическому развитию наших стран.

Уважаемые дамы и господа!

Несмотря на то, что в последние годы Дунайская Комиссия постоянно испытывала финансовые трудности, в прошлом году удалось проделать большую работу.

Прежде всего хотелось бы отметить завершение переиздания по новому макету всех лоцманских карт Дуная, кроме карты немецкого участка.

Компетентные органы Германии, к сожалению, не представили в Секретариат необходимый авторский материал в масштабе 1:10.000 в соответствии с принятым макетом.

В работе Комиссии по разработке новых документов и уточнению существующих особое внимание уделяется унификации действующих на Дунае правил и предписаний с аналогичными документами, действующими на Рейне и других европейских внутренних водных путях.

Хотелось бы особо выделить активные усилия Комиссии и её Секретариата по унификации требований в отношении удостоверений судоводителей, судовых удостоверений, ВОПОГ, рекомендаций, касающихся радиосвязи и предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства.

Многие из рассматриваемых документов в настоящее время уже переросли рамки рекомендаций; рассматриваются вопросы о повышении их статуса до уровня Конвенций.

К таким вопросам следует отнести Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях, обсуждаемое в Страсбурге, проект Соглашения о перевозке опасных грузов, рассматриваемый в Женеве, и ряд других.

Учитывая важность этих вопросов для будущего дунайского судоходства, хотелось бы, чтобы страны-члены Комиссии также активно подключились к их обсуждению на соответствующих международных форумах.

Подводя итоги периода, прошедшего после последней сессии, мне приятно отметить, что несмотря на финансовые трудности, работа Дунайской Комиссии была плодотворной и успешной.

Позвольте перейти к рассмотрению организационных вопросов.

Прежде всего, нам необходимо принять Повестку дня сессии.

Предварительная повестка дня сессии (док. ДК/СЕС 56/2/Рев.1)* была составлена в соответствии со статьями 15 и 16 Правил процедуры и заблаговременно разослана странам-членам Дунайской Комиссии. К Ориентировочной повестке дня Пятьдесят шестой сессии, принятой Пятьдесят пятой сессией, дополнительно получены предложения компетентных органов Словакии и Венгрии относительно фитосанитарного надзора в судоходстве на Дунае.

На консультативной встрече Представителей, состоявшейся до начала нашего пленарного заседания, нам удалось согласовать проект Повестки дня. Пункт 9, касающийся фитосанитарного надзора на Дунае, сформулирован в новой редакции.

Прошу вас, господа Представители, высказаться по предложенному проекту Повестки дня (док. ДК/СЕС 56/2/Рев.2)* , который вы только что получили.

Если замечаний нет, ставлю на голосование проект Повестки дня Пятьдесят шестой сессии. Повестка дня Пятьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 56/2) принята единогласно.

Предлагаю приступить к согласованию проекта Образования рабочих групп Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии и определения их мандата (док. ДК/СЕС 56/3/Рев.3)*. Этот документ был разработан Секрета-

---

* В архиве Дунайской Комиссии

риатом и уточнён сегодня в соответствии с указаниями консультативного совещания Представителей до начала пленарного заседания.

Для рассмотрения отдельных пунктов Повестки дня сессии и разработки соответствующих проектов решений предлагается образовать две рабочие группы:

- рабочую группу по техническим вопросам и
- рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам.

Рабочей группе по техническим вопросам поручить рассмотрение следующих вопросов и материалов к отдельным пунктам Повестки дня:

- Доклад совещания экспертов по техническим вопросам.
- Проект Изменений ОПИД.
- Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.
- Проект Временных положений по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну.
- Проект Временных положений по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю.
- Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1996 г. по 31 марта 1997 г.
- Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г. (Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний в 1998 г. и Перечень изданий Дунайской Комиссии на 1998 г.).

- Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии (пункты 1 - 27, 35 - 36, 38, 39).

- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии (пункты 1 - 29, 34 - 37).

Рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам поручить рассмотрение следующих вопросов и материалов к отдельным пунктам Повестки дня:

- Информации об участии в заседаниях 5-ой и 6-ой сессии Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.

- Решение вопроса о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата.

- Доклад совещания экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии.

- Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г.

- Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1997 г.

- Предложения о мерах, обеспечивающих своевременное поступление взносов и погашение задолженности.

- Информация о мнениях стран-членов Дунайской Комиссии относительно "Предложений о мерах, обеспечивающих своевременное поступление взносов и погашение задолженности".

- Предложение по использованию и порядку учета финансовых средств, поступающих в счет погашения задолженности.

- Информация о мнениях стран-членов Дунайской Комиссии к "Предложениям по использованию и порядку учета финансовых средств, поступающих в счет погашения задолженности".

- Информация о возможности увеличения приходной части бюджета за счет других финансовых источников.

- Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г.

- Материал компетентных органов Венгрии и Словакии по вопросу "Взимание сборов компетентными органами стран за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора при перевозках кормовых смесей в транзитном плавании судов по Дунаю".

- Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии (пункты 28 - 34, 37).

- Информация о сборах и административных пошлинах, взимаемых в дунайском судоходстве.

- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии (пункты 30 - 33).

Нам следует решить также, кому будет поручено созвать рабочие группы. Согласно предварительной договоренности, достигнутой на совещании Представителей, состоявшемся до начала нашего Пленарного заседания, разрешите мне предложить следующие кандидатуры на посты председателей рабочих групп:

- председатель рабочей группы по техническим вопросам г-н П.ШТЕЙНДЛ, член делегации Австрии, вице-председатель г-н И.ВАЛКАР, член делегации Венгрии;

- председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-н Т.МИРЧА, Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии, вице-председатель г-жа И.Н.ТАРАСОВА, член делегации России.

Согласны ли вы с этими предложениями ?

Если нет замечаний, то считаю этот вопрос согласованным.

Теперь разрешите приступить к рассмотрению проекта Плана проведения Пятьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 56/4)*.

Представленный проект Плана проведения сессии был разработан и разослан Секретариатом Комиссии в конце февраля 1998 г.

Согласны ли вы с этим проектом?

Замечаний нет.

Естественно, рабочие группы в случае необходимости могут уточнить регламент своей работы в рамках отведенного для них времени.

Есть ли у вас, господа Представители, замечания по проекту Плана проведения сессии в целом?

Если нет, то считаю, что План проведения сессии одобрен.

Мы определили основные задачи сессии и согласовали организационные вопросы её проведения. Теперь работа продолжится в рабочих группах, которые должны будут рассмотреть комплекс вопросов и предложить нам соответствующие проекты решений.

---

* В архиве Дунайской Комиссии

Согласно принятому Плану проведения сессии, разрешите мне спросить Вас, уважаемые Представители и гости, имеются ли желающие выступить по общим вопросам и задачам сессии?

Г-н Богданов (Россия)

Сегодня мы открыли Пятьдесят шестую сессию Дунайской Комиссии, характеру работы которой особый отпечаток придают два обстоятельства: во-первых, предстоящий пятидесятилетний юбилей Комиссии, во-вторых, недавно имевшее место событие, важное значение которого вряд ли нужно особо подчеркивать. Речь идет о подписании Дополнительных протоколов, которые предусматривают присоединение к Белградской Конвенции и подключение к дунайскому сотрудничеству еще трех государств - Германии, Молдовы и Хорватии. Последнее событие имеет двойной смысл. С одной стороны, оно еще раз подтвердило, что Дунайская Комиссия является не только одной из старейших, но и жизнеспособной, влиятельной, региональной международной организацией на европейском континенте. С другой стороны, отразив те коренные изменения, которые в последнее время произошли в Европе, это событие доказало способность Дунайской Комиссии к обновлению и развитию.

Работа над согласованием подписанных Протоколов, как известно, была долгой и непростой. Тем не менее, проявленная всеми государствами-членами Дунайской Комиссии готовность учитывать интересы друг друга, стремление к достижению договоренностей позволили достичь важного для дунайского сотрудничества результата. Надеемся, что внутригосударственные процедуры, необходимые для вступления указанных протоколов в силу, будут выполнены в кратчайшие сроки, и в самое ближайшее время Дунайская Комиссия в новом, расширенном составе сможет заработать в полную силу.

Перед Дунайской Комиссией встают новые задачи - обеспечить дальнейшее повышение ее роли в развитии международного сотрудничества в области судоходства, особенно принимая во внимание, что со вступлением

в строй в 1992 году канала Рейн-Май-Дунай появилась судоходная магистраль общеевропейского значения, связывающая Черное и Северное моря. В этих условиях представляется необходимым наладить более тесные связи с другими организациями, занимающимися различными вопросами сотрудничества, связанного с дунайским регионом. В частности, с такой набирающей силу организацией, как Черноморское экономическое сотрудничество. Может быть, стоило бы воспользоваться возможностью участия ее представителя в юбилейной сессии Дунайской Комиссии и провести с ним обстоятельный обмен мнениями о перспективах более углубленного взаимодействия. Как известно, в последние годы к деятельности Дунайской Комиссии проявляется все больший интерес со стороны других европейских государств. Эти государства ставят, в том числе, вопрос о возможности присоединения к Белградской Конвенции. Это свидетельствует как о повышении авторитета Дунайской Комиссии, так и о заинтересованности европейских стран в объединении усилий по формированию более широкого сотрудничества, связанного с судоходством по водным путям Европы. Думаем, что и этот вопрос также должен явиться предметом нашего совместного обсуждения в самое ближайшее время.

Российская Федерация намерена и далее активно участвовать в дунайских делах, вносить конструктивный вклад в развитие международного судоходства и в укрепление экономических, культурных и других связей.

Позвольте пожелать нашему заседанию творческой атмосферы и выразить уверенность, что все вопросы будут рассмотрены как всегда в духе традиционного сотрудничества и взаимопонимания.

Г-н Пориас (Австрия)

Разрешите мне в первую очередь сердечно приветствовать новых Представителей Румынии и Украины. От всей души желаю им больших успехов в работе в рамках Дунайской Комиссии в этот очень важный для нашей организации момент. Австрия с глубоким удовлетворением приняла к сведению тот факт, что документы о присоединении к Белградской Конвен-

ции Германии, Молдовы и Хорватии были подписаны всеми заинтересованными странами 26 марта с.г. Мы благодарим Председателя за отличную работу, которая сделала эту инициативу возможной. Мы приветствуем будущих членов нашей организации и говорим им: "Добро пожаловать!" Австрийская делегация надеется, что все одиннадцать стран немедленно приступят к процедуре ратификации и что присоединение трёх новых членов произойдет как можно быстрее.

Австрия считает, что реорганизацию Секретариата Дунайской Комиссии и изменение структуры бюджета следует проводить только после ратификации документов о присоединении новых членов, учитывая при этом их мнения. Это, однако, не может помешать нам сегодня же обстоятельно обсудить предстоящее решение этих весьма важных вопросов.

С присоединением Германии наша организация будет иметь третий официальный язык. Введение этого третьего официального языка должно дать нам возможность установить систему для синхронного перевода, что будет способствовать в большей мере сокращению наших дебатов и повышению эффективности наших совещаний.

Как уже, наверное, стало известно другим членам Комиссии, ряд стран выразил заинтересованность в получении статуса наблюдателя в нашей организации. Учитывая эти намерения, австрийская делегация предлагает воспользоваться этой сессией, чтобы провести обмен мнениями о возможных отношениях, которые Дунайская Комиссия могла бы поддерживать в будущем со странами, желающими установить сотрудничество с нашей организацией и способными внести свой вклад в ее деятельность.

Нам кажется полезным и необходимым усилить роль Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии. Мы считаем, что Генеральный Директор должен играть роль двигателя, имея право выдвигать инициативы, а также право голоса при отборе сотрудников и полную свободу при отборе будущих служащих. Мы считаем необходимым, чтобы этот отбор производился на основе тщательного рассмотрения профессиональной

квалификации кандидатов. Конечно, необходимо также обеспечить равномерное распределение должностей между странами-членами Комиссии.

Международное сотрудничество, касающееся бассейна реки Дунай, всё больше набирает темпы в многих областях, таких как экономика, инфраструктура, транспорт, защита окружающей среды и др. В качестве примера я отмечу лишь конференцию "Дунайский регион - экономический фактор", которая состоится в мэрии Вены 14-15 мая с.г. Австрия желала бы также обратить внимание других делегаций на тот факт, что Международное соглашение по защите вод Дуная, возможно, вступит в силу до конца этого года. Нам представляется необходимым, чтобы наша организация как можно быстрее установила тесное сотрудничество с новой подобной ей организацией. Мы глубоко убеждены в том, что Дунайская Комиссия должна активно участвовать в любом мероприятии, касающемся вопросов, связанных с Дунаем. Для этого необходимо, чтобы Комиссия проявила требуемую гибкость при принятии срочных решений о необходимых командировках в тех случаях, когда они не предусмотрены в Плане работы, утверждённом предыдущей сессией.

Основной целью нашей организации является обеспечение свободного судоходства на Дунае. Австрия желала бы добавить к этому критерии эффективности и конкурентоспособности, - два критерия, которыми, по нашему мнению, слишком пренебрегали до сих пор. По сравнению с рейнским судоходством дунайское судоходство ещё не вышло на уровень нынешних экономических требований и сталкивается с многими национальными ограничениями и препятствиями, несмотря на тот факт, что злополучный железный занавес пал в 1989 г. и что отдельные страны-члены нашей организации стремятся стать членами Европейского Союза или установить с ним связи посредством договоров. Австрия обращается к другим делегациям с призывом, чтобы каждая страна-член приложила усилия для скорейшего преодоления этих препятствий.

Г-н Климпуш (Украина)

Придавая большое значение работе Дунайской Комиссии, Правительство Украины высоко оценивает результат, достигнутый в вопросе присоединения к Комиссии новых государств. Разрешите от имени делегации Украины приветствовать участников Пятьдесят шестой сессии и еще раз поздравить их с этим важным событием. Мы уверены, что ратификация подписанных Протоколов откроет качественно новые возможности для Дунайской Комиссии и новых стран-членов - Германии, Молдовы и Хорватии. Нам чрезвычайно приятно, что принципиальное решение в вопросе о расширении состава Комиссии было достигнуто именно в ходе Шестой сессии Подготовительного комитета в Киеве.

В связи с подписанием Протоколов Украина считает, что ныне одной из важнейших задач Комиссии должна стать совместная с Центральной комиссией судоходства по Рейну работа по гармонизации и взаимному признанию режимов и регламентов судоходства. По нашему мнению, это будет отвечать интересам всех государств, развивающих речное судоходство, а также соответствовать тем процессам, которые ныне активно происходят в Европе.

Уже сегодня мы должны рассматривать Дунай с точки зрения требований, предъявляемых к европейским транспортным коридорам. Таковым был признан Дунай в ходе проходившей в Хельсинки Третьей Общеевропейской конференции министров транспорта, в которой мне посчастливилось принимать участие. Делегация Украины была инициатором поправок, в результате которых был окончательно определен 7-ой Дунайский транспортный коридор.

Естественно, новые условия, связанные с присоединением новых стран, требуют, исходя из интеграционных процессов, происходящих в Европе, повышения эффективности работы Секретариата. Мы в целом положительно оцениваем подготовительную работу, проделанную совещанием экспертов и Секретариатом, и считаем, что в контексте возможных сроков

вступления в силу Дополнительных протоколов эта работа должна быть обязательно завершена до конца текущего года.

По нашему мнению, функционально от Секретариата в новых условиях требуется:

- оперативное реагирование на изменяющиеся политические, экономические и экологические условия;

- эффективное взаимодействие со странами, проявляющими интерес к участию в работе Комиссии. Украина считает естественным этот интерес со стороны государств, имеющих черноморский или рейнский берег. Надеемся, что этот понятный принцип удовлетворит всех.

Что же касается будущей структуры Секретариата, то следует обязательно выдержать следующие принципы:

- принцип ротации и право на равное представительство сотрудников в Секретариате;

- сокращение длительности мандата;

- снижение расходов на содержание Секретариата.

Мы удовлетворены тем, что в результате обсуждения удалось найти компромиссные решения по вопросу о предоставлении в следующем мандате должности Генерального Директора, на которую обоснованно претендует Болгария.

Позволю себе также обратить внимание уважаемых Представителей на тот факт, что Украина, являясь страной-сигнатором Белградской Конвенции, по ряду объективных причин только с 1992 года получила возможность на практике реализовывать свои права и, к сожалению, никогда не была пред-

ставлена в руководстве Секретариата Дунайской Комиссии.

Что касается Плана работы, Украина высоко оценивает действия Секретариата по его выполнению, а также в основном положительно оценивает проект весьма напряженного Плана на следующий год.

Мы предлагаем утвердить Отчет Генерального Директора об исполнении бюджета за 1997 год. Я сожалею, что моя страна еще не полностью выполнила обязательства перед бюджетом Дунайской Комиссии. Думаю, что Секретариат ощутил предпринятые действия по ликвидации задолженности, которые будут нами продолжены. В то же время мы считаем, что и сегодня существует ряд неоправданных в настоящее время расходов, снижение которых может значительно уменьшить взносы стран-членов на текущий год. Украина будет на этом настаивать и внесет предложения во время рабочих совещаний.

В заключение своего выступления я хотел бы еще раз отметить усилия Дунайской Комиссии, в частности, ее Председателя госпожи Митровой, направленные на расширение состава Комиссии, что полностью соответствует духу новой Европы.

Впервые выступая на сессии Дунайской Комиссии в качестве Представителя Украины, хотел бы также поблагодарить ее Председателя госпожу Митрову, а также всех коллег, которые помогли мне быстро войти в круг моих обязанностей.

Хочу поблагодарить также Секретариат Дунайской Комиссии, его Генерального Директора господина Штрассера за большую работу по подготовке и проведению очередной и юбилейной сессий.

Г-н Новакович (Югославия)

Позвольте мне приветствовать новых Представителей стран в Дунайской Комиссии - Украины и Румынии.

Дунайская Комиссия за период, прошедший после Пятьдесят пятой сессии, несмотря на определенные трудности, успешно решала очень важные вопросы, касающиеся как режима судоходства, так и роли Комиссии и её международного авторитета. Одним из важнейших вопросов был вопрос о присоединении новых членов. И этот вопрос был решен положительно. Подписание двух Протоколов в конце прошлого месяца в Будапеште создает юридическую основу для более интенсивной деятельности всех придунайских стран в обеспечении режима судоходства на Дунае в соответствии с положениями Конвенции. Одновременно присоединение новых членов послужит укреплению доверия и расширению сотрудничества между странами дунайского региона.

За прошедший период укрепилась роль Дунайской Комиссии, возрос ее международный авторитет. Это подтверждает тот факт, что в последнее время возросло число непридунайских стран, которые проявляют интерес к сотрудничеству с Дунайской Комиссией.

Союзная Республика Югославия считает, что Дунайская Комиссия и все придунайские страны должны быть открыты для сотрудничества с другими странами и международными организациями по вопросам, представляющим в этом регионе взаимный интерес, согласно Правилам процедуры и сути Белградской Конвенции. Мы считаем очень важным включить в этот контекст все вопросы Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества. Союзная Республика Югославия готова и в дальнейшем активно участвовать в реализации этих и других целей, представляющих взаимный интерес. Желаю сессии больших успехов.

Г-н Мишур (Венгрия)

Мы собрались сегодня в особых, время весьма благоприятных для будущего дунайского сотрудничества условиях.

Месяц тому назад в этом же самом зале мы подписали, совершив при этом как юридический, так и политический акт, дипломатические докумен-

ты о расширении Комиссии, и вскоре - я надеюсь, ещё до конца этого года - в результате процедуры ратификации семья придунайских государств будет представлена целиком.

Венгерская дипломатия всегда поддерживала этот процесс расширения, и я весьма признателен за многочисленные положительные оценки и слова благодарности, которые были высказаны по этому поводу в наш адрес.

Испытывая радость, мы желаем при этом, чтобы три новых кандидата полностью воспользовались тем весомым и активным статусом, который международные право предоставляет договаривающимся правительствам до момента вступления в силу документов о присоединении.

Нынешние члены Дунайской Комиссии должны учитывать интересы, мнения и предложения трёх кандидатов, касающиеся реформы, происходящей в нашей организации. Следует избегать - и не только из дипломатической вежливости - такого положения, когда эти страны могли бы быть поставлены перед свершившимся фактом, как например, в отношении определения задач и компетенции, а также распределения должностей сотрудников в новом Секретариате.

С этой точки зрения, наша делегация считает, что продление ещё на один год мандата нынешних сотрудников является необходимым. Следует посвятить этот год реформе и реорганизации Секретариата. В этом весьма сложном процессе следует использовать все удобные формы согласования мнений, начиная с неформальных дискуссий вплоть до официального решения.

Наша делегация предлагает учредить структуру "ad hoc" для выполнения этой работы. Великолепные профессиональные качества г-на Посла Гельмута Штрассера помогут нам в координации этой работы.

Мы также не исключаем возможности созыва (в момент, когда предложения "назреют") внеочередной сессии, которая в конце этого года могла бы заняться исключительно вопросами организации будущей деятельности Дунайской Комиссии.

Ряд коллег коснулся вопроса об отношениях, установившихся между Дунайской Комиссией и Комитетом по подготовке Дипломатической конференции. Наступит момент, когда полноправными членами обоих форумов будут одни и те же страны. Не вдаваясь в подробности, я хотел бы просто сказать, что мы видим ряд преимуществ в сохранении двух форумов, имея в виду, что их задачи дополняют друг друга.

Что касается финансовых вопросов нашей организации, вы помните, в какой мере тот факт, что Венгрия отнеслась с пониманием к этим вопросам, соглашаясь отложить оплату, способствовал преодолению сложных моментов. Хочу вас заверить в том, что моё правительство и впредь будет обеспечивать наилучшие условия для работы организации и её сотрудников.

В заключение моего выступления имею честь проинформировать вас о том, что в связи с организацией юбилейной сессии и по просьбе Дунайской Комиссии, сформулированной в ходе Пятьдесят пятой сессии, венгерская сторона организует за свой счёт следующие мероприятия:

- предоставление зала для торжественного заседания, обеспечение синхронного перевода на четырёх языках (французский, русский, немецкий и английский), предоставление необходимой техники для подобного перевода;
- подготовка выставки в Музее транспорта Венгрии по случаю юбилейной сессии, в сотрудничестве с Секретариатом Дунайской Комиссии и странами-членами Комиссии;
- ужин-буфет в Музее транспорта по приглашению министра транспорта, связи и водного хозяйства Венгрии.

Хочу проинформировать вас о том, что венгерскую делегацию будет возглавлять г-н Карой Лотц, министр транспорта, а также о том, что предусмотрено, что г-н Ласло Ковач выступит с небольшой приветственной речью от имени правительства Венгрии - страны местопребывания Комиссии. Чтобы лучше организовать эти довольно сложные мероприятия, прошу вас, дорогие коллеги, сообщить нам число членов делегаций и их фамилии, в том числе и фамилии руководителей, поскольку у нас будет ряд правительственных делегаций.

Г-н Ник (Хорватия)

Год назад, на Пятьдесят пятой сессии нашей Комиссии, моя делегация выразила надежду, что Хорватия наряду с Германией и Молдовой займёт своё место среди придунайских стран. Разрешите мне, г-жа Председатель, выразить сегодня удовлетворение моей делегации по поводу значительного шага, который мы сделали, подписывая почти месяц тому назад, 26 марта, в этом же зале два Дополнительных протокола. Хочу поблагодарить всех тех, кто способствовал этому важному событию, в первую очередь Вас, госпожа Председатель, и господина Генерального Директора, Посла Гельмута Штрассера. Я хотел бы особо поблагодарить все те делегации, которые с самого начала наших усилий поддержали развитие событий в этом направлении, а именно делегацию Австрии, и те делегации, которые сегодня приветствовали это. По-моему, не будет преувеличением сказать, что Дунайская Комиссия вступает в новый этап, и не только благодаря увеличению числа её членов, но в особенности благодаря новому ясно выраженному духу, духу сотрудничества в Дунайском бассейне и во всей Европе. Хорватская делегация неоднократно выражала готовность Республики Хорватии оказать полную поддержку этому сотрудничеству и участвовать в нём.

Новый состав, новая структура, как и новая роль Дунайской Комиссии, ставят перед Секретариатом нашей организации весьма важные задачи. Было бы существенно, чтобы Секретариат как можно скорее был приспособлен к этой новой структуре. По мнению моей делегации, это возможно

лишь при равноправном участии всех членов Дунайской Комиссии. Когда я говорю о всех членах, я имею также в виду те три страны, в том числе и мою, которые займут своё место в Комиссии ещё до конца этого года, как это было подчёркнуто Вами, г-жа Председатель, и другими присутствующими делегациями. Я не считаю справедливым приступить к новому этапу на основе решения, которое было бы с самого начала дискриминационным по отношению к почти четверти членов. Поэтому, г-жа Председатель, моя делегация предлагает, чтобы делегации присутствующих стран выразили желание решить этот вопрос, и чтобы каждая из них приложила усилия с тем, чтобы как можно скорее ратифицировать Дополнительные протоколы, а если будет необходимо - а наверное, так и будет - продлить срок действия нынешнего мандата Секретариата до того момента, когда мы сможем принять соответствующие, уже не временные, меры. Я могу с удовлетворением сообщить о том, что Республика Хорватия уже приняла необходимые меры для ратификации двух протоколов.

Г-н Фабиан (Румыния)

Делегация Румынии присоединяется к идеям, высказанным уважаемыми Представителями стран-членов Дунайской Комиссии. От имени делегации Румынии позвольте мне выразить удовлетворение в связи с тем, что Дунайская Комиссия, отмечая свою 50-ю годовщину, вступает в новый этап, соответствующий новой политической ситуации в Европе. Одновременно делегация Румынии надеется, что настоящая сессия будет работать прагматично, предлагая эффективные решения в соответствии с будущими задачами Дунайской Комиссии. Желаю всем нам больших успехов.

Г-н Халачев (Болгария)

Позвольте мне от имени делегации Республики Болгарии приветствовать уважаемых Представителей государств-членов Дунайской Комиссии, представителей государств-наблюдателей, Генерального Директора Секретариата и всех сотрудников Секретариата по случаю открытия Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии. Я полностью присоединяюсь к тем до-

брым словам, которые были высказаны в адрес новых Представителей в Дунайской Комиссии - Чрезвычайного и Полномочного Посла Румынии г-ну Петру Кордоша и Чрезвычайного и Полномочного Посла Украины г-на Ореста Климпуша. Я хотел бы пожелать им большого успеха в работе заверить их в нашей готовности к тесному сотрудничеству в рамках Дунайской Комиссии. Я считаю своим долгом выразить мою благодарность представителям Румынии и Украины в Дунайской Комиссии - г-ну Иону Донке и г-ну Дмитро Ткачу - за их плодотворную работу и за их весомый вклад в деятельность Комиссии.

Оглядываясь на прошедший год, прежде всего я хотел бы подчеркнуть ту положительную оценку, которую Болгария дает работе Дунайской Комиссии. Не вдаваясь в детали, хотелось бы отметить те усилия, которые были сделаны по координации деятельности Дунайской Комиссии с Центральной комиссией судоходства по Рейну, Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций, Черноморского экономического сотрудничества, а также те усилия, которые были направлены на гармонизацию правил, связанных с судоходством.

По мнению моей делегации, замечательным успехом является крупный шаг, который был сделан в сторону присоединения трех новых государств к Дунайской Комиссии. Подписание в конце марта этого года Дополнительного протокола о присоединении Германии, Молдовы и Хорватии вплотную приблизили нас к тому моменту, когда эти государства станут полноправными членами Комиссии. Республика Болгария всегда последовательно поддерживала право этих стран участвовать в работе Дунайской Комиссии. Моя страна и на этот раз сделает все возможное, чтобы как можно быстрее ратифицировать эти Протоколы. Моя страна сделает это, будучи полностью убежденной в том, что новые страны-члены Комиссии внесут весомый вклад в ее работу. Я еще раз приветствую в этом зале делегации Германии, Молдовы и Хорватии и хочу заверить их в нашей готовности к всеобъемлющему сотрудничеству.

В прошлом году Республика Болгария активно участвовала в работе Дунайской Комиссии. Болгарскими компетентными органами были проведены необходимые измерения, исследования, работы по углублению Дуная на совместном болгарско-румынском участке для поддержания судоходства в надлежащих условиях. Хочу особо отметить, что в этом отношении у нас установилось прекрасное сотрудничество с компетентными органами Румынии.

Я не хочу больше отнимать ваше время, чтобы подчеркнуть ту большую роль, которую придает Болгария Дунайской Комиссии. Я хотел бы только отметить, что несмотря на тяжелые экономические и финансовые проблемы, Болгария сделала все возможное: погасила задолженность и выплатила свою долю в бюджет Дунайской Комиссии на настоящий период.

Обращаясь к будущему, мы видим Дунайскою Комиссию в развитии. Скорейшее присоединение новых членов к Комиссии ведет к универсализации нашей организации. Открывается новый исторический этап в деятельности Комиссии, шаг за шагом мы продвигаемся к эффективному использованию судоходного соединения Рейн-Майн-Дунай, гармонизации правил в области судоходства и, в конечном счете, к созданию общеевропейской системы водных путей, которые будут служить будущей объединенной Европе. С этой точки зрения мы считаем, что Комиссия также должна развиваться, совершенствовать свою деятельность, искать новые формы и методы для достижения своих главных целей.

Болгария последовательно выступала и выступает за повышение эффективности работы Дунайской Комиссии. Мы считаем, что работа Дунайской Комиссии должна как можно полнее отвечать своевременным требованиям и быть сопоставимой с европейским уровнем. Мы за активизацию деятельности всех структур Комиссии, в том числе и Секретариата. Наша делегация считает важным не допустить, чтобы политические, финансовые, организационные и другие проблемы мешали Комиссии действовать, как четкий механизм.

В процессе развития и обновления Комиссии, по нашему мнению, есть по крайней мере одна серьезная проблема. Нас смущает тот факт, что вопреки тем документам, которые были согласованы всеми государствами-членами (я имею в виду "Правила процедуры"), мандат нынешнего состава Секретариата продолжается уже свыше срока, определенного "Правилами процедуры". Как известно, в 1996 г., несмотря на существующие правила, мандат Секретариата был продлен на год. В истории Комиссии это явилось серьезным прецедентом. Аргументы в пользу такого решения основывались на продолжающейся работе Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества. Хотя у нашей делегации были некоторые сомнения о целесообразности подобного решения, Болгария отнеслась с уважением к мнению большинства членов. К сожалению, на основании того же аргумента мандат Секретариата решением Пятьдесят пятой сессии был продлен еще на год. Более того, на предыдущей сессии право моей страны занять пост Генерального Директора Секретариата также было поставлено под вопрос. (О кандидатуре Болгарии я скажу позднее.)

Нас смущает и то обстоятельство, что сейчас, после того, как был осуществлен решительный прорыв к вступлению в Комиссию в ближайшее время трех новых членов, возникли, и это не секрет, идеи, по существу подталкивающие нас к продлению мандата Секретариата еще на один год. Таким образом, если эти идеи будут одобрены, нынешний Секретариат будет служить не шесть лет, как предусмотрено в наших документах, а девять лет. На этот раз основной аргумент состоит в том, что нужно подождать, пока будет решен вопрос о структуре Секретариата, учитывающей присоединение еще трех государств. Нас это смущает, нам это кажется необоснованным, нецелесообразным и нерациональным. Мы думаем так, исходя из простой истины, что незаменимых специалистов нет. Я хотел бы отметить - хотя в целом наша делегация положительно оценивает работу Секретариата, в частности, учитывая высокую квалификацию и компетентность Генерального Директора - что все те годы, когда принимались решения о продлении мандата, были серьезные замечания в отношении эффективности Секретариата. Неслучайно мы приняли решение работать над изменением структу-

ры Секретариата с целью повышения эффективности его работы. Кроме того, идея нового продления мандата Секретариата появилась в условиях, когда большинство государств-членов с полным правом поднимают вопрос о получении соответствующих постов в Секретариате на равноправной основе, когда есть даже идеи сократить срок его службы с тем, чтобы ротация представителей всех стран на соответствующие посты осуществлялась как можно быстрее.

Если мы пойдем по этому пути и дальше, то могут появиться и новые причины, ведущие к продлению мандата Секретариата. Как известно, есть некоторые другие страны дунайского бассейна, которые хотят тесно сотрудничать с нами и даже вступить в члены Дунайской Комиссии. Болгария относится с симпатией и доброжелательностью к таким решениям. Теоретически говоря, это может явиться еще одной причиной дальнейшего обновления Секретариата. Наша принципиальная позиция состоит в том, что пришло время на практике приступить к обновлению состава Секретариата. В частности, этот вопрос затрагивает и мою страну. Я не буду рассказывать всю историю нашей кандидатуры, она хорошо известна. В 1996 г. мы надеялись, что Болгарии будет предоставлен пост Генерального Директора Секретариата на основе решения, рекомендации или джентльменского соглашения, которое было принято представителями государств-членов в 1989 г. Мы продолжаем считать, что если Комиссия и впредь будет соблюдать принцип ротации и представительства всех государств-членов в Секретариате на равноправной основе, кандидатура Болгарии имеет на это полное право. Исходя из этого наша делегация предлагает еще на этой сессии принять решение об обновлении Секретариата и, в частности, о предоставлении гражданину Болгарии поста Генерального Директора, начиная с нынешнего года или как можно скорее. Несмотря на это, наша делегация готова к глубокому обсуждению этого вопроса на основе аргументов. Я хотел бы отметить, что, как всем известно, Правительством Республики Болгарии принято решение выдвинуть кандидатуру депутата Народного собрания г-на Д. Цонкова Иванова на пост Генерального Директора Секретариата. При этом болгарское правительство убеждено, что избрание г-на Иванова на этот пост будет способствовать укреплению работы Секретариата, повышению его

эффективности. Выдвигая эту кандидатуру, правительство Республики Болгарии полностью осознает свою необходимость внести вклад в работу Комиссии. Я еще раз подчеркиваю, что наша делегация готова, несмотря на все факты, которые хорошо известны, к конструктивному диалогу, чтобы найти нам лучшее решение, которое будет способствовать работе Комиссии. Создавшееся положение, по нашему мнению, следует внимательно изучить и в соответствии с этим принять необходимое решение. Я хотел бы заверить все делегации, что мы готовы работать в духе взаимного понимания, в духе общей заботы о будущем Комиссии. Мы будем работать, стремясь к гармонизации интересов всех государств-участников, и мы уверены, что сможем достигнуть определенных положительных результатов. Для этого мы должны придерживаться добрых традиций Комиссии, исключить все конъюнктурные и другие соображения. Мы должны иметь в виду принципы преемственности в работе Комиссии и, в частности, принцип ротации. Мы готовы к такой работе.

Текст выступления г-на Славова (Украина), переданный в Секретариат Комиссии делегацией Украины для включения его в настоящий Протокол:

"Имею честь поздравить вас, уважаемые г-да Представители, по случаю открытия Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии, начавшей свою работу в преддверии другого замечательного события в истории развития экономических отношений придунайских государств - 50-летия с момента подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Своей многолетней деятельностью Дунайская Комиссия убедительно доказала высокий профессионализм и актуальность принимаемых ею решений по вопросам регулирования международных отношений в области судоходства.

Безусловно, можно утверждать, что ещё не полностью реализованы все имеющиеся резервы для повышения эффективности работы как со сто-

роны Секретариата Комиссии, так и со стороны стран-членов этой межправительственной организации.

В первую очередь, необходимо сосредоточить усилия на ликвидации лимитирующих участков с недостаточными глубинами, сформировать эффективную и безопасную систему по сбору и хранению судовых отходов, упростить механизм пересечения границ, устранить любые препятствия в увеличении объёмов перевозок грузов и пассажиров, усовершенствовать схему информационного обеспечения на основе новых технологий и средств телекоммуникаций, разработать инвестиционные проекты по развитию дунайского транспортного коридора в сотрудничестве с заинтересованными фондами и программами.

Актуальность этих вопросов приобретает особое значение с учётом созданной в сентябре 1992 г. единой сети внутренних водных путей международного значения после ввода в эксплуатацию канала Майн-Дунай.

Как руководитель крупной акционерной судоходной компании, могу с удовлетворением отметить достигнутый рост показателей эффективности работы наших судов на дунайской линии. В 1997 г. объём перевозок грузов увеличился по сравнению с 1996 г. на 25%, доходы в твёрдой валюте - на 10%.

К сожалению, приходится констатировать, что эти показатели были бы ещё более значительными при условии отмены лицензирования на перевозки грузов из румынских портов и пересмотре механизма проведения радиологического контроля грузов в портах Югославии.

Процедура проверки грузов на радиоактивность занимает 1,7 - 2,5 суток! Простои судов в Велико-Градиште влекут за собой огромные убытки и неоправданные расходы для судовладельца. Только за 1997 г. по этой причине, судоходная компания "Укрречфлот" недополучила доходов на сумму около 1 млн. 700 тыс. американских долларов!

Следует отметить, что за время действия положения о радиологическом контроле было проверено более 2.500 единиц наших судов и не было зафиксировано ни одного случая превышения норм радиоактивности грузов.

Нет сомнений, что назрел вопрос о пересмотре процедуры выполнения положений этого нормативного акта с учётом интересов всех сторон. Надеюсь, что этот вопрос удастся положительно урегулировать, в т.ч. и с участием Дунайской Комиссии.

В завершение своего выступления хотел бы отметить большой вклад руководства Комиссии и Генерального Директора Секретариата в дело успешного выполнения решений Пятьдесят пятой сессии и развития отношений с Центральной комиссией судоходства по Рейну.

Можно с удовлетворением констатировать завершение процесса согласования и подписания двух многосторонних протоколов, положивших начало новой эры дунайского сотрудничества и принятию в члены Комиссии придунайских государств: Германии, Хорватии и Молдовы.

Приятно, что Украина была страной-организатором VI-й сессии Подготовительного комитета и смогла внести свой позитивный вклад в решение этого важного политического вопроса общеевропейского значения.

Желаю всем делегациям плодотворной и конструктивной работы и успешного рассмотрения всех пунктов Повестки дня Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии."

Председатель

Благодарю всех выступавших за конкретные предложения, замечания и добрые пожелания. Надеюсь, что все идеи, содержащиеся в ваших выступлениях, будут тщательно рассмотрены на заседаниях рабочих групп и найдут свое отражение в предстоящей работе Дунайской Комиссии.

Таким образом, мы рассмотрели все вопросы, которые стояли на повестке дня сегодняшнего Пленарного заседания.

Позвольте мне пригласить всех на второй день юбилейной сессии в поездку на пассажирских суднах типа "Метеор". Цель этого приглашения - "связать" Дунайскую Комиссию с Дунаем.

На этом Первое пленарное заседание Пятьдесят шестой сессии объявляю закрытым.

Заседание закрывается в 13 часов 20 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Е.МИТРОВА

Секретарь
Дунайской Комиссии

Ф.П.БОГДАНОВ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

ДК/СЕС 56/П2

П Р О Т О К О Л

№ 216

ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

27 апреля 1998 г.

г.Будапешт

Председатель - г-жа МИТРОВА

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Пориас
Республики Болгарии	-	г-н Халачев
Венгерской Республики	-	г-н Мишур
Российской Федерации	-	г-н Богданов
Румынии	-	г-н Кордош
Словацкой Республики	-	г-жа Митрова
Украины	-	г-н Климпуш
Союзной Республики Югославии	-	г-н Новакович

Второе пленарное заседание Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии открывает 27 апреля 1998 г. в 10 час. 20 мин. Председатель Дунайской Комиссии г-жа Е.МИТРОВА.

Прежде чем мы начнем нашу работу, - говорит Председатель - я хотела бы предоставить слово г-ну Новаковичу, Представителю Союзной Республики Югославии в Дунайской Комиссии. По поручению Правительства Союзной Республики Югославии, которая является депозитарием Дополнительного протокола от 26 марта 1998 г. к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 г. и Протокола в связи с его подписанием, он передаст г-ну Андриевски, Чрезвычайному и Полномочному Послу Республики Молдовы в Венгерской Республике, заверенные копии этих документов. Эта процедура состоится сегодня здесь, в Дунайской Комиссии, по той причине, что Республика Молдова не имеет Посольства в Белграде.

Г-н Новакович (Югославия)

Уважаемый г-н Посол Республики Молдова!

Позвольте мне по поручению Правительства Союзной Республики Югославии передать Вам заверенную копию Дополнительного протокола от 26 марта 1998 г. к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 г., а также заверенную копию Протокола в связи с подписанием Дополнительного протокола. Я уверен, что после ратификации этих Протоколов Парламентом Вашей страны Республика Молдова быстро включится в работу Дунайской Комиссии в качестве полноправного члена. Я уверен, что Республика Молдова в будущем будет играть очень важную роль в работе этой авторитетной международной организации.

(Г-н Новакович передает г-ну Андриевски заверенные копии документов)

Г-н Андриевски (Молдова)

От имени Правительства Республики Молдовы и Министерства иностранных дел моего государства хотел бы поблагодарить Правительство Союзной Республики Югославии, а также Министерство иностранных дел СРЮ за поддержку моей страны. Разрешите также поблагодарить Вас, г-жа Председатель, и Вас, г-н Генеральный Директор, всех сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии. Еще раз хочу подчеркнуть, что для нас это очень важный шаг, означающий признание нашего государства как дунайского, а также как европейского государства, которое, заверяю вас, уважаемые дамы и господа, хочет жить в мире, дружбе и сотрудничестве со всей Европой, со всей новой европейской семьей.

Г-н Новакович (Югославия)

Имею особую честь от имени Правительства Союзной Республики Югославии передать уважаемому г-ну Штрассеру, Генеральному Директору Секретариата Дунайской Комиссии, заверенные копии Дополнительных протоколов, которые мы подписали здесь, в штаб-квартире Дунайской Комиссии, 26 марта 1998 г. Я должен подчеркнуть, что Секретариат Дунайской Комиссии и его Генеральный Директор активно участвовали в процессе решения вопроса о подключении новых членов и внесли свой позитивный вклад. Благодаря усилиям Секретариата и особенно Генерального Директора г-на Штрассера, нам в конце концов удалось достичь консенсуса и успешно решить эту важную проблему.

(Г-н Новакович передает г-ну Штрассеру заверенные копии документов.)

Итак, дамы и господа, Правительство Югославии выполнило свою первую задачу в качестве депозитария. В настоящий момент правительства всех одиннадцати стран имеют копии Дополнительных протоколов и могут начать процесс их ратификации. Правительство Союзной Республики Югославии после получения информации от стран-участниц Дополнительного

протокола о завершении процедуры вступления в силу этих документов незамедлительно выполнит и вторую свою задачу, которая определена в Дополнительных протоколах, с тем чтобы три государства быстро заняли свое место в этой международной организации.

Председатель

Согласно принятому Плану проведения сессии, - говорит Председатель - нам предстоит рассмотреть Доклады рабочих групп, принять соответствующие Постановления по разным вопросам, принять План работы Дунайской Комиссии, Ориентировочную повестку дня и дату созыва Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии, а также Коммюнике.

Рабочая группа по техническим вопросам успешно закончила свою работу и подготовила Доклад. Прошу председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Штейндла представить Доклад рабочей группы.

Г-н Штейндл, председатель рабочей группы по техническим вопросам, представляет Доклад рабочей группы по техническим вопросам - док. ДК/СЕС 56/25 (Приложение II)

Председатель благодарит г-на Штейндла за представление Доклада и просит Представителей высказаться по Докладу и по проекту Постановления.

Г-н Михайлов (Россия)

Работе Дунайской Комиссии в области технических вопросов, учитывая их практическую направленность, всегда уделяется много внимания со стороны компетентных органов всех стран-членов Комиссии.

Заслушав Доклад председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Штейндла, мы сегодня можем с уверенностью сказать, что за период, прошедший после последней сессии, Комиссия много и активно поработала в этом направлении.

Не упуская из вида свои постоянные задачи, связанные с навигационными, гидротехническими, гидрометеорологическими и статистическими вопросами, Комиссия и её Секретариат продолжали проводить планомерную работу по обновлению всей нормативной базы, регулирующей судоходство по Дунаю, преследуя при этом главную цель - унификацию с европейскими предписаниями.

Завтра начнёт свою работу юбилейная сессия Дунайской Комиссии, и там наверняка обо всём этом будет сказано очень подробно. Тем не менее, наша делегация хотела бы отметить сегодня, что несмотря на сложный период, связанный с подготовкой и подписанием Дополнительного протокола к Конвенции, с подготовкой юбилейной сессии и рядом других вопросов, Секретариат успешно выполнил стоящие перед ним задачи на 1997 г. и представил на рассмотрение настоящей сессии насыщенный разносторонними мероприятиями проект Плана работы Комиссии на 1998/99 годы.

Мы особо хотели бы выделить активную работу Комиссии по внедрению ВОПОГ на Дунае и совершенствованию ОППД.

Постоянная работа Комиссии по совершенствованию текста ОППД позволяет уже сегодня значительно сблизить действующие на Дунае правила с европейскими и рейнскими предписаниями и тем самым облегчить работу наших судоводителей на всей трассе соединения Рейн-Майн-Дунай.

Наша делегация считает, что для повышения активности Дунайской Комиссии в области технических вопросов страны-члены должны привлекать к работе более широкий круг специалистов из пароходств, которые всегда были генераторами идей в области навигационных, гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.

В настоящее время в Комиссии идёт активная работа по совершенствованию структуры её Секретариата; одновременно возник целый комплекс новых технических вопросов (ВОПОГ-Д, технические предписания для судов, судовое удостоверение и др.), в связи с чем в Плане работы на этот год

предусмотрено уже пять совещаний экспертов. Нам представляется, что Комиссии, видимо, следует подумать о целесообразности пересмотра системы своей работы и, используя опыт Центральной комиссии судоходства по Рейну, перейти на систему постоянно действующих комитетов, которые собирались бы два раза в год.

Все эти вопросы имеют сегодня очень большое значение, и мы надеемся, что Комиссия предпримет шаги для повышения эффективности своей работы, о чём на этой сессии говорили почти все Представители.

Делегация Российской Федерации будет голосовать за принятие Доклада рабочей группы по техническим вопросам и содержащегося в нём проекта Постановления.

Г-н Мишур (Венгрия)

В первую очередь хотелось бы поздравить рабочую группу и её председателя в связи с проделанной работой. О результатах этой работы свидетельствует тот обширный материал, который находится перед нами. Я весьма признателен г-ну председателю за то, что он отметил технический вопрос: речь идёт об Обзорной карте, изданной к сессии. Разумеется, все карты должны отражать точные данные и информацию для судоводителей. Информация о классификации судоходных путей также принадлежит к кругу весьма важных для судоводителей сведений. В течение определённого времени между странами-членами идёт дискуссия относительно участка Вена-Будапешт. Венгерская делегация неоднократно заявляла о том, что Венгрия обеспечивает на этом участке условия, отвечающие классу VI "b". Мы считаем, что это всего лишь технический вопрос - отметить для пользователей карты тот факт, что Венгрия обеспечивает класс VI "b" на своем участке. Конечно, мы готовы искать наиболее подходящие способы, чтобы отметить этот факт. Безусловно, в карту следует внести некоторые поправки, и наш эксперт готов обсудить способ внесения этих поправок с редакторами этой карты.

Председатель благодарит г-на Мишура за информацию и за повторение венгерской позиции относительно классификации водного пути для участка Дуная Вена-Будапешт. Она напоминает о необходимости соблюдения Постановления Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 53/33 от 12 апреля 1995 г.), в котором участок Дуная Вена-Белград отнесен к классу VI "c" согласно новой системе классификации ЕЭК ООН. Одновременно она заверяет г-на Мишура, что его выступление будет включено в Протокол.

Г-н Мишур (Венгрия)

Речь идет не только о том, надо ли включать мое выступление в Протокол или нет. Вопрос заключается в том, что не стоит вносить в это издание Обзорной карты ошибку, касающуюся информации, которой пользуются судоводители. Эта карта является официальным документом Дунайской Комиссии, данные которой составляют основу работы судоводителей. Все, что мы просим, - это правильно проинформировать судоводителей о том, что Венгрия на данном участке обеспечивает условия класса VI "b". Это технический вопрос, который касается работы типографии, - отразить точно, какие же условия обеспечиваются отдельными государствами на их участках. Я надеюсь, что вы сможете принять наше предложение, которое носит чисто технический характер.

Председатель сожалеет, что этот вопрос, который был уже обсужден на рабочей группе по техническим вопросам, венгерская сторона вновь поднимает на пленарном заседании. Данный вопрос не был также затронут на консультативной встрече Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, состоявшейся до начала пленарного заседания. Она напоминает о том, что мнение других стран-членов Дунайской Комиссии, - это не ошибка. Оно соответствует Постановлению, принятому Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии. Как ошибку это толкует только венгерская сторона.

Председатель спрашивает г-на Штейндла, председателя рабочей группы по техническим вопросам, не хочет ли он что-нибудь добавить.

Г-н Штейндл (Австрия)

В качестве председателя рабочей группы по техническим вопросам могу доложить, что рабочая группа придерживалась мнения большинства стран. Мы ознакомились с Постановлением Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии, в котором установлено, что участок Вена-Белград относится к классу VI "c". С момента принятия Постановления Пятьдесят третьей сессии до нынешней сессии других решений по этому вопросу не было, поэтому мы установили, что дискуссия здесь является излишней. Обзорная карта - это карта для кабинета, для использования различными организациями или клиентурой судоходства. Это не Лоцманская карта, которая должна точно отражать судоходные условия на конкретном участке Дуная. Классификация разных участков Дуная, например класс V "d" или VII, не указывает на то, что участок везде при любых уровнях воды точно отвечает требованиям определенного класса, поскольку река Дунай на большинстве участков является еще природной рекой со свободным течением, которую характеризуют такие различные явления, как высокие и низкие уровни воды, перекаты и т.д.; это не искусственная водная магистраль.

Г-н Карас (Австрия)

Разрешите мне сделать замечание относительно вопроса, который мы обсуждаем. Для австрийской делегации речь не идёт лишь об отражении на карте нынешнего или идеального положения. Нам следует обсудить вопрос о серьезности решений, принятых нашей организацией. Три года тому назад было решено, что фарватер р.Дунай на участке между Веной и Белградом будет соответствовать классу VI "c". Австрийская делегация желала бы узнать, какие меры были приняты затронутыми странами-членами с тем, чтобы выполнить это решение. Это не единственный вопрос, который возникает в этой связи, однако эта проблема, как нам кажется, является типичной с точки зрения методики работы нашей Комиссии. Постановление принято, но не выполнено. Зачем тогда принимать Постановление? Делегации отдельных затронутых стран информируют Секретариат о том, что по

той или иной причине они были не в состоянии выполнить Постановление Комиссии. Надо дать точное и ясное пояснение.

Председатель благодарит г-на Караса за то, что он подчеркнул важность выполнения Постановлений Дунайской Комиссии и наметил, каким образом надо повышать эффективность работы Дунайской Комиссии.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по техническим вопросам (пункты 5-7 Повестки дня). Постановление - док. ДК/СЕС 56/32 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель

Разрешите мне от имени Представителей, всех участников сессии и от себя лично поблагодарить председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Штейндла, а также всех делегатов, которые участвовали в работе этой группы.

Предлагаю перейти к обсуждению *Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.* Прошу председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на Мирчу представить Доклад рабочей группы.

Г-н Мирча, председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам представляет Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам - док. ДК/СЕС 56/26 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Мирчу за представление Доклада и просит Представителей высказаться по Докладу и по проектам Постановлений.

Г-н Карас (Австрия)

Ознакомившись с Докладом, я хотел бы отметить, что мое заявление, которое я сделал в четверг, не было отражено в этом Докладе. Я не нахожу

ни предложения австрийской делегации по вопросу выработки организационной схемы, ни даже высказанные мною идеи о квалификации будущих сотрудников. Я так же не нахожу моих соображений насчет тесного сотрудничества с Комиссией Европейского Союза.

Председатель отмечает, что предложения делегации Австрии, сделанные на заседаниях рабочей группы, надо было включить в Доклад при его рассмотрении и принятии. Однако настоящее заявление будет включено в Протокол.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 13 Повестки дня - Решение вопроса о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата. Постановление - док. ДК/СЕС 56/33 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 14 Повестки дня - Организационные и административные вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 56/34 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 10 "a" Повестки дня - Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г. Постановление - док. ДК/СЕС 56/35 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 10 "b" Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г. Постановление - док. ДК/СЕС 56/36 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель ставит на голосование Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в целом. Доклад принимается единогласно.

Председатель

Разрешите мне от имени Представителей, всех участников сессии и от себя лично поблагодарить председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на Мирчу и всех делегатов, участвовавших в работе этой группы.

Разрешите перейти к рассмотрению материалов по пунктам 11 и 12 Повестки дня - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за истекший период и проект Плана работы Дунайской Комиссии на предстоящий период. Эти материалы были обсуждены на заседаниях рабочих групп. В проект Плана работы рабочими группами были внесены соответствующие уточнения и дополнения. Согласованный рабочими группами проект Плана работы (док. ДК/СЕС 56/27) и проект Постановления (док. ДК/СЕС 56/30) находится перед вами.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пунктам 11 и 12 Повестки дня - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 56/30 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель

Предлагаю перейти к рассмотрению пункта 15 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Проект Ориентировочной повестки дня, подготовленный Секретариатом и уточнённый на консультативной встрече Представителей, которая состоялась до начала нашего пленарного заседания, находится перед вами.

Это новый документ ДК/СЕС 56/29. Прошу ваши замечания по этому проекту.

Если нет желающих выступить, ставлю на голосование проект Постановления по пункту 15 Повестки дня - проект Ориентировочной повестки дня и дата созыва Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 56/29 (Приложение III) - приняты единогласно.

По пункту 16 Повестки дня - Разное - у нас нет никаких предложений.

Нам следует еще рассмотреть пункт 17 Повестки дня - Коммюнике для печати о работе Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

Проект Коммюнике, подготовленный Секретариатом, находится перед вами. Имеются ли замечания по предложенному тексту?

Если нет, то считаю его согласованным и прошу Секретариат передать его прессе.

Подводя итоги сессии, я рада отметить, что был принят целый ряд важных документов и решений по самым различным вопросам.

Сделан значительный шаг в подготовке организационных мероприятий по совершенствованию работы Секретариата и изменению его структуры с учётом трёх новых стран-членов Дунайской Комиссии.

Дунайская Комиссия высказалась за ускорение внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу Дополнительного протокола от 26 марта 1998 г. к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 г. и Протокола в связи с его подписанием. В течение года необходимо разработать новую структуру Секретариата, уточнить штатное расписание и описание обязанностей сотрудников и служащих, согласовать

распределение должностей по странам, пересмотреть юридические, организационные и другие документы в связи с новой структурой и введением третьего официального языка, решить целый ряд других вопросов. Работа Дунайской Комиссии до следующей сессии будет весьма напряжённой и насыщенной новыми задачами. Предусматривается проведение восьми совещаний экспертов и одной Внеочередной сессии.

Настоящей сессией завершается первый полувековой этап деятельности Дунайской Комиссии. Я твёрдо убеждена в том, что очередная Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии будет проходить уже в новом расширенном составе - с участием 11 стран-членов Дунайской Комиссии. Для нашей организации открываются новые возможности более тесного сотрудничества, и только от нас зависит, в какой мере мы сможем использовать эти преимущества в интересах всего дунайского бассейна. Следует тщательно обсудить и пересмотреть существующую структуру Секретариата и предложить наиболее эффективные решения, но не в ущерб выполнению возросших задач, в соответствии с компетенцией и постановлениями Дунайской Комиссии.

Уважаемые господа Представители,
дорогие коллеги!

Завершая мою миссию в Будапеште, разрешите мне от всей души поблагодарить Вас за сотрудничество, за помощь, которую вы мне оказали в моей почетной, но непростой работе на посту Председателя Дунайской Комиссии. Благодарю Вас за дружбу, терпение и галантность. Я буду вспоминать нашу совместную работу с чувством удовлетворения ее результатами. Я надеюсь, нам удалось сделать значительный шаг вперед в процессе расширения дунайского сотрудничества. Желаю вам дальнейших успехов, крепкого здоровья и благополучия.

Я с удовлетворением отмечаю, что все вопросы, стоявшие на Повестке дня Пятьдесят шестой сессии, обсуждены, и по ним приняты согласованные решения.

Прежде чем объявить нашу сессию закрытой, я обязана, уважаемые господа Представители и наши гости, спросить вас, есть ли желающие выступить?

Г-н Мишур (Венгрия)

Вот уже несколько недель, как в будапештской прессе появилось сообщение о том, что г-жа Митрова покинет свой двойной пост. Позвольте мне напомнить Вам, что два года тому назад г-жа Митрова стала Председателем Дунайской Комиссии и что она приняла эту должность от Представителя Венгрии, который занимал её три года. Мы рассматривали этот период как весьма сложный и надеялись, что период, когда Председателем Дунайской Комиссии будет г-жа Митрова, будет более спокойным. Однако человеку не суждено заглянуть в будущее. Этот двухлетний период был в той же степени сложным, как и во время нашего председательствования. Я могу вам сказать, что к нашему полному удовлетворению г-жа Митрова смогла руководить деятельностью Дунайской Комиссии. Венгерская делегация хотела бы выразить нашу признательность в связи с деятельностью г-жи Митровой. Имея в виду, что в дипломатии двусторонняя и многосторонняя деятельность не так тесно взаимосвязаны, с юридической точки зрения есть возможность, чтобы г-жа Митрова продолжила свою деятельность на этой должности и в будущем году. Позвольте мне выразить мое искреннее желание поработать с Вами по крайней мере еще один год, а если это будет невозможно, позвольте мне еще раз поблагодарить Вас от имени Правительства Венгерской Республики за ту работу, которую Вы проделали в области дунайского сотрудничества.

Г-н Халачев (Болгария)

Я взял слово, чтобы высказать мнение моей делегации о работе нынешней сессии и о принятых Постановлениях. Делегация Республики Болгарии положительно оценивает работу Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии и её результаты. Мы особо удовлетворены тем фактом, что сессия прошла в полном соответствии с добрыми традициями Дунайской Комис-

сии, на основе конструктивного подхода и взаимопонимания между делегациями. Дискуссии и принятые Постановления отразили эти основополагающие принципы Комиссии, а также стремление каждого государства-члена достичь гармонизации интересов всех государств во имя эффективной и плодотворной работы Комиссии в будущем. По мнению болгарской делегации, достигнуты разумные и обоснованные компромиссы, которые, мы надеемся, в целом будут выполняться. Наша делегация приветствует тот факт, что очень скоро три новых государства станут полноправными членами Дунайской Комиссии. Мы убеждены, что они внесут весомый вклад в ее работу. Присоединение к Комиссии Молдовы, Германии и Хорватии мы расцениваем как начало нового, еще более продуктивного этапа деятельности нашей организации.

Болгарская делегация хотела бы подчеркнуть и тот факт, что на настоящей сессии выявилось полное совпадение взглядов всех стран-членов на необходимость совершенствования методов работы Комиссии, организационной структуры ее Секретариата, наиболее рационального использования бюджетных средств. Мы убеждены, что шаги в этом направлении повысят эффективность работы Дунайской Комиссии и ее роль в единой системе речного судоходства в будущей объединенной Европе.

Болгарская делегация хотела бы также выразить свою глубокую благодарность всем делегациям за то, что они поддержали достигнутые ранее договоренности и, подтверждая обоснованность кандидатуры Болгарии, единогласно приняли Постановление по пункту 13 Повестки дня - Решение вопроса о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата, но не позднее 1 июля 1999 г. Наша делегация рассматривает это Постановление как часть достигнутого компромисса по более широкому кругу вопросов, и у нас нет сомнений, что на основе добрых традиций, во имя предсказуемости работы Дунайской Комиссии все элементы достигнутого компромисса будут реализованы. Это будет подтверждением необходимости соблюдения принципа ротации и права всех государств-членов участвовать в работе Секретариата Комиссии на равноправной основе.

Позвольте мне в заключение приветствовать Вас в связи с успешным завершением Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии и выразить глубокую благодарность болгарской делегации за Ваш весомый вклад в работу Дунайской Комиссии на посту ее Председателя. Я хотел бы особо отметить Ваши заслуги в решении вопроса о присоединении к нашей дунайской семье новых государств. Я полностью разделяю мнение уважаемого Представителя Венгрии о том, что мы хотели бы и впредь видеть Вас в кресле Председателя и успешно и плодотворно работать под Вашим умелым руководством. Я хотел бы также обратиться со словами благодарности к Генеральному Директору Секретариата Дунайской Комиссии г-ну Г.Штрассеру, в его лице поблагодарить всех сотрудников Секретариата за содействие в успешном завершении сессии.

Г-н Славов (Украина)

От имени украинской делегации самым сердечным образом разрешите поблагодарить Вас, г-жа Председатель, за плодотворную работу в Дунайской Комиссии. Мы помним все Ваши инициативы на этом высоком посту и высоко ценим проделанную Вами работу. Позвольте мне от имени нашей делегации еще раз поблагодарить Вас и пожелать доброго здоровья, счастья, благополучия и успехов на новой работе.

Г-н Новакович (Югославия)

Делегация СРЮ весьма довольна результатами Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии. Все вопросы были рассмотрены очень внимательно. Благодаря такому отношению мы смогли прийти к консенсусу по всем рассматриваемым вопросам. Мы можем констатировать, что в деятельности Дунайской Комиссии открылся новый этап. Это также означает, что международное значение и авторитет Дунайской Комиссии повысились. Это поможет нам в решении стоящих перед нами вопросов. Делегация Союзной Республики Югославии выражает благодарность Секретариату Дунайской Комиссии и особенно Генеральному Директору Г.Штрассеру. Сек-

ретариат работал практически без перерыва, оказав при этом большую помощь нашей делегации.

Г-жа Председатель, позвольте мне от имени делегации Югославии выразить огромную признательность за вашу упорную работу в качестве Председателя. Даже тогда, когда возникали определенные трудности по отдельным вопросам и проблемам, благодаря Вашему дипломатическому опыту нам всегда удавалось найти подходящие решения. Желаем Вам всего наилучшего и надеемся на продолжение нашего сотрудничества.

Г-н Богданов (Россия)

Хотел бы присоединиться к словам признательности, высказанным выступившими передо мной Представителями стран-участниц Белградской Конвенции, и сказать, что нам будет очень жаль, если, оставив пост Посла Словакии в Венгрии, Вы вынуждены будете также оставить пост Председателя Дунайской Комиссии. Я думаю, всем нам повезло, что в этот сложный и деликатный период во главе Дунайской Комиссии была женщина, - единственная за все 50 лет существования этой международной организации. Наши предшественники, которые разрабатывали Белградскую Конвенцию, были не очень предусмотрительны, иначе они бы записали, что можно избрать Почетного Председателя Дунайской Комиссии. Тогда мы смогли бы избрать Вас Почетным Председателем, и Вы всегда оставались бы с нами. Я хотел бы пожелать Вам дальнейших успехов в Вашей деятельности, доброго здоровья и счастья. И еще раз спасибо Вам за тот большой вклад, который Вы внесли в деятельность нашей Комиссии.

Г-н Ник (Хорватия)

На Востоке есть поговорка, которая гласит, что пока нет тьмы для одних, не будет света для других. Для нас, уважаемая г-жа Председатель, тьма - это Ваш отъезд. Небольшим для нас утешением является тот факт, что где-то в Словакии научный институт получит свет. Я хотел бы присоединиться к тем ораторам, которые пожелали Вам счастья и больших успехов

в Вашей будущей деятельности. Разрешите мне выразить надежду, что мы еще часто будем встречаться с Вами здесь, в Дунайской Комиссии, в Будапеште. Кроме этого, завершая нашу работу, мне хотелось бы сказать следующее. Во-первых, делегация Хорватии полностью удовлетворена работой Комиссии, и в первую очередь, теми аспектами работы, которые касаются присоединения трех новых членов. Хорватия со своей стороны уже начала готовиться к новой роли в Дунайской Комиссии. Мы уже начали процесс ратификации двух Дополнительных протоколов.

Кроме того, я хотел бы сказать, что вместе со мной на сессии присутствует г-н Беднички, с которым вы уже встречались. Он занимает пост директора в Министерстве транспорта. Начиная с этого дня он будет заниматься различными техническими и организационными аспектами, связанными с Дунайской Комиссией. Он заменил капитана Шолдру, с которым Вы были знакомы в течение нескольких лет. Сейчас он уже на пенсии и просил передать вам привет.

В заключение хотелось бы сказать, что моя делегация приветствует решение относительно распределения должностей в Секретариате, и в этой связи мы с удовлетворением принимаем к сведению интерес, проявленный Болгарией в отношении важной должности Генерального Директора.

Г-н Карас (Австрия)

Г-жа Председатель,

Австрийская делегация присоединяется к тем делегациям, которые выразили Вам благодарность за отличную работу и за Ваши усилия, направленные на продвижение дела Дунайской Комиссии. Те пленарные заседания, на которых Вы были Председателем, характерны тем, что на них были приняты весьма важные Постановления. Только благодаря Вашему прекрасному руководству мы могли достичь таких хороших результатов. Прежде всего благодаря Вашим усилиям, Г-жа Председатель, мы сможем продолжить работу с тремя новыми членами. Австрийская делегация особенно хотела бы

поблагодарить Вас за Ваши усилия. Мы также хотели бы выразить нашу благодарность сотрудникам Секретариата за их ценный вклад в нашу работу. От имени Правительства Австрийской Республики позвольте мне, г-жа Председатель, пожелать Вам успехов в Вашей работе и большого счастья в личной жизни.

Председатель

Благодарю вас за выступления. В заключение я хотела бы поблагодарить вас, господа Представители, и членов ваших делегаций за вашу работу и за результаты, которых мы достигли. Позвольте мне еще раз поблагодарить вас за теплые слова и добрые пожелания, высказанные в мой адрес.

От вашего имени и от себя лично хотелось бы поблагодарить также Генерального Директора Секретариата господина Штрассера и весь состав Секретариата Дунайской Комиссии, которые создали нам отличные условия для работы и оказали содействие в успешном проведении Пятьдесят шестой сессии.

В заключение желаю всем участникам сессии доброго здоровья, благополучия и больших успехов на благо дунайского судоходства.

Объявляю Пятьдесят шестую сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.

Председатель Дунайской Комиссии	Секретарь Дунайской Комиссии
Е.МИТРОВА	Ф.П.БОГДАНОВ

ПРИЛОЖЕНИЕ
I
ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

ДК/СЕС 56/32

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 27 апреля 1998 г.)

Обсудив пункты 5 - 7, 11 и 12 Повестки дня, Пятьдесят шестая сессия ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект Изменений Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД) (док. ДК/СЕС 56/6) и ввести этот документ в действие с 1 января 1999 г.
2. Принять к сведению проект "Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну" (док. ДК/СЕС 56/8).
3. Принять к сведению проект "Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю" (док. ДК/СЕС 56/9).
4. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1996 г. до 31 марта 1997 г. (док. ДК/СЕС 56/10).
5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 56/5).
6. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 56/7).
7. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 56/25).

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

ДК/СЕС 56/33

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по вопросу о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата

(Принято на Пленарном заседании 27 апреля 1998 г.)

Обсудив пункт 13 Повестки дня - Решение вопроса о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата, Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Предоставить должность Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата, но не позднее 1 июля 1999 года.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 13 Повестки дня (док. ДК/СЕС 56/26).

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ ДК/СЕС 56/34
Пятьдесят шестая сессия

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по организационным и административным вопросам

(Принято на Пленарном заседании 27 апреля 1998 г.)

Обсудив пункт 14 Повестки дня - Организационные и административные вопросы, Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Продлить мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии до 1 июля 1999 г.

2. Созвать Внеочередную сессию Дунайской Комиссии со следующей Ориентировочной повесткой дня: "Утверждение новой структуры Секретариата Дунайской Комиссии и других организационных документов".

3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 14 Повестки дня (док. ДК/СЕС 56/26).

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

ДК/СЕС 56/35

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г.

(Принято на Пленарном заседании 27 апреля 1998 г.)

Рассмотрев Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г., а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "а" Повестки дня, Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии и баланс по состоянию на 31 декабря 1997 г. (док. ДК/СЕС 56/12).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	2.700.987,08 шв.фр.
- по расходной части	1.872.318,15 шв.фр.

Баланс:

- актив	828.668,93 шв.фр.
- пассив	828.668,93 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 56/12.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1998 г. остаток по бюджету за 1997 г. в сумме 828.668,93 шв.фр., который состоит из:

- задолженности Болгарии в сумме	42.512,12	шв.фр.
- задолженности России в сумме	44.826,60	шв.фр.

-	задолженности Румынии в сумме	13,00	шв.фр.
-	задолженности Украины в сумме	179.289,00	шв.фр.
-	задолженности Югославии в сумме	432.354.01	шв.фр.
-	дебиторской задолженности за 1997 г.	3974,60	шв.фр.
-	наличия в кассе и в банках по состоянию на 31.12.1997	125.699,60	шв.фр.
		828.668,93	шв.фр.

3. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1997 г. (док. ДК/СЕС 56/13).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "а" Повестки дня (док. ДК/СЕС 56/26).

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ ДК/СЕС 56/36
Пятьдесят шестая сессия

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г.

(Принято на Пленарном заседании 27 апреля 1998 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г. (док. ДК/СЕС 56/18/Рев.1, а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "b" Повестки дня, Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1998 г.:
   - по приходной части 2.636.673,00 шв.фр.
   - по расходной части 2.636.673,00 шв.фр.

   (док. ДК/СЕС 56/28, в том числе Приложения 1-7 к нему).

2. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, установить:

   a) на ребенка дошкольного возраста - в размере 180,- шв.франков в месяц;

   b) на ребенка школьного возраста - в размере 233,- шв.франков в месяц.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "b" Повестки дня (док. ДК/СЕС 56/26).

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

ДК/СЕС 56/30

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии и по проекту Плана работы на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 27 апреля 1998 г.)

Рассмотрев Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (пункт 10 Повестки дня) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии (пункт 11 Повестки дня), а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам и рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 10 и 11 Повестки дня, Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 56/19).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 56/27).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам и Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 10 и 11 Повестки дня (док. ДК/СЕС 56/25 и ДК/СЕС 56/26).

ПРИЛОЖЕНИЕ
II
ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ ДК/СЕС 56/25
Пятьдесят шестая сессия

ДОКЛАД
рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии, принятым Первым пленарным заседанием 20 апреля 1998 г., провела свои заседания 20 - 22 и 24 апреля 1998 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии:

Австрии

г-н Роберт КАРАС
г-н Петер ЛЕЙНШИТЦ
г-н Юрген ШПЁРГ
г-н Петер ШТЕЙНДЛ
г-н Герхард ШТРИДЕР

Болгарии

г-н Георги ГЕОРГИЕВ
г-н Данаил НЕДЯЛКОВ
г-н Стефчо МИНЧЕВ
г-жа Надежда БУХОВА

Венгрии

г-н Иштван ВАЛКАР
г-н Иштван ТЁРЁК
г-н Иштван КРАНИЦ
г-н Петер БАРТА
г-н Имре ХОРВАТ
г-н Золтан АКОШФАИ

России

г-н Юрий МИХАЙЛОВ
г-н Юрий БОЧАРОВ
г-н Игорь МОИСЕЕВ
г-н Эдуард ВЕРЕСОЦКИЙ

Румынии

г-н Даниэль БЭДИНА
г-н Кэлин ФАБИАН
г-н Дан ФОКШЭНЕАНУ
г-н Октавиан КРИСТЯ

Словакии

г-н Войтех СЛАЧИК
г-н Арпад ПОПЕЛИ
г-н Карол АНДА
г-н Милан КУРУЦ
г-н Душан АБАФФИ
г-н Мариан РУЖОВИЧ
г-жа Катарина ХАЙТАШОВА
г-н Юрай БЕДНАР

Украины

г-н Игорь БЕЛОВ
г-н Василий МАРДАСОВ

Югославии

г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ
г-н Радивое ЙОНИЧ

В Делегации стран, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37)

Молдовы

г-н Олег ХЫНКУ
г-н Ион ГРОСУ

Хорватии

г-н Андрия БЕДНИЧКИ
г-жа Дорис ФИЛИПОВИЧ

С. Представители Международных организаций

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-н В.В. НОВИКОВ

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии дамы и господа: Г.Штрассер, Г.Бэлэшоиу, М.Сатмари, П.Моралийски, В.М.Воронцов, Б.Наскович, М.Чижова, С.Павлович, Я.Келле, В.Живодинов и Т.Мартон.

В соответствии с принципом ротации Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Штейндл (Австрия), Вице-Председателем - г-н Валкар (Венгрия).

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 5 - 7, 11, 12 Повестки дня Пятьдесят шестой сессии, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний и Перечень изданий на 1998 г. и предложила следующие заключения и проекты решений:

Пункт 5 Повестки дня - ***Навигационные вопросы***

а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов

Рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии принять его к сведению.

Рабочая группа рассмотрела подготовленный совещанием экспертов проект Изменений ОППД и предлагает Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии одобрить его и ввести в действие с 1 января 1999 г.

Рассмотрев ход обсуждения на совещании экспертов Информации о принимаемых компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера, рабочая группа отметила, что достаточные для судоходства глубины не обеспечиваются на целом ряде участков. В частности, особо тяжелые судоходные условия наблюдались в 1997 г. в районах: 2326,9 - 2326,4 км; 1910,2 - 1909,6 км; 1794,9 - 1734,0 км; 1697,8 - 1689,9 км; 1616,0 - 1615,0 км; 576,0 - 560,0 км; 344,0 км и на баре Сулинского канала.

Рабочая группа считала, что Дунайская Комиссия должна уделять первостепенное внимание улучшению судоходных условий на Дунае, т.к. в противном случае Дунай становится "узким местом" на всей трассе трансъевропейской судоходной магистрали Рейн-Майн-Дунай.

Рабочая группа рассмотрела изданную Обзорную карту реки Дунай.

В ходе обсуждения Обзорной карты некоторыми делегациями были высказаны замечания в отношении точности содержащихся на карте данных.

Секретариат принял на себя обязательство исправить допущенные ошибки и улучшить карту, учитывая замечания и предложения, выдвинутые рабочей группой в ходе обсуждения, и в частности:

- в таблице на участке Дуная от Вены до Белграда исправить класс VI"b" на класс VI"c";
- на карте добавить обозначение шлюза на 2203 км (Йохенштейн) и 863 км (Железные Ворота II - правый берег);
- на карте убрать обозначение шлюза на 2107 км;
- добавить на карте обозначение водомерного поста у 834 км (Ново Село) - правый берег;
- убрать на карте обозначение водомерного поста у г. Тутракан (433 км) - правый берег;
- внести на карту название порта Мидия и порта Усть-Дунайск.
- добавить на карте обозначение канала "Тисса-Дунай" и его название.

В связи с обсуждением Обзорной карты реки Дунай, делегация Венгрии сделала следующее заявление относительно класса водного пути на участке Дуная от Вены до Белграда в одной из таблиц карты:

"Венгерская делегация по этому вопросу имела два вопроса и замечание.

Первый вопрос к Секретариату Дунайской Комиссии: Какое состояние Дуная отражается на карте?

Ответ Секретариата: Она отражает настоящее, актуальное состояние.

Второй вопрос к делегации Австрии: Считает ли делегация Австрии свой участок Дуная ниже Вены принадлежащим к классу "VI c" в настоящее время?

Ответ делегации Австрии: Австрия придерживается Постановления Дунайской Комиссии и не считает целесообразным проводить дискуссию по этой теме.

Замечание делегации Венгрии: Венгерская делегация, как и прежде, считает, что отнесение участка Дуная между Веной и Будапештом к классу "VI c" не обосновано. Она придерживается своей позиции, согласно которой этот участок Дуная следует классифицировать как класс "VI b".

Если на Обзорной карте Дуная для данного участка Дуная будет фигурировать класс "VI c", Венгерская делегация может быть согласна с изданием этой карты (или помещением на ней таблицы классификации), если в таблице будет указана позиция Венгрии. При этом позиция Венгрии должна быть набрана таким же шрифтом, как и основной текст таблицы."

Рабочая группа заслушала устную информацию Директора-Заведующего Техническим отделом Секретариата г-на Г.Бэлэшоиу о состоявшемся втором совещании с участием представителей секретариатов Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну, а

также придунайских и прирейнских государств, на котором обсуждались возможные изменения Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях. Он проинформировал рабочую группу о ходе разработки нового Соглашения и о предстоящей работе по согласованию его текста в 1998 г.

Рабочая группа считала целесообразным, чтобы представители Секретариата продолжили и в дальнейшем активное участие в разработке нового Соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях, учитывая при этом важность делового участия в этой работе экспертов всех стран-членов Дунайской Комиссии.

Рабочая группа просит Пятьдесят шестую сессию предусмотреть соответствующие пункты в Плане работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг.

В этом же пункте Повестки дня рабочая группа ознакомилась с Докладом об участии Директора-Заведующего Техническим отделом Секретариата г-на Г.Бэлэшоиу в заседании Специальной рабочей группы по разработке проекта Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.

Г-н Г.Бэлэшоиу обратил внимание участников рабочей группы на ход разработки Приложений к Европейскому соглашению, и в частности, Приложения 2, касающегося определения компетентного органа, уполномоченного выдавать судам, перевозящим опасные грузы в международном сообщении, соответствующие документы (о допуске к этим перевозкам, об исключениях, специальные разрешения и т.д.).

В результате состоявшегося в рамках рабочей группы обсуждения данного вопроса рабочая группа решила поддержать предложения Секретариата Дунайской Комиссии для включения в разрабатываемую Конвенцию, которые г-н Г.Бэлэшоиу представил Рабочей группе ЕЭК ООН по выработке Европейского соглашения, которые состоят в том, что

удостоверения о допуске, исключения и специальные разрешения, соответствующие настоящему Соглашению, выдаются национальным компетентным органом государства-члена, где зарегистрировано судно, или государством-членом, где находится порт приписки судна, или государством-членом, где проживает судовладелец.

При необходимости, национальный компетентный орган одного государства может просить компетентный орган (органы) другого государства выдать соответствующее удостоверение.

Каждое государство-член определяет свои национальные компетентные органы, в том числе и технические регистры для надзора за судами, которые имеют право выдавать удостоверения, и сообщает список этих органов Комиссии ЕЭК ООН (Административному комитету) и другим государствам-членам Соглашения.

b) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи

Рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии принять его к сведению.

Рабочая группа обсудила также приложенные к Докладу совещания экспертов по вопросам радиосвязи проект Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну (док. ДК/СЕС 56/8) и проект Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю (док. ДК/СЕС 56/9).

В результате состоявшейся дискуссии рабочая группа решила представить указанные проекты Временных инструкций для принятия к сведению Пятьдесят шестой сессией.

Пункт 6 Повестки дня - ***Гидротехнические вопросы***

а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов

Рабочая группа рассмотрела доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, и предлагает Пятьдесят шестой сессии принять его к сведению.

При рассмотрении доклада совещания экспертов по техническим вопросам (декабрь 1997 г.) были также рассмотрены мнения и предложения компетентных органов, поступившие за период после совещания.

Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о результатах переговоров, проведенных за период до Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии, между Секретариатом Дунайской Комиссии и органами программы "PHARE" (Доклад о консультативной встрече представителей Секретариата Дунайской Комиссии с представителями "Danube Programme Coordination Unit" - Вена, 20 января 1998 г.).

По вопросу развертывания на Дунае программы строительства и введения в эксплуатацию станций, в том числе подвижных, для сбора отходов с судов, было отмечено, что составление соответствующего проекта возможно лишь на основе предложений, поступивших от стран. В связи с этим рабочая группа просит компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран своевременно направить конкретные предложения и проекты распределения по Дунаю плавучей техники и оборудования пунктов сбора отходов и нефтесодержащих вод с судов для составления совместной программы.

Рабочая группа предлагает поручить Секретариату Дунайской Комиссии взаимодействовать с "Danube Coordination Unit - Wien" с целью создания группы экспертов для разработки проекта по созданию службы сбора отхода с судов, плавающих на Дунае.

Рабочая группа просит Пятьдесят шестую сессию отметить в Плане работы Дунайской Комиссии, что компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран должны до 1 июля 1998 г. сообщить Секретариату Дунайской Комиссии фамилии экспертов (включая их адрес и номер рабочего телефона), которые примут участие в работе группы экспертов под эгидой программы "PHARE".

Рабочая группа отметила, что до настоящего времени от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран в Секретариат Дунайской Комиссии не поступило предложений для составления проекта Плана основных работ на период 2000-2010 гг., разработанных в соответствии с принципами проектирования, применяемыми программой "PHARE" и последними международными соглашениями по развитию инфраструктуры внутреннего судоходства, в частности, Европейским соглашением о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП). Рабочая группа просит компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран в ближайшее время направить конкретные предложения и проекты по данному вопросу.

Рабочая группа отметила, что для составления проекта улучшения судоходных условий на румынско-болгарском и румынском участках Дуная и включения их в программу, осуществляемую при финансовой поддержке программы "PHARE", страны-члены ДК должны выразить свое согласие, которое до сих пор поступило в письменном виде лишь от Венгрии. Рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии поручить Секретариату, получив поддержку в этом вопросе от стран-членов Дунайской Комиссии, составить Информацию о проделанной Секретариатом работе и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам в декабре 1998 г.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии Комиссии поручить Секретариату направить странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам совместную информацию компетентных

органов Словакии и Венгрии о результатах их двусторонних переговоров о мерах, принимаемых ими по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Рабочая группа считает целесообразным продолжить сбор сведений для составления Информации о реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства, и просит Пятьдесят шестую сессию дать поручение Секретариату представить эту Информацию на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о ходе работы по актуализации "Километровника реки Дунай" (издание 1990 г.), а также по уточнению данных и дополнению новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.) с учетом происшедших изменений.

Рабочая группа считает целесообразным включить в новое издание "Километровника реки Дунай" в качестве отдельного приложения предоставленные компетентными органами Украины данные и информационные сведения, относящиеся к Килийскому гирлу. В приложение следует поместить примечание о том, что "действие Белградской Конвенции 1948 г. не распространяется на Килийское гирло р. Дунай". Эксперты Румынии отметили, что такое дополнение Километровника противоречит Конвенции, и заявили о необходимости его издания согласно докладу совещания экспертов по техническим вопросам (декабрь 1997 г.).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии пункт о проведении странами-членами Дунайской Комиссии и другими придунайскими странам измерений высоты волн на их участках Дуная. Рабочая группа просит поручить Секретариату на основе полученных от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран сведений подготовить Информацию, включающую также предложения по новой классификации реки, и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам в декабре 1998 г.

b) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1996 г. по 31 марта 1997 г.

Рабочая группа рассмотрела представленный проект Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1996 г. по 31 марта 1997 г., подготовленный Секретариатом, и с предложенными незначительными изменениями предлагает Пятьдесят шестой сессии принять его к сведению.

Пункт 7 Повестки дня - ***Гидрометеорологические вопросы***

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов

Рабочая группа по техническим вопросам была проинформирована о накопленном опыте в связи с введением в действие "Рекомендаций по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией".

На основе дискуссии рабочая группа по техническим вопросам предлагает продолжить работу в этой области, имея в виду, что вышеупомянутые рекомендации содержат данные, которые потребуют периодического уточнения и дополнения.

Рабочая группа предлагает предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы Дунайской Комиссии.

Пункты 11 и 12 Повестки дня

- ***Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии.***

- ***Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.***

Рабочая группа рассмотрела все технические вопросы, а также вопросы общего характера. При рассмотрении Доклада Генерального Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на 1997/98 гг. Директор-Заведующий Техническим отделом дал подробную информацию об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в Открытом заседании, организованном Комиссией по транспорту и туризму Европейского Парламента.

Рабочая группа дала высокую оценку деятельности Секретариата во время участия в заседании Европейского Парламента и просила продолжить эту работу, предусмотрев в Плане работы Дунайской Комиссии соответствующий пункт.

Рабочая группа отметила большую работу, проделанную Секретариатом и компетентными органами стран по реализации Плана работы Дунайской Комиссии на 1997/98 гг., по усовершенствованию уже принятых документов Дунайской Комиссии и их унификации с документами, принятыми в рамках ЕЭК ООН и ЦКСР.

Рабочая группа по техническим вопросам в части, ее касающейся, предлагает Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии одобрить Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы

Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 56/19) (пункты 1-27; 35-36; 38-39) и принять проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 56/21) (пункты 1-29; 34-37) с учетом внесенных изменений и уточнений.

Рабочая группа также рассмотрела в части, ее касающейся, проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1998 г. и предложила принять его с некоторыми уточнениями.

* *

*

Рабочая группа по техническим вопросам предлагает Пятьдесят шестой сессии следующий проект Постановления:

"Обсудив пункты 5 - 7, 11 и 12 Повестки дня, Пятьдесят шестая сессия ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект Изменений Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД) (док. ДК/СЕС 56/6) и ввести этот документ в действие с 1 января 1999 г.

2. Принять к сведению проект "Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну" (док. ДК/СЕС 56/8).

3. Принять к сведению проект "Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю" (док. ДК/СЕС 56/9).

4. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1996 г. до 31 марта 1997 г. (док. ДК/СЕС 56/10).

5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 56/5).

6. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 56/7).

7. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 56/25)."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ ДК/СЕС 56/26
Пятьдесят шестая сессия

ДОКЛАД
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам, образованная в соответствии со ст.ст. 6 и 51 Правил процедуры и решением Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 20 апреля 1998 г., провела свои заседания 22, 23, 24 и 25 апреля 1998 г.

Список делегаций, принявших участие в заседаниях рабочей группы, находится в Приложении.

Председателем рабочей группы был избран г-н Т.Мирча (Румыния), вице-Председателем - г-жа И.Н.Тарасова (Россия).

В соответствии с поручением Первого пленарного заседания рабочая группа рассмотрела пункты 8-14 Повестки дня сессии.

Юридические вопросы

Пункт 8 Повестки дня - ***Информация об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества***

В период между Пятьдесят пятой и Пятьдесят шестой сессиями Дунайской Комиссии состоялась Шестая сессия Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества (Киев, 23-27 июня 1997 г.), в ходе которой были окончательно согласованы тексты Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае и Протокола в связи с подписанием Дополнительного протокола.

Подписание этих Протоколов состоялось в штаб-квартире Дунайской Комиссии 26 марта 1998 г. всеми странами-участниками Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.

Делегация Союзной Республики Югославии сообщила, что 21 апреля 1998 г. заверенные копии вышеупомянутых Протоколов были вручены в Белграде представителям посольств государств, их подписавших (за исключением Молдовы). Копии, предназначенные Молдове, будут вручены Послу Молдовы в Будапеште в ходе Второго пленарного заседания 27 апреля с.г.

Таким образом, могут быть начаты внутригосударственные процедуры, необходимые для вступления Протоколов в силу. Рабочая группа, выразив благодарность Секретариату Дунайской Комиссии за организацию процедуры подписания, высказалась в пользу того, чтобы компетентные органы государств, подписавших эти Протоколы, в кратчайший срок произвели необходимые действия для их вступления в силу.

Представитель Югославии официально повторил сделанное в Киеве предложение провести Седьмую сессию Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества в Белграде.

Рабочая группа высказалась за продолжение работы Комитета и участие в его работе Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии в соответствии с Постановлением Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии от 28 апреля 1993 г. (док. ДК/СЕС 51/38).

Рабочей группе была также представлена Информация о Пятой сессии Комитета (Братислава, 18-22 марта 1996 г.).

<u>Пункт 9 Повестки дня</u> - ***Взимание сборов компетентными органами стран за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора при перевозках кормовых смесей в транзитном плавании судов по Дунаю***

Рабочая группа заслушала мнения делегаций Словакии, Венгрии и Украины по этому вопросу. Принимая во внимание важность и срочность затронутой проблемы, рабочая группа предлагает созвать совещание экспертов по юридическим вопросам для её обсуждения.

Рабочая группа также предложила включить в План работы Дунайской Комиссии на 1998/1999 гг. пункт о сборе информации от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран относительно взимания сборов за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора при перевозках кормовых смесей в транзитном плавании судов по Дунаю.

<u>Пункт 13 Повестки дня</u> - ***Решение вопроса о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата***

Делегации Австрии, России, Словакии, Украины и Югославии высказались в поддержку предоставления гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата, но не позднее 1 июля 1999 г., должности Генерального Директора Секретариата.

При этом делегации Болгарии, России, Словакии, Украины и Югославии отметили свою приверженность принципу ротации сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Делегация Украины в этой связи заявила, что “Украина оставляет за собой законное право получить должность Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии при распределении должностей в Секретариате после окончания полномочий на этом посту гражданина Болгарии. Позиция Украины основывается на положениях статьи 41 “Правил процедуры Дунайской Комиссии” и на действующем в рамках Комиссии принципе ротации должностей сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии (ст.42 Правил процедуры)”.

Делегация Украины также предложила рабочей группе принять проект обращения Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии к компетентным органам придунайских стран и других стран-членов Дунайской Комиссии по вопросу ускорения процедуры ратификации или выполнения других внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае и Протокола в связи с подписанием Дополнительного протокола.

Делегация Российской Федерации выступила со следующим заявлением по этому вопросу: “Исходя из принципов ротации, Российская делегация поддерживает распространенное письменное предложение Болгарии о занятии гражданином этой страны должности Генерального Директора Дунайской Комиссии в следующем мандате.

Вместе с тем наша делегация понимает все сложности замены мандата и распределения постов сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии без учёта мнения трёх присоединяющихся стран и вносит для обсуждения следующие предложения:

Странам-участникам Дунайской Комиссии принять все меры для ускорения прохождения внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, а также Протокола в связи с подписанием Дополнительного протокола.

После вступления Протоколов в силу предлагаем в возможно короткий срок с участием всех 11 стран рассмотреть и утвердить структуру и распределение должностей Секретариата Дунайской Комиссии на Внеочередной сессии. После этого в соответствии с существующим порядком произвести замену мандата, назначив на пост Генерального Директора представителя Болгарии".

В ходе дискуссии Болгарская делегация подчеркнула "необходимость скорейшего улучшения деятельности Комиссии и повышения эффективности её работы, с тем чтобы она лучше отвечала вызовам времени и соответствовала тем ответственным задачам, которые стоят перед ней. Делегация Болгарии выступила за скорейшее изменение структуры Секретариата и сокращение расходов на его содержание. Несмотря на это, она с пониманием восприняла позицию стран-членов, состоящую в том, что необходимо созвать Внеочередную сессию Комиссии для обсуждения этих вопросов при участии трёх присоединяющихся стран.

Болгарская делегация выразила удовлетворение тем, что большинство делегаций стран-членов Дунайской Комиссии поддерживает достигнутые раннее договорённости, подтверждает обоснованность кандидатуры Болгарии и выступает за предоставление должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата, но не позднее 1 июля 1999 г.".

Делегация Венгрии сделала следующее заявление: "Что касается изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии и распределения должностей сотрудников, позиция делегации Венгрии основывается на принципах, определённых в документе Дунайской Комиссии ДК/СЕС 55/26. В соответствии с этими принципами делегация Венгрии считает необходимым, чтобы вопросы, касающиеся изменения структуры Секретариата и распределения постов сотрудников, начиная со следующего мандата были тесно увязаны, с тем чтобы обсуждать их не отдельно, а совместно, во взаимосвязи с вопросом расширения Дунайской Комиссии.

Углубленное обсуждение этих вопросов и поиск консенсуса неизбежно придется провести при активном участии трех присоединяющихся стран, чтобы они не оказались перед свершившимся фактом.

До настоящего момента деятельность Дунайской Комиссии в этом процессе, в том числе и решение о продлении мандата ее сотрудников, была расценена странами-членами как правильная и эффективная. Это продление мандата расценивалось как одно из предварительных условий положительных результатов, достигнутых впоследствии.

Учитывая этот опыт, Венгерская делегация возобновляет предложения об изменении структуры Секретариата Дунайской Комиссии с тем, чтобы его работа стала более эффективной и лучше соответствовала требованиям нашей эпохи.

Венгерская сторона сердечно приветствует тот факт, что правительство Союзной Республики Югославии в качестве депозитария передало 21 апреля 1998 г. в Белграде послам договаривающихся государств заверенные копии Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, а также Протокола в связи с подписанием Дополнительного протокола, "для того чтобы процедура их ратификации могла быть выполнена в надлежащие сроки".

В ряде стран процесс ратификации уже начался, и ничто не оправдывает необходимости принимать поспешные решения по отдельным вопросам, выделяя их из совокупности этой сложной и комплексной работы.

Венгерская делегация предлагает принять на нынешней сессии в соответствии со статьей 2 Правил процедуры Дунайской Комиссии решение о созыве Внеочередной сессии, по возможности, до конца текущего года. Эта сессия должна будет определить задачи, структуру и распределение постов Секретариата, учитывая требования, сформулированные в "Описании квалификационных требований, предъявляемых к сотрудникам", принятом Пятьдесят второй сессией Дунайской Комиссии.

После окончания обсуждения вышеуказанных вопросов и после завершения процесса присоединения 3-х новых стран венгерская сторона будет готова сообщить фамилии своих кандидатов, которые уже отобраны Правительством.

Имея в виду вышеизложенное, Венгерская делегация считает необходимым, чтобы настоящий мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии был продлен по крайней мере до Внеочередной сессии и чтобы эта сессия решила все вопросы, связанные с задачами, структурой и персоналом Секретариата.

Венгерская делегация твердо убеждена в том, что логический порядок предстоящей работы является объективной предпосылкой решения поставленных вопросов, и настоятельно просит уважаемые делегации поддержать её в её добрых намерениях."

Делегация Австрии, не оспаривая принципа ротации сотрудников Секретариата, высказалась в пользу возможности конкурсного отбора сотрудников Дунайской Комиссии по профессиональным признакам из граждан стран-членов Дунайской Комиссии.

Делегация Венгрии присоединилась к мнению делегации Австрии.

Делегация Румынии заявила: "По существу, в ходе дискуссии Румынская делегация подчеркнула, что её страна в свою очередь выразила и продолжает выражать заинтересованность в отношении поста Генерального Директора, основываясь на более веских критериях, чем критерий ротации в алфавитном порядке, и чтобы конкретизировать упомянутый интерес, она имеет в виду подчиняться обычной практике, действующей в рамках Комиссии, т.е ждать результата переговоров о составе Секретариата в новых обстоятельствах, а также распределения должностей сотрудников в целом. Помимо этого, Румынская делегация подчеркнула, что никоим образом не считает себя связанной обещаниями о поддержке, данными румынскими представителями почти 10 лет тому назад, в условиях, полностью отличающихся от нынешних.

Румынская делегация также заметила, что принципы и нормы, включённые в Дунайскую Конвенцию и в Правила процедуры, позволяют вернуться к обсуждению вопроса даже после принятия решения, поскольку, как известно, решения Дунайской Комиссии и международных организаций вообще имеют характер рекомендаций. Этот принцип однозначно записан в недавно подписанном Дополнительном протоколе, и он также вытекает из смысла статьи 29 Правил процедуры Комиссии."

В результате обсуждения пункта 13 Повестки дня рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

I

"Обсудив пункт 13 Повестки дня - Решение вопроса о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата, Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Предоставить должность Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата, но не позднее 1 июля 1999 года.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 13 Повестки дня (док. ДК/СЕС 56/26)."

Делегация Румынии зарезервировала право своей страны высказаться по этой резолюции в дальнейшем, после принятия организационной схемы будущего Секретариата Комиссии и описания должностных обязанностей, а также по результатам переговоров о распределении всех постов сотрудников Дунайской Комиссии.

<u>Пункт 14 Повестки дня</u> - ***Организационные и административные вопросы.***

Доклад совещания экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии

Рабочая группа, ознакомившись с Докладом совещания по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии, предлагает сессии принять его к сведению.

Делегация Украины в этой связи сделала следующее предложение: "Ознакомившись с предложениями по будущей структуре и организации деятельности Секретариата Дунайской Комиссии, которые представили все страны-члены Комиссии, Республика Молдова и Секретариат Дунайской Комиссии, присоединяясь к мнению о необходимости повышения эффективности деятельности, снижения затрат на содержание и сохранения принципа ротации должностей в Секретариате, Украина поддерживает предложения:

- предоставить каждой стране-члену Дунайской Комиссии в Секретариате должность одного сотрудника;
- предоставить каждой стране-члену Комиссии, за исключением страны, занимающей пост Генерального Директора, должность штатного служащего Секретариата;
- установить общую численность Секретариата 30-31 чел.;
- предусмотреть в штатном расписании Секретариата должности, необходимые для работы на третьем официальном языке Комиссии;
- сократить длительность мандата сотрудников Секретариата до 4-5 лет;

– упразднить отделы Секретариата, подчинив всех сотрудников и служащих непосредственно Генеральному Директору и его Заместителю;

– пересмотреть задачи Секретариата, функциональные обязанности сотрудников и расширить их, принимая за основу положения Белградской Конвенции;

– изменить систему найма квартир для сотрудников Секретариата, распространить её на штатных служащих.

Представляется целесообразным внимательно изучить и другие предложения".

При рассмотрении вопросов, связанных с проведением нескольких совещаний экспертов с целью выработки новой структуры Секретариата Дунайской Комиссии, делегация России отметила высокую степень согласованности вопросов, касающихся изменения структуры Секретариата, и наличие основы для их конструктивного решения, что нашло отражение в распространённом Секретариатом документе "Обобщение предложений" (письмо № ДК 13/1-98 от 09.01.1998 г.).

Рабочая группа, принимая во внимание сложность, а также необходимость срочного решения комплекса проблем, связанных с формированием нового Секретариата Дунайской Комиссии, высказалась в пользу активного участия в этом процессе всех стран, подписавших Протоколы 26 марта с.г., и предложила следующий поэтапный план разработки новой структуры Секретариата:

1. Включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии проведение нескольких совещаний экспертов (как минимум трёх) с целью выработки новой структуры Секретариата и необходимых документов.

2. По завершении разработки новой структуры Секретариата созвать в декабре 1998 г. или в январе 1999 г. Внеочередную сессию Дунайской Комиссии, которая утвердит структуру Секретариата и необходимые документы, при том понимании, что Германия, Молдова и Хорватия будут участвовать в работе сессии в качестве полноправных членов Комиссии.

3. В ходе Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии назначить сотрудников нового мандата Секретариата.

"Молдавская делегация представила на заседании группы экспертов свои предложения по вопросу изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии.

Учитывая, что 21 апреля 1998 г. Правительство Союзной Республики Югославии передало послам договаривающихся государств заверенные копии Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, а также Протокола в связи с подписанием Дополнительного протокола, и началась процедура их ратификации, выражаем надежду, что страны, их подписавшие, приложат все усилия по скорейшему выполнению внутригосударственных процедур, необходимых для вступления их в силу.

После их вступления в силу Республика Молдова сможет в качестве полноправного члена Дунайской Комиссии участвовать в рассмотрении вопросов, связанных с изменением структуры Секретариата Дунайской Комиссии и распределением должностей."

С учётом вышеизложенного, рабочая группа считает целесообразным продлить до 1 июля 1999 г. срок действия мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии и предлагает Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

II

"Обсудив пункт 14 Повестки дня - Организационные и административные вопросы, Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Продлить мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии до 1 июля 1999 г.
2. Созвать Внеочередную сессию Дунайской Комиссии со следующей Ориентировочной повесткой дня: "Утверждение новой структуры Секретариата Дунайской Комиссии и других организационных документов".
3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 14 Повестки дня (док. ДК/СЕС 56/26)."

Финансовые вопросы

Пункт 10 "а" Повестки дня - ***Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г.***

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет (док. ДК/СЕС 56/12), а также Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1997 г. (док. ДК/СЕС 56/13), Предложения Секретариата о мерах, обеспечивающих своевременное поступление взносов и погашение задолженности (док. ДК/СЕС 55/39) и Информацию о мнениях стран-членов Дунайской Комиссии по предложенным мерам (док. ДК/СЕС 56/14), Предложения по использованию и порядку учета финансовых средств, поступающих в счет погашения задолженности (док. ДК/СЕС 56/15) и Информацию о мнениях стран-членов Дунайской Комиссии по этим предложениям (док. ДК/СЕС 56/16), а также Информацию о возможности увеличения приходной части бюджета за счет других финансовых источников (док. ДК/СЕС 56/17).

При рассмотрении Информации о финансовом положении Дунайской Комиссии Представитель Союзной Республики Югославии в Дунайской Комиссии г-н Новакович заявил, что СРЮ 22 апреля 1998 г. перевела 201.605,- шв.франков, которые в ближайшее время должны поступить на счёт Дунайской Комиссии. Одновременно он заявил, что СРЮ до конца 1998 г. погасит задолженность и полностью выполнит свои финансовые обязательства перед Дунайской Комиссией.

Делегация Украины сообщила, что компетентными органами её страны предприняты меры для погашения задолженности за 1997 г. и осуществлён перевод необходимых средств.

Делегация России также проинформировала рабочую группу о погашении своей задолженности за 1997 г. и переводе всей суммы взноса на 1998 г.

В результате рассмотрения указанных выше материалов рабочая группа предлагает включить в План работы на 1998/1999 гг. новый пункт, поручив Секретариату изучить юридические и финансовые аспекты предложений, содержащихся в документе ДК/СЕС 56/17, составить Информацию и представить её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Содержащиеся в документе ДК/СЕС 56/15 предложения Секретариата относительно механизма и порядка учета средств, поступающих в счет долгосрочной задолженности, а также другие вопросы, касающиеся изменений Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, рабочая группа считает целесообразным рассмотреть после вступления в состав Дунайской Комиссии новых стран-членов.

Рабочая группа констатировала, что Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г. составлен точно, и предлагает сессии его одобрить.

Рабочая группа согласилась с тем, чтобы остаток по бюджету за 1997 г. в сумме 828.668,93 шв.франков был зачислен в бюджет Дунайской Комиссии на 1998 г.

Рабочая группа предлагает, чтобы предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1998 г., в соответствии со ст. 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, была проведена делегатами от Югославии и Австрии в начале марта 1999 г.

В результате обсуждения представленных материалов рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

III

"Рассмотрев Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г., а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "а" Повестки дня, Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии и баланс по состоянию на 31 декабря 1997 г. (док. ДК/СЕС 56/12).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	2.700.987,08 шв.фр.
- по расходной части	1.872.318,15 шв.фр.

Баланс:

- актив	828.668,93 шв.фр.
- пассив	828.668,93 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 56/12.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1998 г. остаток по бюджету за 1997 г. в сумме 828.668,93 шв.фр., который состоит из:

- задолженности Болгарии в сумме 42.512,12 шв.фр.

- задолженности России в сумме	44.826,60	шв.фр.
- задолженности Румынии в сумме	13,00	шв.фр.
- задолженности Украины в сумме	179.289,00	шв.фр.
- задолженности Югославии в сумме	432.354.01	шв.фр.
- дебиторской задолженности за 1997 г.	3974,60	шв.фр.
- наличия в кассе и в банках по состоянию на 31.12.1997	125.699,60	шв.фр.
	828.668,93	шв.фр.

3. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1997 г. (док. ДК/СЕС 56/13).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "а" Повестки дня (док. ДК/СЕС 56/26)."

<u>Пункт 10 "b" Повестки дня</u> - ***Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г.***

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г. (док. ДК/СЕС 56/18).

С учетом заключения рабочей группы о целесообразности продления действующего мандата Секретариата, а также с учетом поступивших к этому моменту от Украины и России средств в счет погашения задолженности за 1997 г., Секретариатом был произведен перерасчет соответствующих статей проекта бюджета, который был представлен на рассмотрение рабочей группе (док. ДК/СЕС 56/18/Рев.1).

После его обсуждения рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии одобрить проект бюджета.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

IV

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г. (док. ДК/СЕС 56/18/Рев.1, а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "b" Повестки дня, Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1998 г.:
   - по приходной части 2.636.673,00 шв.фр.
   - по расходной части 2.636.673,00 шв.фр.

   (док. ДК/СЕС 56/28, в том числе Приложения 1-7 к нему).

2. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, установить:

   a) на ребенка дошкольного возраста - в размере 180,- шв.франков в месяц;

   b) на ребенка школьного возраста - в размере 233,- шв.франков в месяц.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "b" Повестки дня (док. ДК/СЕС 56/26)."

<u>Пункт 11 Повестки дня</u> - ***Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии***

Рабочая группа рассмотрела Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии (пункты 28-34, 37) в части, ее касающейся, констатировала, что соответствующие пункты Плана работы были выполнены, и предлагает Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии одобрить Доклад Генерального Директора Секретариата.

Рабочая группа рассмотрела Информацию о сборах и административных пошлинах, взимаемых в дунайском судоходстве (док. ДК/СЕС 56/20). В связи с тем, что не все страны прислали необходимые материалы, рабочая группа считает целесообразным продолжить эту работу и включить соответствующий пункт в План работы Комиссии на 1998/1999 гг.

<u>Пункт 12 Повестки дня</u> - ***Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии***

Рабочая группа рассмотрела соответствующие пункты проекта Плана работы, а также Предложения Секретариата о включении новых направлений в деятельность Дунайской Комиссии, которые были разосланы странам письмом ДК 100/III-1998 от 26.03.1998 г.

Рабочая группа с одобрением отнеслась к предложениям Секретариата о включении новых направлений в деятельность Дунайской Комиссии, считая, что они являются в настоящее время весьма актуальными.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии одобрить содержащиеся в указанном выше письме предложения Секретариата о включении в План работы на 1998/1999 гг. соответствующих пунктов и об участии сотрудника Секретариата в работе сессий центра СЕФАКТ.

В результате обсуждения представленных по данному пункту Повестки дня материалов рабочая группа предлагает Пятьдесят шестой сессии одобрить в части, её касающейся, уточненный и согласованный проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1998/1999 гг.

СПИСОК
участников рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам Пятьдесят шестой сессии

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия	г-н Роберт КАРАС
	г-н Петер ЛЕЙНШИТЦ
	г-н Юрген ШПЁРГ
	г-н Герхард ШТРИДЕР
	г-н Петер ШТЕЙНДЛ
	г-жа Катарина ВИЗЕР
Болгария	г-н Христо ХАЛАЧЕВ
	г-н Георги ГЕОРГИЕВ
	г-н Светлозар ПАНОВ
	г-н Стефчо МИНЧЕВ
	г-н Данаил НЕДЯЛКОВ
	г-жа Надежда БУХОВА
Венгрия	г-н Арпад ПРАНДЛЕР
	г-н Иштван ДОБРИ

Россия	г-н Ю.А. МИХАЙЛОВ г-жа И.Н. ТАРАСОВА г-н Р.Ф. СОРОКИН г-н А.В. ПОНОМАРЁВ г-н А.Ю. ДЕРЯБИН г-н Ю.В. БОЧАРОВ г-н Б.Г. СМИРНОВ г-н И.В. МОИСЕЕВ г-н Э.С. ВЕРЕСОЦКИЙ
Румыния	г-н Мирча ТУДОР г-н Кэлин ФАБИАН г-н Силвиу УЙЛЭКАН г-н Октавиан КРИСТЯ
Словакия	г-н Войтех СЛАЧИК г-н Душан АБАФФИ г-н Ян ВИШНЁВСКИ г-н Мариан РУЖОВИЧ г-н Юрай БЕДНАР
Украина	г-н И.Р. БЕЛОВ г-жа Н.В. КОНДРАТЦОВА г-н А.И. ЗАЯЦ
Югославия	г-н Бранислав НОВАКОВИЧ г-жа Соня ЛУКЕТИЧ г-н Слободан СТАМЕНКОВИЧ г-н Владислав БЛАГОЕВИЧ г-н Борис ХОЛОВКА

В. Делегации стран, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37)

Молдова	г-н Алексей АНДРИЕВСКИ г-н Олег ХЫНКУ г-н Ион ГРОСУ
Хорватия	г-н Станко НИК г-н Зорко БАЛИЧ г-жа Дорис ФИЛИПОВИЧ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ ДК/СЕС 56/13
Пятьдесят шестая сессия

А К Т
о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1997 г.

Мы, нижеподписавшиеся:

г-жа Ж. Буза - делегат от Украины,

г-жа З.Мичич - делегат от Югославии,

члены рабочей группы по финансовым вопросам, на основании Постановления, принятого Пятьдесят пятой сессией Дунайской Комиссии 24 апреля 1997 г. (док. ДК/СЕС 55/54), и в соответствии со статьями 11.1 и 11.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, провели с 2 по 6 марта 1998 г. предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1997 г.

С этой целью выборочно были проверены документы о финансовых операциях за период с 1 января по 31 декабря 1997 г., а также инвентарная книга, ведомости наличия материальных ценностей, финансовые отчеты и другие документы, касающиеся финансовой деятельности Дунайской Комиссии, представленные Секретариатом Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1997 г. было констатировано следующее:

1. Данные о доходах и расходах в Отчете Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1997 г. (док. ДК/СЕС 56/12) соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.

2. Бюджет Дунайской Комиссии на 1997 г. был утвержден Пятьдесят пятой сессией в сумме 2.676.710,17 шв.фр.

2.1. Данные о приходной части представлены в таблице:

в шв. франках

	Утверждено	Фактически поступило
Взносы государств-членов ДК (за 1997 г.)	1.912.000,00	1.645.359,28
Остаток за истекший (1996) бюджетный год	753.855,44	
в том числе задолженность по взносам	725.800,19	293.446,18
Поступления по прочим статьям	10.854,73	35.131,64
ВСЕГО	2.676.710,17	1.973.937,10

Из общей суммы взносов, которая должна была поступить в 1997 г. (2,637.800,19 шв.франков), 26,5 % (698.994,73 шв.франков) не было переведено. Эта сумма представляет собой задолженность некоторых стран-членов перед бюджетом Дунайской Комиссии по состоянию на 31.12.97. Распределяется она следующим образом:

Болгария	42.512,12 шв.фр.	(6,1 %)
Россия	44.826,60 шв.фр.	(6,4 %)
Украина	179.289,00 шв.фр.	(25,6 %)
Югославия	432.354,01 шв.фр.	(61,9 %).

Как свидетельствуют эти данные, не все государства выполнили свои обязательства перед бюджетом в 1997 г. Кроме того, сроки, установленные Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии для перевода взносов, были соблюдены не всеми странами. К Акту прилагается справка о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии в 1997 г. с указанием фактических сроков и сумм поступления (Приложение 1)* .

* В архиве Дунайской Комиссии

Из приведенных выше данных также следует, что большую часть от общей суммы задолженности по-прежнему составляет долг Югославии (61,9 %). На Пятьдесят пятой сессии было принято заявление делегации Союзной Республики Югославии о том, что взносы этой страны в бюджет Комиссии будут переводиться в установленные Регламентом сроки, а имеющаяся задолженность будет погашаться в соответствии с графиком, который содержится в Приложении 8 к док. ДК/СЕС 55/44. Взносы за 1997 г. внесены Югославией полностью, однако обязательства по погашению задолженности в IV квартале 1997 г. не выполнены. По состоянию на 31.12.97 остаток задолженности от той суммы, которая должна была быть погашена в 1997 г., составляет 85.405,56 шв. франков.

Поскольку часть средств так и не поступила в бюджет, а часть переводилась с опозданием, финансовое положение Секретариата в 1997 г. было не всегда стабильным. В связи с этим Секретариат был вынужден ограничить расходы и перенести оплату за некоторые услуги, оказанные в 1997 бюджетном году, на 1998 г. По тем же причинам не представилось возможным реализовать часть запланированных расходов, в том числе и расходы на мероприятия по подготовке и проведению юбилейной сессии.

Учитывая вышеизложенное, члены рабочей группы вновь обращают внимание всех стран-членов Дунайской Комиссии на то, что невыполнение финансовых обязательств, несоблюдение установленных Регламентом сроков перевода взносов некоторыми странами-членами затрудняет нормальную деятельность Дунайской Комиссии.

Следует отметить, что руководство Дунайской Комиссии и ее Секретариата принимали меры для того, чтобы все страны-члены Комиссии соблюдали сроки поступления взносов, а страны, имеющие задолженность, в кратчайший срок выполнили свои обязательства. В частности, Представителям стран-членов Дунайской Комиссии регулярно в течение года направлялась информация о финансовом положении Комиссии. Этот вопрос обсуждался и на некоторых неформальных совещаниях Представителей.

2.2. Поступления по прочим статьям распределяются следующим образом:

в шв. франках

	Наименование статьи	Запланировано	Реализовано	Превышение	Недочислено
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем ДК	24,00	24,00	-	
2.5.4	Процентные начисления в банках	2.830,73	813,82	-	2.016,91
2.5.5	Поступления от проданных изданий Комиссии	8.000, 00	15.538,60	7.538,60	
2.5.6	Курсовая разница	-	18.755,22	18.755,22	
	ИТОГО	10.854,73	35.131,64	26.293,82	2.016,91
	ВСЕГО ПРЕВЫШЕНИЕ			24.276,91	

2.3. По расходной части общие данные представлены в таблице:

Утвержденные расходы, в том числе:	2.676.710,17 шв.фр.
плановые расходы по всем статьям затрат	2.116.214,00 шв.фр.
неиспользованный остаток	560.496,17 шв.фр.
Фактические расходы	1.872.318,15 шв.фр.
% от плановых расходов	88,5%.
Нереализованный остаток (по отношению к плановым расходам)	243.895,85 шв.фр.
% от плановых расходов	11,5 %

Сумма нереализованного остатка распределяется по статьям расходной части бюджета следующим образом:

	Наименование статьи	Запланировано	Реализовано	Разница
		в шв.фр.		
2.6.1	Заработная плата штатных сотрудников	678.006,00	672.019,00	5.987,00
2.6.2	Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	487.966,00	479.270,81	8.695,19
2.6.3	Хозяйственные расходы	504.440,00	439.221,89	65.218,11
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	98.342,00	78.284,48	20.057,52
2.6.5	Издание материалов Дунайской Комиссии	198.560,00	131.352,69	67.207,31
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	57.950,00	4.522,40	53.427,60
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	3.560,00	1.585,20	1.974,80
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	50.560,00	32.965,00	17.595,00
2.6.9	Приобретение спецодежды	1.360,00	1.360,00	
2.6.10	Медицинское обслуживание	16.310,00	15.848,10	461,90
2.6.11	Представительские расходы	4.000,00	1.389,72	2.610,28
2.6.12	Культфонд	3.540,00	2.869,00	671,00
2.6.13	Взносы в международные организации	6.120,00	4.057,60	2.062,40
2.6.14	Курсовая разница	-	3.269,90	- 3.269,90
2.6.15	Банковские расходы	5.500,00	4.302,36	1.197,64
2.6.16	Налог на добавленную стоимость			
	ИТОГО:	2.116.214,00	1.872.318,15	243.895,85
	Неиспользованный остаток	560.496,17		560.496,17
	ВСЕГО:	2.676.710,17	1.872.318,15	804.392,02

Относительно расходной части бюджета следует отметить, что пояснения, касающиеся расходования средств по статьям бюджета, приведенные в Отчете Генерального Директора Секретариата (ДК/СЕС 56/12), корректны и соответствуют действительности.

Представленная в Отчете сумма нереализованных расходов в основном связана с ограничительными мерами, принятыми по некоторым статьям расходов, а также с переносом из-за недостатка средств в 1997 г. оплаты кредиторской задолженности на 1998 г. Общая сумма этой задолженности составляет 37.686,00 шв.фр. и представляет собой задолженность по статьям 2.6.3.4 "Наем здания Дунайской Комиссии" и 2.6.3.5 "Наем квартир сотрудников".

Расходы по некоторым статьям, которые не были реализованы в 1997 г. из-за недостатка средств, внесены в проект бюджета на 1998 г. и будут рассматриваться при его обсуждении на Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

2.4 Учет средств по статье 2.6.16 "Налог на добавленную стоимость " ведется в соответствии с действующим в Венгрии положением, а также в соответствии с порядком учета, разработанным Секретариатом Дунайской Комиссии, утвержденным Пятьдесят пятой сессией документом ДК/СЕС 55/48 и введенным в действие с 25 апреля 1997 г. В течение прошлого года Секретариат принимал все меры для того, чтобы суммы выплаченного налога возвращались налоговым управлением в кратчайшие сроки. В результате по состоянию на 31.12.97 остатка по этой статье нет.

3. Наличие средств на счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Внешнеторговом Банке по состоянию на 31 декабря 1997 г.

Наименование счета	Сумма в валюте	Сумма в швейцарских франках
Счет в форинтах	13.793,00	98,65
Счет в долларах США	535,14	762,79

Счет в австрийских шиллингах	313,25	35,99
Счет в шв.франках		122.756,57
ИТОГО		123.654,00

Наличие сумм на вышеуказанных счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Внешнеторговом Банке соответствует бухгалтерским записям и данным, приведенным в финансовом отчете, а также представленным Секретариатом банковским документам.

Банковские операции осуществлялись в соответствии с действующими в банке правилами.

Однако при выборочной проверке бухгалтерских документов, представленных Секретариатом, было выявлено, что банковский расход при поступлении взносов от некоторых стран удерживается из переводимой суммы банком-отправителем. Это приводит к тому, что на счет Дунайской Комиссии поступает сумма взноса, уменьшенная на банковский расход. В этой связи члены рабочей группы обращают внимание компетентных органов стран на необходимость правильного оформления банковского поручения при переводе взносов.

Процентные начисления на суммы, находящиеся на счетах в банке, отражены в соответствующих статьях бюджета и бухгалтерских документах. Однако следует отметить, что в результате несвоевременного перевода взносов и их перевода не в полном объеме сумма процентных начислений составила только 813,82 шв.франков, или 28,7 % от запланированной суммы.

4. При проверке кассы 2 марта 1998 г. наличие средств соответствовало кассовым и бухгалтерским записям. Акт о проверке кассы 2 марта 1998 г. прилагается (Приложение 2)* .

---

* В архиве Дунайской Комиссии

Во время проверки было установлено, что сумма наличных денег в кассе не превышает 5.000,- шв.франков.

В соответствии с пунктом 8.6. Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, 12 ноября 1997 г. была проведена внезапная проверка кассы Дунайской Комиссии. Результаты этой проверки оформлены Актом, с которым члены рабочей группы ознакомлены.

Выборочная проверка кассовых документов показала, что ордера составляются четко и правильно.

5. Остаток средств по состоянию на 31 декабря 1997 г., представленный в Отчете Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г., установлен верно и состоит из:

a) наличия в кассе	2.045,60 шв.фр.
b) наличия в банках	123.654,00 шв.фр.
c) дебиторской задолженности	702.969,33 шв.фр.
ИТОГО:	828.668,93 шв.фр.

Эта сумма подлежит зачислению в бюджет на 1998 г. в качестве остатка за предыдущий (1997) бюджетный год.

6. Предложения, которые содержались в Акте о предварительной проверке исполнения бюджета за 1996 г., Секретариатом реализованы. На рассмотрение Пятьдесят шестой сессии будут представлены соответствующие документы.

* *
*

В результате проверки исполнения бюджета и финансовых операций за 1997 г. члены рабочей группы пришли к следующим выводам:

1. Условия, в которых Секретариат осуществлял финансовую деятельность, были нестабильными. Это связано с несвоевременным поступлением взносов от некоторых стран и образовавшейся задолженностью Болгарии, России, Украины за отчетный год. Кроме этого, Югославией не полностью выполнены обязательства по погашению долгов за прошедшие периоды.

2. Руководство Дунайской Комиссии и ее Секретариата принимало активные меры для решения вопроса о погашении странами-членами Дунайской Комиссии задолженности и своевременном поступлении взносов в бюджет. Тем не менее, ситуация практически не меняется, создавая все большие трудности для деятельности Секретариата. Это положение в основном является следствием нарастающих экономических проблем в некоторых странах-членах Дунайской Комиссии. Представляется целесообразным искать пути для дополнительных поступлений в бюджет Комиссии, внедрять новые формы организации и выполнения работ на Дунае, которые будут способствовать привлечению финансовых средств от международных финансовых учреждений, оказанию спонсорской помощи.

3. В соответствии с Планом работы на 1997/1998 гг. Секретариат направил всем странам-членам Комиссии документ ДК/СЕС 55/39 "Предложения о мерах, обеспечивающих своевременное поступление взносов и погашение задолженности". Члены рабочей группы были ознакомлены с мнением стран по этому вопросу. Большинство стран-членов пока не рекомендует принимать более строгие меры к странам, имеющим задолженности.

4. Ознакомившись с "Предложениями Секретариата о механизме и порядке учета средств, поступающих в счет долгосрочной задолженности", направленными странам письмом ДК 184/VIII 1997 от 18.08.1997 г., члены рабочей группы поддержали их и считали целесообразным внести соответствующие изменения в Регламент о финансовой деятельности.

5. Инвентаризация имущества Дунайской Комиссии за 1997 г. была проведена согласно Регламенту о финансовой деятельности Дунайской Комиссии и в соответствии с распоряжением Генерального Директора Секретариата № 81 от 4 ноября 1997 г. Результаты инвентаризации отражены в соответствующем Акте.

6. Бухгалтерский учет Секретариата Дунайской Комиссии содержит необходимую информацию, отражающую исполнение бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии.

На основании этих выводов члены рабочей группы предлагают следующее:

1. Учитывая, что в основном все страны-члены Дунайской Комиссии высказались против принятия жестких мер к странам, имеющим задолженность, компетентным органам этих стран целесообразно принять меры к тому, чтобы финансовая дисциплина по выполнению обязательств перед бюджетом Комиссии соблюдалась, а поступление взносов было гарантированным. Тем самым нормальные условия для деятельности Дунайской Комиссии будут обеспечены.

2. Поручить Секретариату разработать конкретные меры, обеспечивающие внедрение тех видов деятельности, которые будут способствовать поступлению дополнительных финансовых средств в бюджет Дунайской Комиссии, привлечению новых финансовых источников для ее деятельности.

3. На основе мнений и предложений стран о порядке учета средств, поступающих в счет долгосрочной задолженности, Секретариату подготовить соответствующий документ для внесения изменений в Регламент о финансовой деятельности.

4. С учетом всех внесенных изменений в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии поручить Секретариату

откорректировать действующие формы финансовой отчетности и до 1 сентября 1998 г. направить их компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии для ознакомления.

Будапешт, 6 марта 1998 г.

Ж.БУЗА	-	делегат от Украины
З.МИЧИЧ	-	делегат от Югославии

ПРИЛОЖЕНИЕ
III
УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

ДК/СЕС 56/19

ДОКЛАД

Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии

Пункт 1 - После получения от компетентных органов Югославии недостающего авторского материала для участка от 943,00 км до 895,40 км переиздать Лоцманскую карту реки Дунай, том IV (участок от 1170 км до 845,50 км).

Лоцманская карта переиздана и разослана.

Пункт 2 - На основе авторского материала компетентных органов Германии переиздать Лоцманскую карту реки Дунай, том X (участок от 2414 км до 2223 км).

После получения авторского материала от компетентных органов Германии в соответствии с макетом Дунайской Комиссии карта будет переиздана.

Пункт 3 - Собрать до 1 июля 1997 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения по содержанию макета Обзорной карты реки Дунай.

На основе полученных мнений и предложений разработать проект Макета, который вместе с мнениями и предложениями компетентных органов стран представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Мнения компетентных органов придунайских стран вместе с Информацией Секретариата и проектом макета Обзорной карты реки Дунай представлены на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 4 - Продолжить до 1 августа 1997 г. сбор сведений от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран о национальных компетентных органах этих стран, уполномоченных проводить испытания и проверки и выдавать удостоверения о пригодности данного типа РЛС к эксплуатации на Дунае, а также сведения об органах, уполномоченных проводить монтаж и замену РЛС на судах, плавающих по Дунаю, согласно пункту 1.2.2. Главы 1 "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах радиолокационных станций, используемых в судоходстве на Дунае".

На основе полученных сведений составить списки указанных органов и разослать их странам.

Секретариат получил сведения от компетентных органов Австрии, Венгрии, Румынии, Украины и Югославии. В настоящее время идет работа по сбору данных и составлению списков, которые включают представленные в виде таблиц сведения в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.

Пункт 5 - Продолжить до 1 августа 1997 г. сбор сведений от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран о типах РЛС, допущенных к эксплуатации в судоходстве на Дунае, согласно пункту 1.5.6. Главы 1 "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае".

На основе полученных сведений составить список и разослать его странам.

Секретариат получил сведения от компетентных органов Австрии, Венгрии, Румынии, Украины и Югославии. На основе имеющихся неполных сведений Секретариат подготавливает предварительный список типов РЛС.

Пункт 6 - Обратиться к Секретариату Центральной комиссии судоходства по Рейну и к Почтовой Администрации Бельгии, которая является депозитарием "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях" (от 25 января 1996 г.), с предложением провести консультативные встречи представителей Секретариатов ДК, ЦКСР и депозитария Соглашения для рассмотрения вопросов, связанных с участием соответствующих Администраций стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран в Региональном соглашении в качестве Договаривающихся сторон. В этих консультативных встречах могут по желанию принять участие также эксперты стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран и стран-членов ЦКСР.

О результатах консультативных встреч составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Информация Секретариата по данному вопросу была рассмотрена на совещании экспертов по вопросам радиосвязи в ноябре 1997 г. Первое совещание двух Секретариатов и ряда европейских стран состоялось в Бонне 17 декабря 1997 г.

Пункт 7 - Просить компетентные органы Российской Федерации провести сопоставление положений "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях" и "Руководства по радиотелефонной службе на Рейне" с аналогичными положениями рекомендаций и норм Международного союза электросвязи. О принципиальных расхождениях положений этих документов подготовить Информацию, которую направить в Секретариат до 1 августа 1997 г.

Секретариату Комиссии разослать Информацию странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Компетентные органы Российской Федерации рассмотрели соответствие "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях" нормам и рекомендациям Международного союза электросвязи (МСЭ). Принципиальных расхождений не обнаружено.

Информация была рассмотрена на совещании экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 8 - Собрать до 30 июня 1997 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения о целесообразности пересмотра и выработки новых "Переходных мер и процедур для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну" Одновременно сообщить мнения и предложения о необходимости разработки аналогичных "Переходных мер для рейнских судов, плавающих по Дунаю".

На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

В результате рассмотрения обобщающей Информации совещание экспертов разработало новые документы: проект "Временных положений по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну" и проект "Временных положений по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю".

Пункт 9 - Собрать до 1 сентября 1997 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения о целесообразности разработки в рамках Дунайской Комиссии "Руководства по радиотелефонной службе в судоходстве на Дунае".

На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Обобщающая Информация, составленная Секретариатом, была рассмотрена на совещании экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 10 - Созвать с 4 по 6 ноября 1997 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:

a) Информация Секретариата Дунайской Комиссии о результатах консультативных встреч представителей Секретариатов Дунайской Комиссии, Центральной комиссии судоходства по Рейну и Почтовой Администрации Бельгии, являющейся депозитарием "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях", по вопросам, связанным с участием Администраций стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран в Региональном соглашении в качестве Договаривающихся сторон.

b) Принципиальные расхождения положений "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях" и "Руководства по радиотелефонной службе на Рейне" с аналогичными положениями рекомендаций и норм Международного союза электросвязи.

c) Мнения и предложения компетентных органов стран о целесообразности пересмотра "Переходных мер и процедур для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну", а также о необходимости разработки аналогичных "Переходных мер для рейнских судов, плавающих по Дунаю".

d) Мнения и предложения компетентных органов стран о целесообразности разработки "Руководства по радиотелефонной службе в судоходстве на Дунае".

Совещание состоялось в указанный срок. Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии.

Пункт 11 - Собрать до 1 августа 1997 г. от компетентных органов придунайских стран сведения о принимаемых мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.

Составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат получил сведения от компетентных органов Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Украины и Югославии, на основе которых составил Информацию и представил ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 12 - Собрать до 1 августа 1997 г. мнения и предложения компетентных органов стран относительно выработки новой концепции по вопросам улучшения судоходных условий на Дунае в целях реализации "Рекомендаций по становлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" и проектов "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг." (издание 1994 г.).

Составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат Дунайской Комиссии не получил предложений о выработке новой концепции улучшения судоходных условий на Дунае. Совещание экспертов поддержало предложение Румынии содействовать улучшению судоходных условий на отдельных участках Дуная с помощью программы "PHARE" и считало также целесообразным приступить к разработке проекта Плана основных работ после 2000 г.

Пункт 13 - Подготовить до 1 июля 1997 г. Проект Изменений ОППД и приложений к ним в связи с рассмотрением в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП (в частности ст.ст. 1.01, 1.02, 1.03, Главы 3, Приложений 3 - 5 и др.).

Подготовленный проект Изменений разослать странам. На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию, которую вместе с проектом Изменений представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретарит подготовил проект "Изменений Основных положений о плавании по Дунаю" и разослал его странам. На основе мнений и предложений, полученных от Украины и Секретариата ЦКСР, Секретариат Дунайской Комиссии составил Информацию и представил ее вместе с

проектом Изменений ОППД на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 14 - **Издать "Изменения и дополнения ОППД" и "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" в разъемном переплете в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках.**

Секретариат Дунайской Комиссии издал и разослал "Изменения и дополнения ОППД" и "Местные правила плавания по Дунаю".

Пункт 15 - **Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1995 г. по 31 марта 1996 г. в количестве 100 экз. на русском и 100 экз. на французском языках.**

Информация издана и разослана.

Пункт 16 - **Продолжить до 31 августа 1997 г. сбор данных от придунайских стран и Речной Администрации низовьев Дуная для составления проекта Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1996 г. по 31 марта 1997 г. и представить ее на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.**

Проект Информации составлен и представлен на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 17 - **Получить от компетентных органов Венгрии и Словакии до 1 ноября 1997 г. совместную информацию о принятых и принимаемых ими мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км с целью достижения габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.**

Совещание экспертов заслушало совместную информацию экспертов Словакии и Венгрии и считало целесообразным включить соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на 1998/1999 гг.

Пункт 18 - Получить до 31 июля 1997 г. от компетентных органов придунайских стран мнения и предложения по обеспечению строительства и введению в эксплуатацию станций для сбора отходов с судов. В рамках этой работы учитывать по возможности данные по применению рейнскими странами "Конвенции о сборе, хранении и приеме отходов, возникающих в рейнском и внутреннем судоходстве" от 9 сентября 1996 г., принятой ЦКСР, согласно которой часть продажной стоимости горючего используется для финансового обеспечения мер, принимаемых с целью предотвращения загрязнения внутренних водных путей.

Составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов было проинформировано о письмах, направленных Секретариатом г-ну Р.Кольману, Генеральному директору Генерального управления транспорта Европейской Комиссии и придунайским странам, а также рассмотрело Информацию, содержащую предложения, полученные от компетентных органов Болгарии, Венгрии, Румынии и Украины по вопросу обеспечения строительства и введения в эксплуатацию станций для сбора отходов с судов.

Совещание экспертов просит Пятьдесят шестую сессию включить соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг.

Пункт 19- Продолжить до 31 июля 1997 г. сбор мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по составлению проекта "Плана реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства", имея в виду улучшение навигационных условий на Дунае путем увеличения свободной высоты для прохода судов под мостами, которые не отвечают требованиям "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (издание 1988 г.)

Составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов констатировало, что кроме имеющегося в Дунайской Комиссии предложения Югославии относительно реконструкции моста в г.Нови Сад (1255,1 км) и устной информации эксперта Германии, представленной на совещании экспертов по техническим вопросам в декабре 1996 г., других предложений по этому вопросу не получено. В этой связи совещание считает целесообразным включить соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг.

Пункт 20 - Приступить к усовершенствованию "Километровника реки Дунай" (издание 1990 г.). Для этой цели собрать до 31 августа 1997 г. от компетентных органов придунайских стран их предложения и уточнения с учетом изменений, происшедших на их участках Дуная.

Составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

По вопросу уточнения данных "Километровника реки Дунай" (издание 1990 г.) и его дополнения новыми сведениями совещание экспертов констатировало, что информация была получена от Австрии, Болгарии, Украины, Югославии и Молдавии. Совещание экспертов приняло к сведению, что обработка полученных данных будет проводиться в рабочем порядке, и обратилось к Секретариату с просьбой направить компетентным органам новые сведения по усовершенствованию и дополнению "Километровника" до его окончательного дополнения или переиздания.

Совещание просит Пятьдесят шестую сессию предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг.

Пункт 21 - Приступить к усовершенствованию "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.) с учетом происшедших изменений. Собрать до 31 августа 1997 г. сведения от компетентных органов придунайских стран об изменениях и дополнениях к "Альбому мостов на Дунае".

На основе полученных сведений подготовить проект уточнений и дополнений по данному вопросу, который представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат получил сведения по уточнению и дополнению данных, содержащихся в "Альбоме мостов на Дунае" (издание 1992 г.), от Австрии, Болгарии и Румынии и представил их на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам. Совещание считает целесообразным включить соответствующий пункт в План работы на 1998/99 гг.

Пункт 22 - **Собрать до 1 июля 1997 г. от компетентных органов придунайских стран данные для "Гидрологического ежегодника р. Дунай за 1996 г." и издать его в количестве 150 экз. на русском и французском языках.**

Гидрологический ежегодник р.Дунай за 1996 г. издан и разослан.

Пункт 23 - **Издать "Рекомендации по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией" в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках.**

Рекомендации изданы и разосланы. Вместе с ними в одном томе в разъемном переплете изданы также "Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства".

Пункт 24 - **На основе данных, полученных от придунайских стран до 1 августа 1997 г., подготовить и издать Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1996 г. в количестве 200 экз. на русском и французском языках.**

Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1996 г. составлен, издан и разослан.

Пункт 25 - **Приступить в начале 1998 г. к сбору данных от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 1997 г.**

Секретариат приступил к сбору данных для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 1997 г.

Пункт 26 - Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам.

Информация о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае составлена и разослана странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам.

Пункт 27 - Созвать с 1 по 5 декабря 1997 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

a) Информация о принимаемых компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.

b) Проект Изменений ОППД в связи с рассмотрением в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП.

c) Мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу обеспечения строительства и введения в эксплуатацию станций для сбора отходов с судов.

d) Мнения и предложения компетентных органов стран относительно выработки новой концепции по вопросам улучшения судоходных условий на Дунае в целях реализации "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" и проектов "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг." (издание 1994 г.).

e) Меры, принятые компетентными органами Венгрии и Словакии по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км.

f) Проект "Плана реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства".

g) Предложения компетентных органов придунайских стран по уточнению данных и дополнению новыми сведениями "Километровника реки Дунай" (издание 1990 г.).

h) Предложения компетентных органов придунайских стран по уточнению данных и дополнению новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.).

i) Проект макета Обзорной карты р. Дунай.

j) Обмен мнениями и информациями по данным, содержащимся в Приложении 5 "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства" и в Приложениях к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией", а также по данным, содержащимся в других документах, которые нуждаются в постоянной актуализации.

Совещание экспертов состоялось в запланированные сроки и рассмотрело все вопросы, содержащиеся в Ориентировочной повестке дня. Совещание экспертов представило на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии свой Доклад и подготовленные проекты документов.

Пункт 28 - Составить Информацию о структуре Секретариатов международных организаций, подобных Дунайской Комиссии, и направить ее странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам до совещания экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии.

Секретариат направил странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам письмом ДК 165/VII-1997 г. от 25 июля 1997 г. следующую информацию:

- Структурная схема организации Секретариата ЦКСР;
- Регламент персонала Секретариата ЦКСР;
- Структурная схема организации Комиссии реки Меконг;
- Структурная схема Исполнительной Комиссии реки Уругвай.

Пункт 29 - Собрать до 31 августа 1997 г. от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран предложения по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии. На основе полученных предложений составить обобщающую Информацию, направить ее странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии.

На основе предложений, полученных от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран и касающихся изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии, составлена Информация, которая вместе с дополнительно полученными предложениями была рассмотрена на совещании экспертов.

Пункт 30 - Созвать с 27 по 31 октября 1997 г. совещание экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии со следующей Ориентировочной повесткой дня:

a) Структура Секретариата, обязанности сотрудников и служащих.
b) Принципы формирования Секретариата.

Совещание экспертов состоялось в запланированные сроки и рассмотрело вопросы, содержащиеся в Ориентировочной повестке дня. Совещание экспертов представляет свой Доклад на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии. Секретариат по просьбе совещания экспертов подготовил "Обобщение предложений по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии" и разослал его странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам.

Пункт 31 - Продолжить до 1 сентября 1997 г. сбор данных от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для подготовки Информации о сборах и административных пошлинах, взимаемых в дунайском судоходстве, и представить ее на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии.

На основе данных, полученных от Австрии, Венгрии, Словакии, Украины, Югославии и Молдавии, разработана Информация, которая представлена на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии. Секретариат считает целесообразным провести совещание экспертов по вопросам унификации, классификации и другим вопросам, касающимся сборов, тарифов, административных пошлин и налогов в дунайском судоходстве, а также издать "Информационный сборник о действующих с дунайском судоходстве сборах, тарифах, пошлинах и налогах". Секретариат предлагает включить соответствующий пункт в План работы на 1998/99 гг.

Пункт 32 - **Разослать компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии "Предложения о мерах, обеспечивающих своевременное поступление взносов и погашение задолженности" (док. ДК/СЕС 55/39). На основе полученных предложений составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии.**

Получены предложения от Австрии, России, Словакии, Украины и Югославии. На их основе подготовлена Информация, которая представлена на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии.

Пункт 33 - **Поручить Секретариату изучить возможности по увеличению приходной части бюджета за счет других финансовых источников, составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии.**

Секретариат подготовил Информацию о возможностях увеличения приходной части бюджета за счет других финансовых источников и представил ее на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии.

Пункт 34 - Разработать "Предложения по использованию и порядку учета финансовых средств, поступающих в счет погашения задолженности" и разослать их странам-членам Дунайской Комиссии до 1 сентября 1997 г. На основе полученных мнений составить Информацию, которую вместе с Предложениями представить на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии.

Получены мнения и предложения от Австрии, Венгрии, России, Словакии, Украины и Югославии. На их основе разработана Информация, которая представлена на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии.

Пункт 35- В соответствии с Постановлениями сессий Дунайской Комиссии и с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну продолжать рабочие контакты между Секретариатами Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну и способствовать поиску путей гармонизации и унификации предписаний и рекомендаций на Дунае и Рейне.

Контакты между двумя Секретариатами продолжались, и соответствующая информация об этом была направлена странам-членам и другим придунайским странам.

Пункт 36 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих дунайское судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и строительством соединения Дунай-Одер (Эльба) (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.

Секретариат продолжал собирать материалы по вопросам использования водного пути Рейн-Майн-Дунай, а также материалы, касающиеся подготовки строительства соединения Дунай-Одер-Эльба. Материалы хранятся в архиве Дунайской Комиссии. Секретариат осуществлял перевод наиболее важных материалов на официальные языки

Комиссии и рассылал их странам-членам Комиссии и другим придунайским странам в качестве информационного материала.

Пункт 37 - **Участие Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.**

Генеральный Директор Секретариата в сопровождении Директора-Заведующего Техническим отделом участвовал в работе Шестой сессии Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества, состоявшейся с 23 по 27 июня 1997 г. в Киеве. Соответствующая Информация была разослана странам.

Пункт 38 - **Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии, специальными Речными Администрациями, а также с пароходствами, научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным вопросам, включая вопросы радиосвязи, а также по гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.**

Секретариат продолжал и в 1997 г. поддерживать связи с компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран. Одновременно Секретариат осуществлял рабочие контакты и консультации с научно-исследовательскими и проектными организациями стран по техническим вопросам.

Пункт 39- **В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.**

Сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций согласно Перечню командировок, одобренному Пятьдесят пятой сессией Дунайской Комиссии. Доклады об участии в работе этих организаций регулярно рассылались странам-членам Комиссии. В связи с финансовыми затруднениями некоторые командировки были отменены.

Пункт 40 - Составить и издать на ротаторе:

a) Предварительные протоколы Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;

b) Протоколы Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. совместно на русском и французском языках.

Протоколы Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии подготовлены и изданы.

Пункт 41 - Составить:

a) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1998/1999 гг.

b) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии и проект бюджета на 1998 г. составлены и разосланы.

ПЛАН РАБОТЫ

Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии

1. На основе авторского материала, разработанного компетентными органами Германии в соответствии с макетом Дунайской Комиссии, переиздать Лоцманскую карту реки Дунай, том X (участок от 2414 км до 2223 км).

2. Собрать до 1 августа 1998 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения с целью усовершенствования текста "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае" (издание 1995 г.).

   На основе полученных предложений составить Информацию и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

3. Собрать до 1 сентября 1998 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения по тексту Правил перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГ-Д), а также Приложений к этим Правилам (издание 1997 г.).

   На основе мнений и предложений стран разработать Информацию и представить её на рассмотрение совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов.

4. Издать “Временные инструкции по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну” в количестве 200 экз. совместно на русском и французском языках.

Издать также “Временные инструкции по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю” в количестве 100 экз. совместно на русском и французском языках.

5. Собрать до 1 августа 1998 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения по содержанию проекта “Руководства о радиотелефонной службе на Дунае” с учётом положений пересмотренного варианта текста “Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях”.

На основе полученных мнений и предложений разработать проект “Руководства о радиотелефонной службе на Дунае” и представить его на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

6. Составить до 1 сентября 1998 г. Список национальных компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран, уполномоченных проводить испытания и проверки, монтаж и замену оборудования, выдавать удостоверения о пригодности к эксплуатации в судоходстве на Дунае судовых РЛС и указателей скорости поворота. Составить также Список типов судовых РЛС и указателей скорости поворота, допущенных к эксплуатации в судоходстве на Дунае.

Разработанные Списки разослать странам-членам Дунайской Комиссии, другим придунайским странам и Секретариату Центральной комиссии судоходства по Рейну.

7. Созвать с 26 по 28 октября 1998 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:

a) Проект “Руководства о радиотелефонной службе на Дунае”.

b) Возможность замены “Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае” (1989 г.) “Региональным соглашением о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях” (1997 г.)

c) Информация о применении “Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну” и “Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю”.

d) Целесообразность отмены “Переходных мер и процедур для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну”.

e) Разное.

8. Созвать с 6 по 8 октября 1998 г. совещание экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по Дунаю со следующей Ориентировочной повесткой дня:

a) Информация о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по тексту Правил перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГ-Д) и приложений к ним.

b) Вопросы применения ВОПОГ-Д в судоходстве на Дунае.

c) Рассмотрение готовности стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран присоединиться к разрабатываемому Европейскому соглашению о международной перевозке опасных

грузов по внутренним водным путям и целесообразности замены ВОПОГ-Д этим соглашением.

d) Разное.

9. Собрать до 1 августа 1998 г. от компетентных органов придунайских стран сведения о принимаемых мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.

Составить Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

10. Подготовить до 1 августа 1998 г. Информацию о ходе рассмотрения в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП и возможном влиянии вносимых в ЕПСВВП изменений на редакцию ОППД.

Подготовленную Информацию разослать странам и вместе с полученными мнениями и предложениями рассмотреть на совещании экспертов по техническим вопросам.

11. Издать ОППД в уточнённой редакции в количестве 300 экз. на русском и 300 экз. на французском языке.

12. Собрать до 1 августа 1998 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения по взаимному признанию судового удостоверения недунайских судов, плавающих по Дунаю, и судового удостоверения дунайских судов, плавающих вне дунайского водного пути, составить соответствующие предложения и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

13. Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1996 г. по 31 марта 1997 г. в количестве 100 экз. на русском и 100 экз. на французском языках.

14. Продолжить до 31 августа 1998 г. сбор данных от придунайских стран и Речной администрации низовьев Дуная для составления проекта Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. по 31 марта 1998 г. и представить эту Информацию на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

15. Секретариату Дунайской Комиссии во взаимодействии с "Danube Coordination Unit - Wien" создать группу экспертов для разработки проекта создания службы сбора отходов с судов, плавающих на Дунае, включив в её состав представителей стран-членов Дунайской Комиссии. Компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран до 1 июля 1998 г. сообщить в Секретариат фамилии компетентных экспертов с указанием их адреса и номера рабочего телефона. На основе предложений, полученных от группы экспертов, разработать проект распределения по Дунаю плавучей техники и оборудования пунктов сбора отходов и нефтесодержащих вод с судов и представить его органам программы "PHARE" Европейского Союза. Рассмотреть на совещании экспертов по техническим вопросам Информацию о результатах переговоров между Секретариатом Дунайской Комиссии и органами программы "PHARE" по данному проекту. На этой основе разработать согласованные меры по развертыванию на Дунае программы строительства и введения в эксплуатацию станций, в том числе подвижных, для сбора отходов с судов, и представить эти меры на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

16. Собрать до 31 августа 1998 г. предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для

составления проекта Плана основных работ на период 2000-2010 гг. При составлении своих предложений компетентным органам желательно руководствоваться принципами проектирования, применяемыми программой "PHARE", и последними международными соглашениями по развитию инфраструктуры внутреннего судоходства, в частности, Европейским соглашением о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП).

На основе полученных предложений подготовить Информацию и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

17. Обратиться к соответствующим органам программы "PHARE" и компетентным органам Румынии и Болгарии с целью согласования мер, направленных на составление проекта по улучшению судоходных условий на румынско-болгарском и румынском участках Дуная и включения их в программу, осуществляемую при финансовой поддержке программы "PHARE".

Составить Информацию о проделанной Секретариатом работе и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

18. Получить от компетентных органов Словакии и Венгрии до 1 июля 1998 г. совместную информацию о результатах их двусторонних переговоров о мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии, разослать её странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

19. Продолжить сбор сведений для составления "Информации о реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства" и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

20. Продолжить сбор сведений для актуализации "Километровника реки Дунай" (издание 1990 г.). Для этой цели собрать до 31 августа 1998 г. от компетентных органов придунайских стран предложения по его уточнению с учетом изменений, происшедших на их участках Дуная. Полученные от компетентных органов предложения и уточнения разослать компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран.

Составить Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

21. Продолжить до 31 августа 1998 г. сбор от компетентных органов придунайских стран информации, касающейся уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.) с учетом происшедших изменений.

На основе полученных сведений подготовить новые листы для включения в "Альбом мостов на Дунае" и издать их. Подготовить Информацию о состоянии сбора уточнений для усовершенствования "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.). и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

22. Собрать до 31 июля 1998 г. от компетентных органов придунайских стран сведения об измерениях высоты волн на их участках Дуная.

На основе полученных сведений подготовить Информацию, включающую также предложения по новой классификации реки, и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

23. Собрать до 1 июля 1998 г. данные для "Гидрологического ежегодника р.Дунай за 1997 г." и издать его в количестве 150 экз. совместно на русском и французском языках.

24. На основе изменений и предложений, полученных от компетентных органов придунайских стран, внести уточнения в Приложения к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией" (издание 1997 г.) и представить их на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

25. На основе данных, полученных от придунайских стран до 1 августа 1998 г., подготовить и издать Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1997 г. в количестве 200 экз. совместно на русском и французском языках.

26. Приступить в начале 1999 г. к сбору данных от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 1998 г.

27. Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам.

28. Созвать с 30 ноября по 4 декабря 1998 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

а) Информация о принимаемых компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других

сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.

b) Информация о ходе рассмотрения в рамках рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП и возможном влиянии вносимых в ЕПСВВП изменений на редакцию ОППД.

c) Предложения по взаимному признанию судового удостоверения недунайских судов, плавающих по Дунаю, и судового удостоверения дунайских судов, плавающих вне дунайского водного пути.

d) Информация о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по уточнению и совершенствованию текста "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае".

e) Изменения и дополнения в списках, разработанных Секретариатом Дунайской Комиссии в соответствии с главой 1 "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае".

f) Информация о результатах переговоров между Секретариатом Дунайской Комиссии и органами программы "PHARE" по проекту оборудования и распределения по Дунаю плавучей техники и пунктов сбора отходов и нефтесодержащих вод с судов и предложения по дальнейшим согласованным мерам по развертыванию на Дунае программы строительства и введения в эксплуатацию станций, в том числе и подвижных, для сбора отходов с судов.

g) Информация о предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по составлению проекта Плана основных работ на период 2000-2010 гг.

h) Совместная информация компетентных органов Словакии и Венгрии о результатах их двусторонних переговоров и о принимаемых ими мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.

i) Информация об уточнении данных в "Километровнике реки Дунай" (издание 1990 г.), полученных от придунайских стран, и предложения о дальнейшей работе по его усовершенствованию.

j) Информация о сборе сведений для усовершенствования "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.).

k) Информация о реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства.

l) Информация о результатах измерения высоты волн на отдельных участках Дуная и согласование предложений по классификации реки.

m) Обмен мнениями по актуализации данных, содержащихся в Приложениях к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией".

n) Обмен мнениями и информациями по данным, содержащимися в других рекомендациях и документах, которые нуждаются в постоянной актуализации.

o) Разное.

29. Созвать с 26 по 28 мая 1998 г. совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам, связанным с изменениями структуры Секретариата Дунайской Комиссии. При необходимости, в соответствии со статьёй 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии, предусмотреть созыв ещё двух совещаний.

30. Продолжить до 1 июля 1998 г. сбор данных от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для завершения подготовки информации о сборах и административных пошлинах, взимаемых в дунайском судоходстве. На основе имеющихся данных составить проект "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах, пошлинах и налогах", направить его странам и представить на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

31. Собрать до 1 сентября 1998 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран данные о действующих системах и стандартах по упрощению процедур электронного обмена данными (ЭОД) в управлении, торговле и на транспорте в части, касающейся перевозок по Дунаю, смешанных и комбинированных международных перевозок. На этой основе, в соответствии с рекомендациями СЕФАКТ (Центра по упрощению процедур и практики в управлении, торговле и на транспорте при ЕЭК ООН) разработать проект "Рекомендаций по использованию стандартов, кодов и процедур ЭОД СЕФАКТ в информационном обмене данными в судоходстве на Дунае" и разослать его странам. На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

32. До 1 ноября 1998 г. собрать мнения и предложения стран-членов ДК и других придунайских стран о структуре электронных баз данных с целью обсуждения возможности создания банка данных по дунайскому судоходству. На этой основе подготовить обобщающую

Информацию, направить её компетентным органам стран-членов ДК и других придунайских стран и представить на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

33. Поручить Секретариату изучить юридические и финансовые аспекты предложений, касающихся увеличения приходной части бюджета за счёт дополнительных финансовых источников (док. ДК/СЕС 56/17), подготовить информацию и до 1 ноября 1998 г. разослать её компетентным органам стран-членов Комиссии и других придунайских стран. На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

34. Для изучения вопроса о возможности создания Регионального учебного центра для дунайского бассейна поручить Секретариату до 1 июля 1998 г. направить компетентным органам стран-членов Комиссии и других придунайских стран опросный лист. На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

35. Поручить Секретариату ознакомиться с опытом организации и работы действующих Региональных учебных центров, составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

36. Созвать с 17 по 18 июня 1998 г. специальное совещание Подготовительного комитета, учреждённого совместно ЦКСР, Дунайской Комиссией и ЕЭК ООН для разработки Конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям, для пересмотра Протоколов, прилагаемых к Конвенции.

37. Собрать до 1 июня 1998 г. информацию от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран

относительно взимания сборов за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора при перевозках кормовых смесей в транзитном плавании судов по Дунаю.

38. Созвать 19 июня 1998 г. совещание экспертов по юридическим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

"Взимание сборов компетентными органами стран за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора при перевозках кормовых смесей в транзитном плавании судов по Дунаю".

39. В соответствии с Постановлениями Дунайской Комиссии и с Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну продолжать рабочие контакты между Секретариатом Дунайской Комиссии и Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну и способствовать поиску путей гармонизации и унификации предписаний и рекомендаций на Дунае и Рейне и на этой основе взаимного признания документов и удостоверений, выданных для речных судов и для членов экипажа.

40. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих дунайское судоходство в связи с использованием магистрали Рейн-Майн-Дунай и строительством соединения Дунай-Одер (Эльба). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.

41. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии, Речной администрацией Низовьев Дуная, а также с пароходствами, научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных

проблем, по навигационным вопросам, включая вопросы радиосвязи, а также по гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

42. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии, продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

43. Составить, размножить на копировальной машине и издать:

a) Предварительные протоколы Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;

b) Протоколы Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. совместно на русском и французском языках.

44. Составить:

a) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1999/2000 гг.;

b) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г.

<u>Примечание:</u> соблюдение по возможности указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

ОТЧЕТ

Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г.

(по состоянию на 31 декабря 1997 г.)

Приходная часть

			в швейцарских франках
2.5.1.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии:		
	a) утвержденные на отчётный (1997) бюджетный год	1.912.000,00	1.912.000,00
	b) задолженность за предыдущий (1996) бюджетный год.....	725.800,19	
		2.637.800,19	
	c) фактически получено взносов в 1997 г.	1.938.805,46	
	d) не получено взносов в 1997 г. ..	698.994,73	
2.5.2.	Остаток по бюджету за предыдущий бюджетный год		753.855,44

2.5.3.	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	24,00	
2.5.4.	Процентные начисления в банках.....	813,82	
2.5.5.	Поступления от проданных изданий Комиссии	15.538,60	
2.5.6.	Курсовая разница	18.755,22	35.131,64
			2.700.987,08

Расходная часть

	в швейцарских франках
Израсходовано по статьям бюджета за 1997 г.:	
Статья 2.6.1.	672.019,00
Статья 2.6.2.	479.270,81
Статья 2.6.3.	439.221,89
Статья 2.6.4.	78.284,48
Статья 2.6.5.	131.352,69
Статья 2.6.6.	4.522,40
Статья 2.6.7.	1.585,20
Статья 2.6.8.	32.965,00
Статья 2.6.9.	1.360,00
Статья 2.6.10.	15.848,10
Статья 2.6.11.	1.389,72
Статья 2.6.12.	2.869,00

Статья 2.6.13.		4.057,60
Статья 2.6.14.		3.269,90
Статья 2.6.15.		4.302,36
Статья 2.6.16.		-
		1.872.318,15

Актив на 31 декабря 1997 г. :

a)	наличие в кассе	2.045,60	
b)	наличие в банках	123.654,00	
c)	дебиторы:		
	- задолженность по взносам за 1997 бюджетный год	698.994,73	
	- разное	3.974,60	
			828.668,93
	ИТОГО :		2,700.987,08

Нетто-актив: 828.668,93

Перенесено частичное исполнение нижеследующих статей бюджета на 1998 г. из-за неполучения, а также из-за несвоевременного поступления определенной части взносов, предусмотренных на 1997 г. :

статья 2.6.3 ..... 37.686,00

Откорректированный с учетом перенесенных выплат по расходам, нетто актив составляет:

828.668,93
- 37.686,00
790.982,93

Статья	Наименование	Утверждено	Израсходовано	Неисп. остаток средств	Перерасход
2.6.1.	*Заработная плата штатных сотрудников*				
2.6.1.1.	Должностной оклад	465.192,00	465.192,00		
2.6.1.2.	Надбавка за выслугу лет	86.063,00	86.056,00	7,00	
2.6.1.3.	Надбавка за знание иностранных языков.....	82.488,00	78.628,00	3.860,00	
2.6.1.4.	Надбавка на детей.....	39.720,00	39.600,00	120,00	
2.6.1.5.	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	2.543,00	2.543,00		
2.6.1.6.	Дополнительная переводческая работа	2.000,00		2.000,00	
	ИТОГО - (2.6.1.)	678.006,00	672.019,00	5.987,00	
2.6.2.	*Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих*				
2.6.2.1.	Должностной оклад	302.316,00	301.828,00	488,00	
2.6.2.2.	Надбавка за выслугу лет	14.160,00	14.145,00	15,00	
2.6.2.3.	Надбавка за знание иностранных языков	35.700,00	30.980,00	4.720,00	
2.6.2.4.	Сверхурочная работа	2.400,00	1.872,50	527,50	
2.6.2.5.	Дополнительная переводческая работа	2.000,00	2.000,00		

Статья	Наименование	Утверждено	Израсходовано	Неисп. остаток средств	Перерасход
2.6.2.6.	Материальное поощрение.....	840,00	836,60	3,40	
2.6.2.7.	Страховые начисления	130.550,00	127.608,71	2.941,29	
	ИТОГО - (2.6.2.)	487.966,00	479.270,81	8.695,19	
2.6.3	*Хозяйственные расходы*				
2.6.3.1.	Канцелярские и чертежные принадлежности	2.530,00	1.515,92	1.014,08	
2.6.3.2.	Типографские расходы ...	370,00	78,70	291,30	
2.6.3.3.	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	11.350,00	10.974,30	375,70	
2.6.3.4.	Наем здания Дунайской Комиссии	208.107,00	185.157,00	22.950,00	
2.6.3.5.	Наем квартир сотрудников	216.033,00	198.964,00	17.069,00	
2.6.3.6.	Отопление здания Дунайской Комиссии	7.360,00	5.766,80	1.593,20	
2.6.3.7.	Отопление квартир сотрудников.....	13.050,00	11.665,30	1.384,70	
2.6.3.8.	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	4.700,00	3.347,70	1.352,30	

Статья	Наименование	Утвержде-но	Израсходо-вано	Неисп. остаток средств	Пере-рас-ход
2.6.3.9.	Освещение и газ в квартирах сотрудников	440,00	256,90	183,10	
2.6.3.10	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	8.150,00	5.101,10	3.048,90	
2.6.3.11	Содержание и ремонт квартир сотрудников	900,00	820,74	79,26	
2.6.3.12	Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	10.670,00	6.942,30	3.727,70	
2.6.3.13	Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	2.400,00	135,60	2.264,40	
2.6.3.14	Приобретение мелкого инвентаря	5.000,00	131,80	4.868,20	
2.6.3.15	Содержание и ремонт автотранспорта	8.380,00	4.491,70	3.888,30	
2.6.3.16	Страхование имущества	3.500,00	3.423,04	76,96	
2.6.3.17	Разные расходы	1.500,00	448,99	1.051,01	
	ИТОГО - (2.6.3.)	504.440,00	439.221,89	65.218,11	

Статья	Наименование		Утверждено	Израсходо-вано	Неисп. остаток средств	Пере-рас-ход
2.6.4	*Командировки, перемещения и отпуска сотрудников*					
2.6.4.1.	Командировки					
	2.6.4.1.1.	Проезд	24.053,00	21.755,38	2.297,62	
	2.6.4.1.2.	Суточные	12.495,00	10.332,20	2.162,80	
	2.6.4.1.3.	Гостиница	25.729,00	12.804,90	12.924,10	
2.6.4.2.	Перемещения					
	2.6.4.2.1.	Проезд				
	2.6.4.2.2.	Пособия				
	2.6.4.2.3.	Суточные				
2.6.4.3.	Отпуск					
	2.6.4.3.1.	Проезд сотрудников при уходе в отпуск	16.681,00	14.008,00	2.673,00	
	2.6.4.3.2.	Пособие на отпуск	19.384,00	19.384,00		
ИТОГО - (2.6.4.)			98.342,00	78.284,48	20.057,52	
2.6.5.	Издание материалов Комиссии		198.560,00	131.352,69	67.207,31	

Статья	Наименование	Утверждено	Израсходовано	Неисп. остаток средств	Перерасход
2.6.6.	Проведение и обслуживание сессии и совещаний	57.950,00	4 522,40	53.427,60	
2.6.7.	Приобретение литературы и других изданий .	3.560,00	1.585,20	1.974,80	
2.6.8.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	50.560,00	32.965,00	17.595,00	
2.6.9.	Приобретение спецодежды	1.360,00	1.360,00		
2.6.10.	Медицинское обслуживание	16.310,00	15.848,10	461,90	
2.6.11.	Представительские расходы	4.000,00	1.389,72	2.610,28	
2.6.12.	Культфонд	3.540,00	2.869,00	671,00	
2.6.13.	Взносы в международные организации	6.120,00	4.057,60	2.062,40	
2.6.14.	Курсовая разница		3.269,90		3.269,90
2.6.15.	Банковские расходы	5.500,00	4.302,36	1.197,64	
2.6.16.	Налог на добавленную стоимость				

ДУНАИСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

Б А Л А Н С
по состоянию на 31.12.1997
(в швейцарских франках)

Приложение 1
к док. ДК/СЕС 56/12

АКТИВ			ПАССИВ		
I. Касса		**2 045,60**	I. Остаток по бюджету за		
II. Наличие в банке:			II. Финансовый результат		
			1. Приходная часть:		
Венгерский Внешнеторговый Банк:			Взносы государств-членов на 1997 г.	**1 912 000,00**	
Счет в форинтах	**13 793,00**	**98,65**	Авансы государств-членов на 1998 г.		
Счет в долларах США	**535,14**	**762,79**	Прочие поступления	**35 131,64**	
Счет в австрийских шиллингах	**313,25**	**35,99**		**1 947 131,64**	
Счет в шв. франках		**122 756,57**	2. Расходная часть:		
			Эффективные расходы	**1 872 318,15**	
III Дебиторы:			Краткосрочные расходы	**37 686,00**	
				1 910 004,15	
1. Задолженности по взносам за 1997 бюджетный год	**698 994,73**				**37 127,49**
			III. Кредиторы:		
			1. Краткосрочные задолжн.	**37 686,00**	
			2. Прочие кредиторы		**37 686,00**
2. Разное	**3 974,60**				
		702 969,33			
	ИТОГО:	**828 668,93**		ИТОГО:	**828 668,93**

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1997 г.

1. Автомашины	
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии	72 539,01
3. Инвентарь квартир сотрудников	998,58
4. Библиотека	7 971,70
5. Мелкий инвентарь	
здания ДК	1 598,50
квартир	870,90
автомашин	
	83 978,69

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1998 год
(в швейцарских франках)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ				РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ		
2.5.1	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущ. бюджетный год 224.160,00 x 8		1 793 280,00	2.6.1	Заработ. плата штат. сотрудников	717 742,00
2.5.2	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год		828 668,93	2.6.2	Заработ. плата и страх. отчислени внештатных служащих	523 712,00
	a) задолж. СРЮ за 1993-1996 гг.	432 354,01		2.6.3	Хозяйственные расходы	419 334,00
	b) задолж.Болгарии за 1997 г.	42 512,12		2.6.4	Командировки, перемещения, отпуска сотрудников	97 790,00
	c) задолж.Украины за 1997 г.	179 289,00		2.6.5	Издание материалов Комиссии	260 000,00
	d) задолж. России за 1997 г.	44 826,60		2.6.6	Проведение сессии и совещаний	58 720,00
	e) задолж. Румынии за 1997 г.	13,00		2.6.7	Приобрет. литерат. и др. изданий	3 560,00
	f) дебиторская задолж. за 1997 г.	3 974,60		2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	69 000,00
	g) наличие в кассе и банках на 31.12.1997	125 699,60		2.6.9	Приобретение спецодежды	1 550,00
				2.6.10	Медицинское обслуживание	29 432,00
				2.6.11	Представительские расходы	4 000,00
				2.6.12	Культфонд	3 540,00
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем		24,00	2.6.13	Взносы в международ. организаци	2 100,00
				2.6.14	Курсовая разница	
2.5.4	Процентные начисления в банках		1 700,07	2.6.15	Банковские расходы	6 050,00
2.5.5	Поступления от проданных изданий		13 000,00		ИТОГО	2 196 530,00
2.5.6	Курсовая разница				Неиспользованный остаток	440 143,00
	ИТОГО		2 636 673,00		ИТОГО	2 636 673,00

Примечание: Строка "Неиспользованный остаток" расходной части представляет собой задолженность стран-членов за 1997 г. в сумме 492.143,00 шв.франков минус расходы на подготовку и проведение юбилейной сессии в сумме 52.000,00 шв. франков, переходящие с 1997 г.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

Приложение 1
к док. ДК/СЕС 56/28

СМЕТА РАСХОДОВ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1998 г.

Статья 2.6.1	Заработная плата штатных сотрудников		717 742,00
	2.6.1.1 Должностной оклад	491 700,00	
	2.6.1.2 Надбавка за выслугу лет	93 008,00	
	2.6.1.3 Надбавка за знание иностранных языков	86 406,00	
	2.6.1.4 Надбавка на детей	41 940,00	
	2.6.1.5 Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	2 688,00	
	2.6.1.6 Дополнительная переводческая работа	2 000,00	
Статья 2.6.2	Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих		523 712,00
	2.6.2.1 Должностной оклад	324 120,00	
	2.6.2.2 Надбавка за выслугу лет	16 638,00	
	2.6.2.3 Надбавка за знание иностранных языков	38 064,00	
	2.6.2.4 Сверхурочная работа	2 540,00	
	2.6.2.5 Дополнительная переводческая работа	2 000,00	
	2.6.2.6 Материальное поощрение	840,00	
	2.6.2.7 Страховые начисления	139 510,00	
Статья 2.6.3	Хозяйственные расходы		419 334,00
	2.6.3.1 Канцелярские и чертежные принадлежности	2 530,00	
	2.6.3.2 Типографские расходы	410,00	
	2.6.3.3 Почтово-телеграфные, телефонные расходы,	15 650,00	
	телефакс		

	2.6.3.4 Наем здания Дунайской Комиссии	114 750,00	
	2.6.3.5 Наем квартир сотрудников	214 764,00	
	2.6.3.6 Отопление здания Дунайской Комиссии	8 680,00	
	2.6.3.7 Отопление квартир сотрудников	15 400,00	
	2.6.3.8 Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	5 500,00	
	2.6.3.9 Освещение и газ в квартирах сотрудников	520,00	
	2.6.3.10 Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	8 150,00	
	2.6.3.11 Содержание и ремонт квартир сотрудников	1 200,00	
	2.6.3.12 Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	12 500,00	
	2.6.3.13 Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	2 400,00	
	2.6.3.14 Приобретение мелкого инвентаря	5 000,00	
	2.6.3.15 Содержание и ремонт автотранспорта	6 380,00	
	2.6.3.16 Страхование имущества	3 500,00	
	2.6.3.17 Разные расходы	2 000,00	
Статья 2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников		97 790,00
	2.6.4.1 Командировки		60 621,00
	2.6.4.1.1 Проезд	24 058,00	
	2.6.4.1.2 Суточные	14 893,00	
	2.6.4.1.3 Гостиница	21 670,00	
	2.6.4.2 Перемещения		
	2.6.4.2.1 Проезд		
	2.6.4.2.2 Пособия		
	2.6.4.2.3 Суточные		
	2.6.4.3 Отпуск		37 169,00
	2.6.4.3.1 Проезд сотрудников при уходе в отпуск	16 681,00	
	2.6.4.3.2 Пособие на отпуск	20 488,00	
Статья 2.6.5	Издание материалов Комиссии	260 000,00	260 000,00

Статья 2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	58 720,00	58 720,00
Статья 2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	3 560,00	3 560,00
Статья 2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	69 000,00	69 000,00
Статья 2.6.9	Приобретение спецодежды	1 550,00	1 550,00
Статья 2.6.10	Медицинское обслуживание	29 432,00	29 432,00
Статья 2.6.11	Представительские расходы	4 000,00	4 000,00
Статья 2.6.12	Культфонд	3 540,00	3 540,00
Статья 2.6.13	Взносы в международные организации	2 100,00	2 100,00
Статья 2.6.14	Курсовая разница		
Статья 2.6.15	Банковские расходы	6 050,00	6 050,00
	Неиспользованный остаток	440 143,00	440 143,00
	Всего	2 636 673,00	2 636 673,00

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

Приложение 2
к док. ДК/СЕС 56/28

по статье 2.6.1.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ

	в швейцарских франках
Генеральный Директор Секретариата	3.214,00
Директор - Заведующий отделом	3.040,00
Советник	2.688,00
Старший инженер	2.379,00
Старший переводчик	2.379,00

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

Приложение 3
к док. ДК/СЕС 56/28

по статье 2.6.2.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ

	в швейцарских франках
Переводчик-архивариус-библиотекарь ...	1.787,00
Корректор-стенографистка-машинистка	1.698,00
Кассир-хозяйственник	1.698,00
Техник-гидрометеоролог	1.634,00
Статистик	1.634,00
Секретарь-переводчик	1.634,00
Машинистка-стенографистка	1.387,00
Техник-чертежник	1.387,00
Шофер	1.311,00
Портье	1.311,00
Техник-ротаторщик	1.311,00
Уборщица	891,00

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

Приложение 4
к док. ДК/СЕС 56/28

по статье 2.6.4.1.

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1998 г.

№№ п/п	Совещание	Дата	Место проведения	Количество	
				участников	дней
1	2	3	4	5	6
1.	Комитет ЕЭК ООН по внутреннему транспорту (60 сессия)	январь 12-16	Женева	1	5
2.	Специальное совещание группы WP.15 ЕЭК ООН по разработке правил перевозки опасных грузов по внутренним водным путям	январь 19-21	Женева	1	6
3.	Консультации с представителями Агентства "Multicountry Environment Programme" по вопросу строительства станций для сбора нефтеводяных смесей на Дунае в рамках программы "PHARE"	январь 20-21	Вена	2	2

1	2	3	4	5	6
4.	Специальная рабочая группа по подготовке Конвенции ВОПОГ (6,7,8 сессии)	февраль 2-4 июнь 2-5 октябрь 12-14	Женева "-" "-"	1 1 1	6 6 6
5.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (15 сессия)	февраль 17-19	Женева	1	6
6.	Консультативная встреча Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата ДК с Главным инженером ЦКСР		Страсбург	1	5
7.	Открытое заседание комиссии Европейского парламента по транспорту и туризму.	17 марта	Брюссель	1	4
8.	Смешанная группа Секретариатов ДК и ЦКСР и специалистов стран по навигационным вопросам (в том числе: удостоверение судоводителя, свидетельство оператора РЛС и другие вопросы)		Страсбург	3	5
9.	Навигационный комитет дунайских пароходств (39 заседание)	май	Регенсбург	1	7

1	2	3	4	5	6
10.	Подготовительное совещание по обсуждению проекта Конвенции об ограничении ответственности собственников судов внутреннего плавания	май 12-16	Страсбург	2	5
11.	Узкая группа экспертов рабочей группы WP.3 по переработке приложения к Резолюции №17 ЕЭК ООН	июнь 9	Женева	1	1
12.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (16 сессия)	июнь 10-12	Женева	1	6
13.	XIX Конференция придунайских стран по гидрологическим прогнозам и гидрологическим основам водного хозяйства (организует Национальный гидрологический комитет Хорватии и ЮНЕСКО)	июнь 15-19	Осиек	1	5
14.	Участие в сессии Центра по упрощению процедур в управлении, торговле и на транспорте (СЕФАКТ) при ЕЭК ООН по вопросам организации электронного обмена данными (ЭОД) и применения стандартов ЭОД на транспорте	Июнь 15-18	Женева	1	5

1	2	3	4	5	6
15.	Совещание по унификации рекомендаций, предписаний и возможной разработке Соглашения по радиосвязи на внутреннем водном транспорте	июнь 23-24	Вена	2	4
16.	Пятое совещание Подготовительного Комитета, учрежденного совместно ЦКСР, Дунайской Комиссией и ЕЭК ООН для разработки Конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям	24-27 августа	Бухарест	2	5
17.	Участие в праздновании 50-летнего юбилея подписания в Белграде 18 августа 1948 года Конвенции о режиме судоходства на Дунае	август 17-19	Белград	3	4
18.	29 Конгресс ПМАКС	сентябрь 6-11	Гаага	1	8
19.	11 сессия Рабочей группы WP.5 по тенденциям и экономике транспорта	сентябрь 21-25	Женева	1	5
20.	Совещание экспертов Конференции директоров дунайских пароходств	сентябрь	Белград	1	3
21.	Конференция директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений (43 заседание)	сентябрь-октябрь	Белград	2	5

1	2	3	4	5	6
22.	Основная рабочая группа по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН (42 сессия)	октябрь 13-15	Женева	1	7
23.	Заседания технических комитетов ЦКСР	октябрь	Страсбург	1	5
24.	Сессия ЦКСР	ноябрь	Страсбург	1	3
25.	Консультации с представителями компетентных органов Европейской Комиссии по вопросу строительства станций для сбора нефтеводяных смесей и отходов с судов на Дунае в рамках программы "PHARE"		Брюссель	2	4
26.	Переговоры о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Организацией Черноморского экономического сотрудничества		Стамбул	1	3
27.	Консультации с компетентными органами Австрии и Словакии, осуществляющими осмотр прибывающих с Рейна судов и выдачу им документов, разрешающих самостоятельное плавание либо плавание в сопровождении лоцмана на соответствующих участках Дуная.		Вена Братислава	2 2	2 2
28.	Непредвиденные командировки (20%)				

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

Приложение 5
к док. ДК/СЕС 56/28

по статье 2.6.4.1.

СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА

Страна	*Суточные*	*Гостиница*
	в швейцарских франках	
Австрия	69,00	160,00
Албания	52,00	86,00
Бельгия	62,00	154,00
Болгария	52,00	114,00
Великобритания	74,00	176,00
Германия	83,00	150,00
Дания	62,00	195,00
Ирландия	68,00	150,00
Исландия	61,00	215,00
Италия	63,00	187,00
Испания	79,00	164,00
Люксембург	41,00	97,00
Нидерланды	75,00	125,00
Норвегия	46,00	176,00
Польша	52,00	122,00
Португалия	39,00	114,00

Румыния	52,00	100,00
Словакия	66,00	121,00
Содружество Независимых Государств (СНГ)	52,00	172,00
Финляндия	77,00	174,00
Франция	71,00	124,00
Чехия	66,00	121,00
Швейцария	94,00	116,00
Швеция	69,00	199,00
Югославия	56,00	186,00

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

Приложение 6
к док. ДК/СЕС 56/28

по статье 2.6.5

ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ на 1998 г.

№№ п/п	Наименование	Кол-во экз.	Вид обложки	Стоимость в шв.фр.	Примечание
1	2	3	4	5	6
1.	Предварительные протоколы Пятьдесят шестой сессии	50+50	без обложки	-	ротатор
2.	Протоколы Пятьдесят шестой сессии	200	твердая	2.300,00	ротатор
3.	Брошюра к 50-летию подписания Конвенции и деятельности Дунайской Комиссии	1.000	картонная	8.000,00	типогр.
4.	Протокол юбилейной сессии ДК, посвященной 50-летию подписания Конвенции (иллюстрированный, в цветном исполнении)	1.000	твердая	15.000,00	типогр.
5.	Проект Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1996/1997 гг.	25+25	без обложки	-	ротатор

1	2	3	4	5	6
6.	Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1996/1997 гг.	100 + 100	картон-ная	1.300,00	ротатор
7.	Гидрологический ежегодник реки Дунай за 1996 г.	150	картон-ная	5.200,00	фото-набор
8.	Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1996 г.	200	картон-ная	6.200,00	фото-набор
9.	Лоцманская карта реки Дунай от 2414 км до 2223 км, том X	3.000	твердая с винтами	70.000,00	типогр.
10.	Обзорная карта реки Дунай в масштабе 1:1.000.000	1.500	-	26.000,00	типогр.
11.	Изменения ОППД (в цветном исполнении)	200+200	без обложки	500,00	ротатор, типогр
12.	ОППД в уточненной редакции (в цветном исполнении)	300+300	твердая, разъем-ный переплет	35.000,00	ротатор, типогр.
13.	Новые листы для Альбома мостов, Лоцманских карт (по мере получения материалов от придунайских стран)	3.000	без обложки	3.000,00	фото-набор, типогр.
14.	Переиздание Километровника реки Дунай	3.000	твердая, разъемн. переплет	5.000,00 (аванс)	фото-набор

1	2	3	4	5	6
15.	Временные инструкции по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну	200	картонная	1.200,00	ротатор
16.	Временные инструкции по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю	100	картонная	700,00	ротатор
17.	Разное (бумага, фольги, материалы для ротаторов, транспортные расходы, дополнительная переводческая работа и прочее)			38.300,00	

ИТОГО: 217.700,00

Издания 1997 г., оплаченные из бюджета на 1998 г. 42.300,00

ВСЕГО 260.000,00

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

Приложение 7
к док. ДК/СЕС 56/28

по статье 2.6.8.

П Е Р Е Ч Е Н Ь
инвентаря и мебели, приобретение которых предполагается

№	Наименование инвентаря, мебели	Стоимость в шв.франках
1.	Мебель в квартиры сотрудников	14.820,00
2.	Кресло специальное - 4 шт.	1.280,00
3.	Шкаф книжный	300,00
4.	Стол (большой) канцелярский - 2 шт.	400,00
5.	Дырокол (4 прокола)	100,00
6.	Электрический степлер	600,00
7.	Стул деревянный - 10 шт.	1.000,00
8.	Цветной ротатор CCL10 “Canon”	2.500,00
9.	Телефакс универсального назначения (лазерный факс, копирование, сканер, принтер, телефон, факсмодем)	6.000,00
10.	Компьютер (для электронной почты), подключение к INTERNET	4.000,00
11.	Автомашина для Генерального Директора	38.000,00
	ВСЕГО:	69.000,00

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ ДК/СЕС 56/29
Пятьдесят шестая сессия

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Открытие сессии.

2. Принятие Повестки дня.

3. Образование рабочих групп.

4. План проведения сессии.

5. Навигационные вопросы

   a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

   b) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

   c) Доклад совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по Дунаю.

6. Гидротехнические вопросы

   a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

   b) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. по 31 марта 1998 г.

7. Гидрометеорологические вопросы

   Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

8. Юридические вопросы

9. Финансовые вопросы

   a) Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г.

   b) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г.

10. Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии.

11. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

12. Организационные и административные вопросы.

13. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

14. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

15. Разное.

16. Коммюнике.

17. Закрытие сессии.

II. Созвать Пятьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии с 13 по 22 апреля 1999 г.

П Р И Л О Ж Е Н И Е
IV
ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ ДК/СЕС 56/5
Пятьдесят шестая сессия

ДОКЛАД
совещания экспертов по техническим вопросам

Совещание экспертов по техническим вопросам, созванное согласно пункту 27 Плана работы Дунайской Комиссии на 1997/98 гг., провело свои заседания с 1 по 5 декабря 1997 г.

В работе совещания приняли участие эксперты стран-членов Дунайской Комиссии: Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины и Югославии. В качестве наблюдателей в работе совещания участвовал эксперт Германии, а также представители Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН и Центральной комиссии судоходства по Рейну (Приложение 1)* .

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие дамы и господа Штрассер, Бэлэшоиу, Сатмари, Моралийски, Воронцов, Наскович, Чижова, Павлович, Келле, Живодинов, Мартон.

Совещание экспертов по поручению Председателя Дунайской Комиссии г-жи Евы Митровой открыл Генеральный Директор Секретариата г-н Г.Штрассер. Он отметил важность рассматриваемых вопросов, указав при этом на большое значение, которое имеет для дунайского судоходства определение эффективных мер для достижения рекомендованных габаритов фарватера на всех участках Дуная.

По предложению г-на Мардасова (Украина), поддержанному г-ном Георгиевым (Болгария), и в соответствии с принципом ротации председателем совещания экспертов был избран г-н Штейндл (Австрия), вице - председателем - г-н Хегедюш (Венгрия).

---

* В архиве Дунайской Комиссии

Совещание приняло следующую Повестку дня:

a) Информация о принимаемых компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.

b) Проект Изменений ОППД в связи с рассмотрением в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП.

c) Мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу обеспечения строительства и введения в эксплуатацию станций для сбора отходов с судов.

d) Мнения и предложения компетентных органов стран относительно выработки новой концепции по вопросам улучшения судоходных условий на Дунае в целях реализации "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" и проектов "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг." (издание 1994 г.).

e) Меры, принятые компетентными органами Венгрии и Словакии по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км.

f) Проект "Плана реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства".

g) Предложения компетентных органов придунайских стран по уточнению данных и дополнению новыми сведениями "Километровника реки Дунай" (издание 1990 г.).

h) Предложения компетентных органов придунайских стран по уточнению данных и дополнению новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.).

i) Проект макета Обзорной карты р. Дунай.

j) Обмен мнениями и информациями по данным, содержащимся в Приложении 5 "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства" и в Приложениях к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией", а также по данным, содержащимся в других документах, которые нуждаются в постоянной актуализации.

k) Разное.

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию о принимаемых мерах, направленных на выполнение "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.

Совещание отметило, что несмотря на принимаемые компетентными органами придунайских стран меры, достаточные для судоходства глубины не обеспечиваются на целом ряде участков.

Совещание экспертов констатировало, что особенно сложные судоходные условия в 1997 г. наблюдались на участках Дуная в районах: 2326,9 - 2326,4 км; 1910,2 - 1909,6 км; 1794,0 - 1734,0 км; 1697,8 - 1689,9 км; 1616,0 - 1615,0 км; 576,0 - 560,0 км; 344,0 км и на баре Сулинского канала.

Совещание экспертов выразило особую озабоченность тем, что ситуация из года в год ухудшается.

Касаясь судоходных условий на участке 576,0 - 560,0 км, было отмечено, что этот вопрос стал предметом обсуждения на 42-ой Конференции директоров дунайских пароходств, состоявшейся в г. Варне с 25 по 29 сентября 1997 г.

Конференция директоров обратилась с просьбой к Дунайской Комиссии принять меры по возможному урегулированию вопросов судоходства на лимитирующих участках Дуная в период мелководья.

После обмена мнениями эксперты отметили, что регулирование судоходства входит в компетенцию прибрежных стран. В данном случае содержание этого участка, согласно взаимной договоренности прибрежных государств, входит в компетенцию Болгарии, поэтому этот вопрос не может быть решен Дунайской Комиссией.

Многие эксперты высказали мнение, что для исключения простоев судов и составов из-за их посадок на перекатах и, как следствие, полного закрытия переката, целесообразно, чтобы компетентные органы оперативно реагировали на информацию капитанов судов, более часто делали промеры перекатов и давали рекомендации по их проходу идущим судам.

По пункту "b" Повестки дня совещание рассмотрело проект Изменений ОППД в связи с рассмотрением в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП.

Совещание экспертов внесло некоторые редакционные изменения и уточнения в проект Изменений ОППД и предлагает Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии принять его и ввести в действие с 1 января 1999 г. (Приложение 2)* .

---

* В архиве Дунайской Комиссии

Одновременно, учитывая уже имеющиеся изменения и дополнения ОППД, а также отсутствие на складе Комиссии прежнего издания, совещание экспертов считало целесообразным предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг. переиздание ОППД в уточненной редакции, в разъемном переплете.

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело письма, подготовленные Секретариатом и направленные г-ну Р.Кольману, Генеральному директору Генерального Управления транспорта Европейской Комиссии, а также придунайским странам, и предложения, полученные от компетентных органов Болгарии, Венгрии, Румынии и Украины по вопросу обеспечения строительства и введения в эксплуатацию станций для сбора отходов с судов.

Совещание экспертов просит компетентные органы Украины направить в Секретариат подробную информацию о судне для сбора отходов и нефтеводяных смесей, находящемся в эксплуатации на внутренних водных путях Украины.

Совещание экспертов обращается с просьбой к компетентным органам стран-членов Комиссии и других придунайских стран направить до 15 февраля 1998 г. предложения по размещению на Дунае подвижной и стационарной техники для сбора нефтеводяных смесей и отходов с судов. Совещание также просит их поддержать предложение Секретариата о разработке Дунайской Комиссией согласованных мер по развертыванию программы строительства и введения в эксплуатацию станций, а также судов для сбора отходов, имея в виду получение финансовой поддержки со стороны программы "PHARE" Европейского Сообщества.

Совещание экспертов просит Секретариат приступить к консультациям с г-ном Боттервегом, начальником Агентства “Multi-country Environment Programme”, для составления проекта и обратиться письмом в XI и I Генеральные управления Европейской Комиссии с целью включения проекта Дунайской Комиссии в список проектов программы “PHARE".

Совещание экспертов просит Пятьдесят шестую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на 1998/1999 гг. соответствующий пункт.

По пункту "d" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию о мнениях и предложениях стран относительно выработки новой концепции по вопросам улучшения судоходных условий на Дунае.

В Секретариат Дунайской Комиссии не поступило конкретных предложений от стран-членов Комиссии и других придунайских стран о выработке новой концепции по вопросам улучшения судоходных условий на Дунае в целях реализации "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" и проектов "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991-2000 гг.".

Эксперты обменялись мнениями по данному вопросу и коснулись ряда проблем, связанных с выработкой новой концепции.

Было отмечено, что необходима активная работа Комиссии по реализации всех положений Конвенции и, в частности, ее статьи 4, направленных на обеспечение необходимых судоходных условий.

Рядом делегаций было высказано соображение обратиться к Европейскому Союзу за помощью в деле улучшения судоходных условий на Дунае в рамках программы "PHARE" или программ других международных организаций, а также просить содействия других стран, включая заинтересованные непридунайские страны.

Во время совещания эксперты получили письмо Заместителя Представителя Румынии в Дунайской Комиссии, содержащее предложение компетентных органов Румынии содействовать улучшению судоходных условий на отдельных участках Дуная с помощью программы "PHARE". Одновременно в письме содержалась просьба к компетентным органам

стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран поддержать предложение компетентных органов Румынии. Совещание экспертов поддержало это предложение. Совещание считало также целесообразным приступить к разработке Плана основных работ после 2000 г., включив соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг.

Заместитель Представителя Венгрии проинформировал совещание о содержании письма Генерального директора АО "МАХАРТ" по вопросу о необходимости ограждения фарватера ниже порта Прахово.

Одновременно венгерские эксперты просили при разработке Плана основных работ учитывать Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения, подписанное в г. Хельсинки.

По пункту "е" Повестки дня совещание экспертов заслушало совместную информацию экспертов Словакии и Венгрии.

Совещание экспертов просит Пятьдесят шестую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на период 1998/1999 гг. следующий пункт: "Получить от компетентных органов Словакии и Венгрии до 1 июля 1998 г. совместную информацию о результатах их двусторонних переговоров о мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии".

Краткая совместная информация, касающаяся решения этого вопроса на основе Постановления Международного суда в Гааге, находится в Приложении 3* к Докладу. Полный текст решения Международного суда на французском языке эксперты получили на совещании от экспертов Словакии.

---

* В архиве Дунайской Комиссии

По пункту "f" Повестки дня, касающегося проекта "Плана реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства", совещание экспертов констатировало, что кроме имеющегося в Дунайской Комиссии предложения Югославии относительно реконструкции моста в Нови Сад (1255,1 км) и устной информации эксперта Германии, представленной на совещании экспертов по техническим вопросам в декабре 1996 г., других предложений по этому вопросу не получено.

Совещание экспертов считает целесообразным включить в проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг. следующий пункт: "Составить Информацию о реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства, и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам в декабре 1998 г.".

По пункту "g" Повестки дня, касающегося уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Километровника реки Дунай" (издание 1990 г.), совещание экспертов констатировало, что предложения получены от Австрии, Болгарии, Украины и Югославии.

Совещание экспертов отметило, что данные, полученные от Украины и касающиеся Килийского гирла, не следует включать в Километровник, поскольку действие Конвенции 1948 г. не распространяется на Килийское гирло р.Дунай.

Совещание экспертов просит компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран представить до 15 февраля 1998 г. предложения о целесообразности издания "Километровника реки Дунай" на компьютерных компакт-дисках, а также о возможных мерах защиты авторских прав Дунайской Комиссии и/или стран-членов Дунайской Комиссии в отношении изданий Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов просит Секретариат направить компетентным органам новые сведения по усовершенствованию и дополнению

"Километровника реки Дунай" до его окончательного дополнения или переиздания.

Совещание экспертов просит Пятьдесят шестую сессию предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на период 1998/1999 г. соответствующие пункты.

По пункту "h" Повестки дня, касающегося уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.), совещание экспертов констатировало, что кроме сообщений от Австрии, Болгарии и Румынии, других информаций до сих пор не получено.

Совещание экспертов просит Пятьдесят шестую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на период 1998/1999 г. следующий пункт: "Продолжить сбор информации от компетентных органов придунайских стран, касающейся уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае".

По пункту "i" Повестки дня совещание экспертов обсудило проект макета Обзорной карты р.Дунай, а также Пояснения Секретариата, касающиеся проекта макета, и Информацию Секретариата, содержащую мнения и предложения компетентных органов шести стран-членов Дунайской Комиссии по содержанию будущей Обзорной карты.

В ходе обсуждения данного вопроса эксперты представили дополнительные замечания и конкретные предложения по улучшению содержания макета.

Совещание экспертов согласовало вопросы, касающиеся масштаба (1:1.000.000), цветного изображения (сохранить цвета предыдущей карты), объема находящейся на будущей карте информации (согласно предложенному макету) и языков, на которых будут представлены все надписи на карте (на картографической части - на национальных языках, в остальной части - на официальных языках Комиссии).

Эксперты договорились о том, что возможные дополнительные замечания и предложения по макету придунайские страны представят в Секретариат не позднее 20 января 1998 г., имея в виду издание Обзорной карты р.Дунай до апреля 1998 г.

По пункту "j" Повестки дня:

- Совещание экспертов провело обмен мнениями и информациями по данным, содержащимся в Приложении 5 к "Рекомендациям по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства" и в Приложениях к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией", а также по данным, содержащимся в других документах, которые нуждаются в постоянной актуализации.

  Совещание экспертов констатировало, что Секретариат еще не получил необходимых данных по вышеуказанным вопросам, и обратилось к компетентным органам стран с просьбой направить необходимые данные для постоянного дополнения и актуализации Приложений к вышеуказанным Рекомендациям.

  Эксперты Австрии и Словакии сообщили, что "Рекомендации по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией" будут введены в действие в их странах с 1 января 1998 г.

  Эксперты Югославии заявили следующее:

  "1. Приложение 6 к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией" - Каталог гидрологических бюллетеней придунайских стран - необходимо дополнить в соответствии с процедурами ГТС (GTS).

  2. Необходимо разработать новое приложение, которое содержало бы пример кодирования всех гидрологических данных, используемых на практике. Это позволит избежать случайных ошибок или неточностей в процессе обмена данными."

- Совещание экспертов провело обмен мнениями по вопросу проведения совместного совещания Секретариатов Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну с участием специалистов стран-членов обеих организаций по навигационным вопросам.

  В этой связи эксперты ознакомились с письмами Секретариата Дунайской Комиссии в адрес Секретариата ЦКСР и Памятной запиской о встрече Директора-Заведующего Техническим отделом Дунайской Комиссии г-на Г.Бэлэшоиу и Главного инженера Центральной комиссии судоходства по Рейну г-на Ф.Орловиуса в г.Страсбурге 2 - 4 сентября 1997 г. С подробными сообщениями по этому вопросу выступили г-да Ф.Орловиус, Г.Бэлэшоиу, В.Новиков.

  Г-н Орловиус в своем выступлении отметил, что ЦКСР в настоящее время не видит возможности взаимного признания документов судоводителей, и предложил найти решение на более низком уровне, например, облегчив судоводителям двух бассейнов саму процедуру получения соответствующих документов.

  Г-н Бэлэшоиу подробно проинформировал о применении "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", действующих на Дунае, и "Правил осмотра судов", действующих на Рейне, а также о намерении Комиссии Европейского Союза принять новую Директиву по техническим предписаниям для речных судов в соответствии с Рейнскими правилами осмотра.

  Одновременно он сообщил о намерении Комиссии Европейского Союза признать, в соответствии с этой Директивой, новое Судовое удостоверение для всех внутренних водных путей Европейского Союза, в том числе для Рейна.

Совещание экспертов тем не менее считало целесообразным провести в ближайшие время указанное выше совместное совещание с целью обсуждения на нем в первую очередь вопросов, связанных с облегчением процедуры получения дунайскими судоводителями рейнского патента водителя судна и удостоверения на право управления судном с помощью радиолокатора.

Совещание экспертов считало целесообразным, чтобы эксперты придунайских стран также приняли участие в совместном совещании двух Секретариатов.

Совещание экспертов просило Секретариат разработать и представить на рассмотрение сессии новые предложения по взаимному признанию судового удостоверения и включить соответствующий пункт в План работы на 1998/99 гг.

- Совещание рассмотрело Информацию Секретариата, содержащую предложение провести в рамках Дунайской Комиссии подробную дискуссию в связи с "Рекомендациями об основных технических и эксплуатационных параметрах радиолокационных станций, используемых в судоходстве на Дунае" и "Правилами перевозки опасных грузов на Дунае" и их применением на практике.

Считая эти вопросы очень важными для безопасности международного судоходства на Дунае, совещание считает необходимым в 1998 г. провести два отдельных совещания экспертов Дунайской Комиссии: по вопросам реализации положений "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах радиолокационных станций, используемых в судоходстве на Дунае" и по вопросам перевозки опасных грузов на Дунае.

Совещание экспертов по техническим вопросам предлагает Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии предусмотреть соответствующие пункты в Плане работы на 1998/99 гг.

По пункту “k” Повестки дня - “Разное” - совещание экспертов заслушало:

- информацию экспертов Словакии по вопросу установления сборов за ветеринарный контроль с транзитных судов на венгерском участке Дуная;

- информацию экспертов Австрии о намерении компетентных органов Австрии провести эксперимент по использованию системы LOPOS в дунайском судоходстве и о приглашении экспертов придунайских стран на проведение испытания этой системы;

- сообщение экспертов Украины о письме Заместителя Представителя Украины г-на Славова (№ 202 от 02.12.1997 г.) по вопросу простоев судов в связи с осуществляемым компетентными органами Югославии радиологическим контролем за грузами, следующими из портов Украины. Совещание предлагает обсудить указанный вопрос на Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии;

- сообщение экспертов Австрии о том, что на австрийском участке Дуная ВОПОГ-Д введены в действие с 7 октября 1997 г.

*

* *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИИ ДК/СЕС 56/7
Пятьдесят шестая сессия

ДОКЛАД
совещания экспертов по вопросам радиосвязи

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созванное в соответствии с пунктом 28 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии, провело свои заседания с 4 по 6 ноября 1997 г.

В его работе приняли участие эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Словакии, Украины и Югославии. По приглашению Секретариата Дунайской Комиссии в работе совещания также принял участие представитель ЦКСР - г-н Э.Фессманн. Список участников совещания содержится в Приложении 1* .

От Секретариата в работе совещания приняли участие господа Г.Штрассер, Г.Бэлэшоиу, П.Моралийски, В.Воронцов, Я.Келле и В.Живодинов.

Совещание экспертов открыла Председатель Дунайской Комиссии г-жа Е.Митрова. Она подчеркнула важность работы, проводимой Секретариатами Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну по дальнейшей унификации рекомендаций и предписаний, действующих в международном судоходстве по Рейну и Дунаю. Она особо отметила заинтересованность Дунайской Комиссии в ускорении и успешном завершении в недалеком будущем работы по гармонизации правил и требований в области радиосвязи в судоходстве на Дунае и Рейне. Г-жа Митрова пожелала участникам совещания успешной работы.

---

* В архиве Дунайской Комиссии

По предложению г-на П.Штейндла, эксперта Австрии, председателем совещания был избран г-н А.Петрочинин, эксперт Украины. По предложению г-на В.Ганева, эксперта Болгарии, вице-председателем совещания был избран г-н В.Бобков, эксперт России.

Совещание приняло следующую Повестку дня:

a) Информация Секретариата Дунайской Комиссии о результатах консультативных встреч представителей Секретариатов Дунайской Комиссии, Центральной комиссии судоходства по Рейну и Почтовой Администрации Бельгии, являющейся депозитарием "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях", по вопросам, связанным с участием Администраций стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран в Региональном соглашении в качестве Договаривающихся сторон.

b) Принципиальные расхождения положений "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях" и "Руководства по радиотелефонной службе на Рейне" с аналогичными положениями рекомендаций и норм Международного Союза Электросвязи.

c) Мнения и предложения компетентных органов стран о целесообразности пересмотра "Переходных мер и процедур для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну", а также о необходимости разработки аналогичных "Переходных мер для рейнских судов, плавающих по Дунаю".

d) Мнения и предложения компетентных органов стран о целесообразности разработки "Руководства по радиотелефонной службе в судоходстве на Дунае".

По пункту "а" Повестки дня состоялся обмен мнениями по вопросам, связанным с участием компетентных администраций стран дунайского бассейна в Региональном соглашении о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях, подписанном странами-членами ЦКСР и Люксембургом в 1996 г.

Вновь подчеркнув заинтересованность компетентных органов придунайских стран в участии в данном Соглашении на равноправной основе в качестве Договаривающихся администраций, участники совещания отметили существующие у придунайских стран проблемы юридического и технического характера в связи с присоединением к Региональному соглашению 1996 г.

Совещание заслушало информацию Секретариата о созыве 17 декабря 1997 г. в Бонне специального совещания экспертов стран-участниц Регионального соглашения и других стран по пересмотру этого Соглашения. Учитывая письменное приглашение от 22 октября 1997 г., направленное организатором этого совещания - Федеральным министерством почты и телекоммуникаций Германии - всем странам-членам Дунайской Комиссии, другим придунайским странам и Секретариату Дунайской Комиссии, совещание экспертов по вопросам радиосвязи считало целесообразным рекомендовать компетентным органам стран-членов Комиссии и другим придунайским странам принять участие в работе данного совещания.

Одновременно совещание экспертов просило Секретариат Комиссии обеспечить участие представителей Секретариата в данном совещании в качестве наблюдателей.

В ходе обсуждения данного пункта Повестки дня совещание экспертов согласовало основные предложения, которые следует учитывать при пересмотре Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях. Перечень этих предложений содержится в Приложении 2*.

---

* В архиве Дунайской Комиссии

Совещание рекомендовало Секретариату Дунайской Комиссии продолжить сотрудничество с Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну и с депозитарием Регионального соглашения по вопросам радиосвязи в судоходстве на Дунае и Рейне с учетом согласованных экспертами предложений.

По пункту "b" Повестки дня совещание экспертов заслушало информацию Секретариата об аналитическом сравнении текста Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях с текстом Рекомендаций Международного Союза Электросвязи, проведенного компетентными органами России.

Отметив, что принципиальных расхождений в предписаниях сравниваемых документов не обнаружено, совещание экспертов приняло к сведению представленную информацию и выразило благодарность экспертам России за проделанную ими большую работу.

По пункту "c" Повестки дня совещание экспертов ознакомилось с Информацией Секретариата о мнениях и предложениях компетентных органов относительно целесообразности пересмотра "Переходных мер и процедур для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну", принятых Пятьдесят первой сессией Дунайской Комиссии в 1993 г. (док. ДК/СЕС 51/27), и приняло ее к сведению.

В результате обсуждения данного пункта Повестки дня эксперты считали целесообразным согласовать новый текст Переходных мер и процедур. Учитывая ситуацию на Дунае, эксперты решили изменить название данного документа на "Временные положения по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну", которые учитывают "Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях" (Брюссель, 1996 г.). Проект этих

Временных положений находится в Приложении 3*. Основой для разработки проекта послужили предложения, полученные от компетентных органов Российской Федерации.

Считая целесообразным, чтобы рейнские суда, плавающие по Дунаю, соблюдали предписания Дунайской Комиссии, действующие на Дунае в области радиосвязи, эксперты согласовали также проект "Временных положений по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю", который учитывает "Рекомендации по применению радиосвязи на Дунае" (Будапешт, 1989 г.). Проект этого документа находится в Приложении 4*.

За основу обсуждения совещание экспертов приняло проект документа, разработанный компетентными органами Австрии.

По пункту "d" Повестки дня совещание экспертов обсудило вопрос о целесообразности разработки в рамках Дунайской Комиссии "Руководства о радиотелефонной службе на Дунае". В результате дискуссии совещание считало необходимым разработать проект такого документа и просило Секретариат разработать соответствующий проект с учетом письменных предложений по содержанию этого документа, поступивших от компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран.

С учетом вышеизложенного, совещание экспертов по вопросам радиосвязи предлагает Пятьдесят шестой сессии включить соответствующие пункты в План работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг.

Эксперты, участвующие в совещании, получили копию письма Федерального министерства почты и электросвязи Германии за № 312-3А-3554.4 от 8.09.1997 г., направленного компетентным органам отдельных стран, а также письмо Секретариата Дунайской Комиссии за № ДК 226/Х-1997 г. по вопросу применения на немецком участке Дуная положений

---

* В архиве Дунайской Комиссии

“Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае” и “Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях”.

*

* *

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ ДК/СЕС 56/22
Пятьдесят шестая сессия

ДОКЛАД
совещания экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии

Совещание экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии, созванное в соответствии с п.30 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии, провело свои заседания с 27 по 31 октября 1997 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины, Югославии и Молдовы (Список участников совещания содержится в Приложении 1)* .

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие дамы и господа: Г.Штрассер, П.Моралийски, М.Сатмари, Г.Бэлэшоиу, М.Орешников, В.Тряпкин, Я.Келле и Т.Слюсаренко.

Совещание открыла Председатель Дунайской Комиссии г-жа Ева Митрова, которая отметила важность вынесенных на обсуждение вопросов для дальнейшего повышения эффективности работы Дунайской Комиссии и ее Секретариата. Она подчеркнула, что при рассмотрении вопросов повестки дня совещания нужно учесть предстоящее увеличение числа стран-членов Дунайской Комиссии.

---

* В архиве Дунайской Комиссии

По предложению эксперта Австрии председателем совещания был единогласно избран г-н К.Фабиан, Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии, и вице-председателем совещания экспертов - г-н Д.Мишур, Представитель Венгрии в Дунайской Комиссии.

Совещание приняло следующую повестку дня:

a) Структура Секретариата, обязанности сотрудников и служащих.

b) Принципы формирования Секретариата.

В ходе обсуждения вопросов, стоящих на повестке дня совещания, эксперты всех стран высказались в пользу необходимости повышения эффективности деятельности Дунайской Комиссии, снижения затрат на ее содержание и сохранения принципа ротации должностей в Секретариате.

Все страны-члены Комиссии и Республика Молдова представили свои письменные соображения, касающиеся будущей структуры и принципов деятельности Секретариата Дунайской Комиссии (Приложения 2 - 10)*.

Структура Секретариата Дунайской Комиссии, представленная Генеральным Директором Секретариата Дунайской Комиссии на Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 55/26), находится в Приложении 11*.

Совещание отметило большую работу Секретариата Дунайской Комиссии по подготовке рабочих материалов. По общему мнению, в этих материалах находятся очень интересные предложения, которые заслуживают более детального и внимательного изучения.

Некоторые страны выразили мнение, что окончательное оформление новой структуры Секретариата возможно лишь после решения вопроса о присоединении новых членов.

---

* В архиве Дунайской Комиссии

Некоторые страны выразили мнение, что окончательное оформление новой структуры Секретариата возможно лишь после решения вопроса о присоединении новых членов.

Совещание экспертов считает целесообразным продолжить эту работу и предлагает Председателю и Секретарю Дунайской Комиссии созвать рабочую группу для дальнейшего обсуждения вопросов по изменению структуры Секретариата Дунайской Комиссии до Пятьдесят шестой сессии ДК при условии подписания до этого срока всеми странами-членами Дунайской Комиссии и другими придунайскими странами Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае и Протокола в связи с подписанием Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Совещание просит Секретариат Дунайской Комиссии подготовить документ, обобщающий предложения делегаций, высказанные в ходе нынешнего совещания, и предоставить его в распоряжение стран-членов Комиссии и других придунайских стран.

*

* *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

КОММЮНИКЕ

Очередная Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии состоялась с 20 по 27 апреля 1998 г. в Будапеште.

В работе сессии приняли участие делегации стран-членов Дунайской Комиссии, возглавляемые Представителями: Австрийской Республики, Республики Болгарии, Венгерской Республики, Российской Федерации, Румынии, Словацкой Республики, Украины и Союзной Республики Югославии.

На сессии присутствовали в качестве наблюдателей делегации Федеративной Республики Германии, Республики Молдовы и Республики Хорватии, а также представитель Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций.

Пятьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии рассмотрела комплекс вопросов навигационного, гидротехнического, гидрометеорологического, юридического, организационного и финансового характера и приняла соответствующие решения.

Дунайская Комиссия, отмечая в этом году 50-летие подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, продолжает уделять большое внимание совершенствованию методов работы и улучшению организационной структуры Секретариата.

После подписания 26 марта 1998 г. Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае и Протокола в связи с его подписанием Пятьдесят шестая сессия высказалась в пользу ускорения внутригосударственных процедур, необходимых для их вступления в силу, с тем чтобы Германия, Молдова и Хорватия в кратчайшие сроки могли стать полноправными членами Дунайской Комиссии.

Пятьдесят шестая сессия одобрила изменения Основных положений о плавании по Дунаю, приняла к сведению Временные инструкции по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну, и рейнских судов, плавающих по Дунаю.

За отчетный период Дунайская Комиссия издала Лоцманскую карту реки Дунай участка от Белграда до устья реки Тимок, Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1996 г., Гидрологический ежегодник за 1996 г., Правила процедуры Дунайской Комиссии, Протоколы Пятьдесят пятой сессии, Обзорную карту реки Дунай и ряд других материалов и документов.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят шестая сессия

СПИСОК

документов, утвержденных Пятьдесят шестой сессией, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии

1. Изменения Основных положений о плавании по Дунаю (док. ДК/СЕС 56/6).

2. Временные инструкции по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну (док. ДК/СЕС 56/8).

3. Временные инструкции по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю (док. ДК/СЕС 56/9).

4. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1996 г. до 31 марта 1997 г. (док. ДК/СЕС 56/10).

ОГЛАВЛЕНИЕ

Стр.

Список участников..... 5

Повестка дня Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии..... 11

ПРОТОКОЛ № 215 (20 апреля 1998 г.)..... 13

Открытие сессии 15

Принятие Повестки дня 19

Образование рабочих групп 19

Принятие Плана проведения сессии 23

Выступление делегаций стран-членов Комиссии (Россия, Австрия, Украина, Югославия, Венгрия, Румыния, Болгария) и делегации Хорватии 24

ПРОТОКОЛ № 216 (27 апреля 1998 г.)..... 45

Выступление Представителей Югославии и Молдовы в связи с передачей заверенных копий Дополнительного Протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае и Протокола в связи с его подписанием 47

Рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам 49

Выступление делегаций стран-членов Комиссии (Россия, Венгрия, Австрия) 49

Рассмотрение Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам 54

Выступление делегации Австрии 54

Пункты 11 и 12 Повестки дня - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии 56

Пункт 15 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии 56

Пункт 16 Повестки дня - Разное 57

Пункт 17 Повестки дня - Коммюнике 57

Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Венгрия, Болгария, Украина, Югославия, Россия, Австрия) и делегации Хорватии 59

Закрытие сессии 64

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по техническим вопросам - ДК/СЕС 56/32 67

Постановление по вопросу о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата - ДК/СЕС 56/33 68

Постановление по организационным и административным вопросам - ДК/СЕС 56/34 69

Постановление по Отчету Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г. - ДК/СЕС 56/35..... 70

Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1998 г. - ДК/СЕС 56/36..... 72

Постановление по Докладу Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии и по проекту Плана работы на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 56/30..... 73

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 56/25 77

Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам - ДК/СЕС 56/26 93

Приложение - Список участников рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам 111

Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1997 г. - ДК/СЕС 56/13 115

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии - ДК/СЕС 56/19 129

План работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии - ДК/СЕС 56/27 147

Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1997 г. - ДК/СЕС 56/12 161

Приложение Баланс по состоянию на 31.12.97 г. 169

Бюджет Дунайской Комиссии на 1998 г. - ДК/СЕС 56/28 171

Приложение 1 - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1998 г. 172

Приложение 2 - Должностные оклады сотрудников 175

Приложение 3 - Должностные оклады служащих 176

Приложение 4 - Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1998 г. 177

Приложение 5 - Суточные и гостиница 182

Приложение 6 - Перечень изданий Дунайской Комиссии на 1998 г. 184

Приложение 7 - Перечень инвентаря и мебели, приобретение которых предполагается 187

Ориентировочная повестка дня Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 56/29 189

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 56/5 195

Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 56/7 209

Доклад совещания экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 56/22 215

Коммюнике 219

Список документов, утвержденных Пятьдесят шестой сессией, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии 221